— CALENDRIER —

Le 7 septembre. Quinzième dimanche après la Pentecôte. 1ères Vêpres de la Nativité de la Très Sainte Vierge, mém. du dimanche.

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

RETRAITES FERMÉES

"Je compte absolument et entièrement sur l'oeuvre des retraites fermées que je vois fleurir dans votre belle ville . . .. Que partout et par tous soit encouragée cette oeuvre de régénération religieuse et sociale."

S. Exc. Mgr Georges Melançon

VOLUME 61 — NO 3 | Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa | CHICOUTIMI, JEUDI 4 SEPTEMBRE 1947 | IMPRIMEURS ALLIÉS CANADA | Chicoutimi, Lac-St-Jean, Saguenay et Charlevoix

On ne finirait jamais

Le Congrès d'Ottawa est un événement dont on pourrait parler indéfiniment sans épuiser le sujet.

Nombre d'écrivains ont tenté de dégager les grandes leçons du Congrès. Ils s'est écrit là-dessus de fort belles choses, et nous en aurions encore tant à dire!

Marie a posé dans son triomphe même les données de conclusion aussi consolantes qu'indiscutables. Des écrivains ont parlé, à propos de ce Congrès, de *fait catholique* et de *fait français*. C'est judicieux. Et notre peuple tout entier devrait trouver dans la méditation de ces conclusions, ample matière à fierté et à confiance.

Le congrès révèle des choses que la plupart d'entre nous ignoraient, et dont l'existence les étonne.

C'est d'abord que nous dominons par le nombre, en plein coeur du pays, dans l'ambiance de la capitale. Notre peuple fournit 69.7% de la population de la partie ontarienne du diocèse d'Ottawa, et nous représentons 90.1% dans la partie québécoise. De sorte que le diocèse d'Ottawa est plus français qu'anglais . . .

Voilà chose utile à savoir! . . . Pour nous . . . et pour les autres!

Quant au point de vue religieux, signalons que la population de la province ecclésiastique d'Ottawa est catholique à 67.7%. Chez les catholiques, les gens de langue française comptent pour 74.4%, les Irlandais, pour 13.0%, les Anglais, pour 5.0%!

Cela, aussi, c'est bon à savoir, non seulement pour les autres, mais pour nous-mêmes, qui sommes trop souvent enclins au défaitisme.

En 1877, dit le P. Beaudoin, s.j., "on alléguait l'irrévérence qu'il y aurait à maintenir la capitale du Dominion . . . dans la juridiction d'un archevêque de Québec. Situation fausse, ajoutait-on, qui expose l'Eglise catholique au mépris des Anglo-Canadiens, groupe influent auquel appartient l'avenir".

Les faits prouvent le contraire de ces prévisions. *Nothing like success!* Le diocèse d'Ottawa qui, en 1847, ne comptait que trois églises et trente-trois chapelles; huit prêtres séculiers et sept Pères Oblats, ce diocèse, dans un territoire dix fois plus petit, compte 220 églises, 130 paroisses et missions, 249 prêtres séculiers, 395 prêtres religieux, 11 communautés de prêtres, 4 communautés de frères, 29 communautés de religieuses, 3 séminaires, 1 université, 3 collèges classiques, 7 scolasticats, 4 juniorats, 13 pensionnats, 10 académies, 6 hôpitaux, 9 asiles et hospices, 1 journal quotidien catholique, 2 hebdomadaires, des revues scientifiques, des revues pieuses, 1 magazine catholique, etc., etc.!

N'est-ce pas merveilleux!

En majorité catholique, ce diocèse voit sa population catholique se recruter à 77.4% chez les Canadiens français!

Mgr Duhamel avait donc raison de faire confiance au fait catholique et français. C'est lui qui répondait aux détracteurs: *Le diocèse que j'ai hérité de Mgr Guigues devient de plus en plus canadien-français.*

Personne n'oserait nier les faits, et c'est le Congrès marial qui permet de les constater solennellement.

Un fameux service que nous rend la Sainte Vierge.

Cela doit nous prouver que, quel que soit le milieu, quelles que soient les influences, *si nous le voulons*, il n'est rien de plus facile pour nous de rester catholiques . . . et français!

PATRIOTE

Trop aimable...

*Notre estimable confrère, le directeur de l'*Etoile du Lac, *saluait, la semaine dernière, la parution du premier numéro de notre soixante-et-unième année.*

*M. le directeur de l'*Etoile *apprécie des plus favorablement l'oeuvre accomplie par le* Progrès *depuis soixante ans, et veut bien faire un retour sur notre carrière de journaliste, qu'il apprécie avec la plus aimable indulgence, et qu'il loue de son âge vénérable...*

*En effet: M. Tremblay nous fait penser qu'il y eut cinquante ans en juin dernier, que nous livrions notre premier article à l'*Oiseau-Mouche.

Nous ne gronderons point M. F. Tremblay. Le premier nous faisons avec tout le monde la part de l'amabilité qui anime le témoignage de notre confrère. Nous ne le gronderons point!... Nous le remercierons de tout coeur pour ce qu'il met de réconfortant dans ce qu'il écrit de notre oeuvre. Les sentiments qu'il exprime sont fleurs rares dans le champ du journalisme. Et cela fera bon de les classer dans la fine pointe de la mémoire pour en respirer le parfum quand les temps se feront trop durs.

*Donc, en apportant le correctif que l'humilité nous conseille de faire, nous remercions sincèrement le confrère de l'*Etoile du Lac.

Il peut être assuré que toutes nos énergies de septuagénaire iront, jusqu'à la dernière, certes! à maintenir sur pied notre journal, à lui garder son caractère et sa tenue tout en lui apportant les perfectionnements qui devront le rendre de plus en plus digne d'être le journal qui entre, qui doit entrer, dans chaque foyer, dans chaque institution et dans chaque bureau de notre région.

Donc, merci cordialement!

J.-C. T., ptre.

Bénédiction des cloches à Desbiens

Deux cloches d'un poids total de 3,297 livres viennent d'arriver de France, destinées à la paroisse de Desbiens, où se sont déroulées dernièrement les fêtes du tricentenaire du Lac Saint-Jean. Elles donnent les notes fa et la et pèsent respectivement 2,155 et 1,142 livres. Elles viennent de la fonderie des fils de Georges Paccard. La bénédiction de ces cloches se déroulera dimanche prochain à 3 heures et sera présidée par le révérend père Léon Laplante, provincial des Pères Rédemptoristes. Le sermon de circonstance sera prononcé par le révérend pere Yves Harvey, ancien curé de la paroisse.

Un ancien

Le *Progrès du Saguenay* vient de commencer sa 61e année. C'est l'un des doyens de la presse canadienne-française, l'une de nos feuilles les plus méritantes aussi.

Le *Progrès* est depuis longtemps devenu un pur organe d'action catholique, sociale et nationale. C'est très probablement d'ailleurs ce qui, à travers tant d'années et de difficultés, a assuré sa survie.

Le directeur actuel du *Progrès* est M. le chanoine J.-C. Tremblay, dont la vie est, depuis de longues années, liée à celle du journal.

Nous souhaitons au *Progrès* de poursuivre avec un succès toujours plus grand une carrière déjà si féconde.

O. H.

Le Devoir du 2 septembre 1947.

* * *

Nous sommes bien reconnaissant au doyen de notre presse catholique, de signaler, en termes si élogieux, l'anniversaire de notre journal.

Merci de tout coeur à M. Héroux, et nous l'assurons de la conviction où nous sommes que les éloges constituent aussi . . . un programme!

J.-C. T., ptre.

M. Henri Bourassa

Lundi, M. Henri Bourassa prenait quatre-vingts ans.

C'est de tout coeur que nous lui présentons nos félicitations.

Le rôle public qu'il a joué pendant plus d'un demi-siècle, le place au premier rang de nos grands contemporains. Les idées qu'il a défendues, les écueils qu'il a signalés, le désintéressement dont il a toujours fait preuve, le talent prodigieux qu'il a toujours employé à accomplir ce qu'il reconnaissait être son devoir national et chrétien, tout cela peut constituer un précieux acquis, si nous savons en profiter.

M. Bourassa a fondé le *Devoir* qui continue son oeuvre. Il a eu le rare mérite de prophétiser la déconfiture nationale que devait amener la participation du Canada aux guerres impérialisantes de l'Europe. Il est bon de rappeler ce qu'il disait en octobre 1899, à Papineauville: *"Si aujourd'hui, l'on demande cinq cents soldats au Canada pour aller combattre une nation de 300 mille âmes, que sera-ce quand l'Angleterre aura à lutter contre un peuple puissant?*

"Que serait-ce encore, si la mère-patrie allait porter la guerre en Allemagne?

"A ce compte, nos fils devront s'attendre à partir, au premier signal, pour les autres coins du globe, sans profit pour eux-mêmes ni pour la patrie qui a tant besoin de leurs bras et de leur intelligence pour prospérer et grandir."

C'est ce qui s'appelle voir loin et voir juste.

Aussi, on ne le lui a jamais guère pardonné. Et les divers partis, qui jouaient la marionnette impérialiste à tour de rôle, n'ont pas manqué de couvrir Bourassa d'avanies.

Il ne s'en porte pas plus mal et son nom grandira encore dans l'estime de son peuple.

Nous qu'il honorait de son amitié, nous le prions d'accepter nos félicitations et nos voeux.

Si M. Bourassa n'a pas eu la consolation de voir se réaliser tout ce qu'il préconisait, il peut se dire qu'il a celle . . . d'avoir eu raison. . .

C'est beaucoup.

J.-C. T., ptre.

Journées d'études pédagogiques

Conformément aux directives du Département de l'Instruction publique, deux journées pédagogiques seront organisées dans chacun des districts de notre région afin d'étudier le nouveau programme des écoles primaires élémentaires.

Sous la présidence de Messieurs les Inspecteurs d'écoles, ces journées d'études se tiendront respectivement comme suit:

1) A Ste-Anne de Chicoutimi, mardi et mercredi, les 9 et 10 septembre prochain, pour le personnel enseignant du district rural numero 29.

2) A St-Joseph d'Alma, mercredi et jeudi, les 10 et 11 septembre, pour le personnel enseignant du district rural numéro 30 et le personnel des villes d'Alma et de l'Isle-Maligne.

3) A Dolbeau, jeudi et vendredi, les 11 et 12 septembre pour le personnel enseignant du district rural numéro 33 et le personnel de la ville de Dolbeau.

Tous les intéressés devraient se faire un impérieux devoir d'assister à ces journées d'études et d'y apporter les différentes publications contenant le nouveau programme.

M. J.-G. Lamontagne victime d'un grave accident

Une grave accident de la route a failli lui coûter la vie, dimanche après-midi.

Il revenait de Saint-Bruno. En passant à Jonquière, angle des rues St-François et Richard, sa voiture fut violemment frappée par un taxi. Projeté de son auto, M. Lamontagne perdit connaissance. On le transporta à la clinique Vaillancourt, à Jonquière, puis il fut amene à l'Hôtel-Dieu de Chicoutimi.

Vu la grande faiblesse de l'accidenté, on n'a pu lui faire d'examen détaillé, mais, on croit qu'il a un bras fracturé et plusieurs côtes déplacées.

La nouvelle de cet accident a peiné profondément les nombreux amis de M. Lamontagne, qui se tiennent au courant du cours de la maladie et souhaitent son complet et prompt rétablissement.

Notre journal prend sa grande part à la sympathie générale, et présente à Madame Lamontagne ses voeux de parfait retour de notre confrère à la santé.

À la Baie St-Paul

La vieille paroisse a voulu rendre honneur à l'un de ses fils, M. le chan. O.-D. Simard, qui vient d'être nommé chanoine titulaire, par S. E. Mgr l'évêque du diocèse.

M. le chan. Simard est directeur spirituel au Séminaire de Chicoutimi.

Le nouveau chanoine a chanté la messe paroissiale solennelle, assisté de MM. les abbés E.-Ls Saulnier et Rosario Gaudreault, comme diacre et sous-diacre.

Dans le sanctuaire, on remarquait: M. le chan. Jean-Baptiste Boivin, curé de la Baie-St-Paul, les RR. PP. Louis-Nazaire Hamel et Dunstan MacLennan, O.F.M., MM. les abbés Herménégilde Fortin, Pascal Tremblay, Benjamin Fortin et autres.

Sur la rangée d'honneur figuraient Mme Joseph Tremblay (Wilfrid), mère du célébrant, entourée des notables de la paroisse. M. Henri Tremblay, maire de la Baie-Saint-Paul et préfet de Charlevoix-Ouest, demi-frère du héros de la fête, M. et Mme Aimé Simard, maire de la paroisse St-Pierre et St-Paul, M. Raoul Tremblay (Clovis), maire de la Rivière du Gouffre.

Dans l'assistance, on remarquait parmi les parents du nouveau chanoine: Mlle Claire Tremblay (demi-soeur); plusieurs neveux et nièces: M. Charles-Eugène Tremblay, Mme Willie Potvin, des Escoumains, Mlles Jeannine Simard, Jeanne-d'Arc Tremblay, Yvette Tremblay, Jocelyne Matte, de St-Hyacinthe.

La chorale St-Jean-Baptiste, sous la direction du R. Frère Wilfrid-Henri, Mariste, a excellé dans le propre grégorien et dans la messe polyphonique "O quam suavis est" par McGrath. Touchait l'orgue, Mlle Clarisse Pedneau. A l'offertoire, la petite maitrise a chanté un motet à la Sainte Vierge approprié à la circonstance.

Au prône, M. le chan. Jean-Baptiste Boivin s'est fait l'interprète des paroissiens pour présenter les félicitations d'usage au nouveau membre du chapitre diocésain, à sa mère Mme Joseph Tremblay (Wilfrid), mère d'un chanoine et soeur du chanoine Georges Cimon et aux trois familles Simard Cimon et Tremplay qui font honneur à la paroisse.

A l'issue de la grand'messe, après le chant "Quid retribuam Domino". M. le chan. Ovide-Dollard Simard revint au choeur paré des insignes de sa dignité et prit place au prie-dieu. M. Joseph Potvin, marguillier, s'avança dans le sanctuaire et lut une longue adresse reflétant la joie et l'admiration des paroissiens de voir un enfant de la paroisse revêtu de la dignité du canonicat. Ce témoignage d'estime et d'admiration se concrétisa par la présentation d'un calice en or offert au nom des paroissiens par M. l'abbé Rosario Gaudreault, ecclésiastique, enfant de la paroisse.

M. le chan. Ovide-Dollard Simard dans sa réponse à l'adresse, donna libre cours à la joie qu'il éprouve à la vue de la sincérité de cette réception. Il rappela les résultats magnifiques du recrutement sacerdotal dans sa paroisse natale. Il témoigna sa reconnaissance envers Dieu, notre évêque, sa mère et la population modèle de Baie-St-Paul. Il termina en se recommandant aux prières des paroissiens et promit en retour à tous un souvenir au Saint Sacrifice de la Messe.

La chorale chanta comme cantique de sortie "Temple béni du Tout-Puissant" par M. Mompou et le héros du jour, accompagné de M. le chan. Jean-Baptiste Boivin, des membres du clergé, des notables et membres de sa famille, se rendit processionnellement au presbytère aux accents de l'Harmonie de la Baie-St-Paul.

Les Petites Soeurs Franciscaines

(Suite à la 2e page)

Le R. P. Yvon "Le capucin des houles"

Dans la région de Chicoutimi et du Lac-Saint-Jean.

C'est avec une légitime fierté que nous vous présentons le Père Yvon de Paris, capucin.

En voyant cette poitrine constellée de décorations, vous avez deviné que cet humble Capucin n'est pas le premier venu.

C'est un héros de la première grande guerre. Il a à son crédit cinq ans au service de sa patrie et onze blessures dont plusieurs des plus graves.

Ses décorations: Médaille militaire, Croix de guerre avec palmes et étoile, Croix de Saint Georges, Médaille militaire russe, Médaille des blessés, Médaille de la Grande Guerre, Médaille des Alliés, Médaille des Anciens Combattants, Médaille de Verdun, Médaille d'or de la Ligue Maritime et Coloniale française, Médaille d'or de la Société de l'Encouragement au bien, Médaille de la Ligue Maritime Belge, Médaille de la Ligue Maritime Française.

Malgré tout l'honneur dont ces décorations l'auréolent, le titre le plus cher au coeur de ce vaillant est celui d'*Aumônier des Terreneuvas.*

Durant huit ans, en effet, le P. Yvon s'est dépensé pour le bien spirituel et temporel des rudes pêcheurs de Terreneuve et du Groënland. Il a lui-même équipé un navire-hôpital, le Saint-Yves, pour accompagner les pêcheurs dans leurs dures et périlleuses randonnées. Chaque année, durant neuf ou dix mois, le P. Yvon a vécu de la vie des pêcheurs, durant le jour, charmant les heures de leur repos au moyen du poste émetteur dont est muni le Saint-Yves: RADIO-MORUE.

A la tête de son Syndicat des Pêcheurs, il a intenté 1,217 procès aux armateurs inhumains, ces profiteurs, et n'en a perdu que 16.

Le P. Yvon est, de plus, un écrivain enlevant. Il a à son crédit cinq ouvrages des plus captivants: Lauréat de l'Académie française pour son livre AVEC LES PECHEURS DE TERRENEUVE ET DU GROENLAND, il a encore écrit AVEC LES BAGNARDS DE LA MER, LES GRANDS COEURS DE LA HOULE, où il raconte la vie de ses amis les pêcheurs, revendique leurs droits; et A L'ASSAUT DE LA JUNGLE, dans lequel il glorifie les héraults de l'Evangile dans l'Inde mystérieuse.

Le P. Yvon est pour quelques mois parmi nous, en tournée de conférences, avec des films qu'il a pris lui-même durant ses randonnées avec les pêcheurs et parmi ses frères Capucins de la jungle.

DU CINEMA qui n'est pas du truquage, ni de la mise en scène, mais du réel, du vrai, du pur jus.

De l'angoisse et de la gaieté, du rire et des larmes, de l'héroïsme et du tragique, de la beauté et de la misère, du dévouement et du "social", de la joie et de l'amour, du réel brutal et du profond mystère, de la splendeur dans les coloris et l'émerveillement de l'exotisme...

VOILA ce que présente un apôtre authentique du peuple,

LE CELEBRE PERE YVON, CAPUCIN,

le bienfaiteur et l'ami des "Bagnards de la Mer", l'Aumônier légendaire des Terre-Neuvas, le Créateur du Radio-Morue et du bateau-hôpital, le "Saint-Yves", l'homme audacieux qui a pu percer certains mystères de l'Inde et rapporter de là-bas des films *absolument uniques*...

Des films en couleur qu'il a tournés lui-même, des disques enregistrés sur place, et pendant que les scènes se déroulent, une parole intarissable, puissamment imagée, directe, crue, émouvante, enthousiasmante...

C'est ça, les films du Père Yvon,
C'est unique! C'est hallucinant! C'est formidable!
Ça ne s'exprime pas, il faut voir la réalité!

VOICI SON PROGRAMME

L'INDE MYSTERIEUSE ET IDOLATRE

(Première conférence)

Les moeurs indiennes — la vie grouillante de l'Inde millénaire — Les sadhous et les fakirs — Les rites de l'incinération des morts — Une procession dans le feu — La danse frénétique et meurtrière des sabres — Le sort inhumain des intouchables — La vie sociale de l'Inde — Ses petits artisans — Un pèlerinage païen dans le cadre sauvage de la jungle — L'adoration du lingam et du taureau sacré — La vie misérable des cultivateurs de la jungle — Un mariage indien — Les danses pittoresques et élégantes des Indes — Les charmeurs de serpents — L'adoration du soleil — Les dieux du Paganisme — Les cérémonies dans les temples — Les princesses indiennes, etc., etc.

GRANDEUR ET MISERES DE L'INDE

(Deuxième conférence)

La splendeur, la magnificence et l'opulente richesse des temples de l'Inde filmés dans leurs somptueux détails — Une fête de nuit chez les Rajah de Sailana — Les danses dans un cadre féérique — La richesse fabuleuse des palais et tombeaux des Rajahs — Une chasse à la panthère avec le Rajah de Sailana — Les sangliers et les antilopes dans la jungle sauvage.

Le luxe, la beauté et la variété de ce film ne peuvent s'exprimer. Il faut voir. C'est un coup de massue formidable à la vanité et aux prétentions des Européens qui croient posséder le monopole du goût et de l'art.

A L'ASSAUT DE LA JUNGLE

(Troisième conférence)

Les missionnaires contre les sorciers de l'Inde — Les missionnaires chez les lépreux — Les missionnaires et les intouchables — La vie aventureuse des missionnaires dans la jungle — Les missionnaires recueillant les enfants abandonnés, etc., etc.

Une vie d'un dévouement à faire pâlir les plus dévoués, une vie d'une énergie à faire frissonner un "terreneuvas".

Ici les paroles ne signifient rien. Il faut voir.

LA VIE D'HEROISME ET DE MISERE DES PECHEURS DE MORUE
dans les brumes de Terre-Neuve et les glaces du Groënland

(Quatrième conférence)

Ce héros de la mer qui pendant de long mois et plusieurs années de suite partage l'existence effroyable des Terre-Neuvas, au milieu des glaces, des tempêtes, frôlant la mort à chaque instant est un rude breton au coeur d'or qu'avait bouleversé la "grande pitié" des forçats de la mer, les galériens modernes.

Il résolut de se dévouer à leur cause jusqu'au sacrifice de lui-même.

Et il fit des merveilles. Il débarque un jour à Saint-Malo n'ayant en poche que 16 fr. 15 pour aller à Paris: écoutez-le: "J'étais fauché! A Paris, j'ai crié, hurlé chez les ministres. Il me faut un bateau pour mes Terre-Neuvas, vous entendez! Après bien des difficultés, je l'ai eu, ce bateau!"

Et il les défend, ses marins: "Je les défendrai jusqu'au bout! Je ne me tairai pas! Ces hommes affrontent la mort à chaque instant, ils ont une famille: leur salaire est un salaire de misère, il leur faut un salaire suffisant. Ils ignorent la paresse; il y en a qui ont dû besogner plusieurs jours sans arrêt!"

LE CAPUCIN ET LA CAMERA

Pendant huit mois, le Père Yvon parcourut les Indes et, sur les 4,500 mètres de pellicule qu'il a rapportés, il y a les premiers documents d'intérêts ethnographique sur les coutumes et les institutions d'un pays étrange entre tous, depuis les différentes manières d'arroser un champ jusqu'aux procédés culinaires et aux mariages.

Pour déjouer les ruses et les interdictions de ceux qui ne tenaient pas à être immortalisés sur les écrans européens, il avait, lui, des habiletés qui emportaient la partie. Après avoir pu filmer sans trop de difficultés la marche dans le feu — encore fallait-il pour cela que le capucin retroussât sa soutane et grimpât sur un arbre — après avoir enregistré l'adoration du soleil par les disciples de Zoroastre ou une incinération rituelle en présence de "Notre Mère la Vache", le Père Yvon réussit même à prendre la fameuse "procession aux sabres" qui dure exactement quatre heures et dix-sept minutes.

A Ajmir, dans le Rajputana, au coeur même de l'Inde, à peine touché par l'Europe, le Père Yvon a réussi à filmer le "Zenana", c'est-à-dire l'appartement des femmes, le plus jalousement gardé. La "raani", femme du rajah, qu'il avait surprise, comprit instinctivement qu'il s'agissait de montrer sa beauté devant l'oeil du télé-objectif braqué sur elle posa avec mille grâces, comme une vieille cabotine de studio. Quant aux serviteurs, qui accoururent pour l'empêcher de tourner, le Père Yvon entama une longue conversation avec eux, où il était sûr de garder le dessus. Car personne — même parmi les maitres qui ne voulaient pas le brutaliser sans entendre ses explications — personne ne pouvait le comprendre. Brusquement, le Père Yvon avait découvert qu'il ignorait l'anglais et même le français: il ne parlait plus que le breton!

Quatre mille cinq cents mètres de film en couleurs, soit six heures de projection, voilà le bilan de chasse d'un capucin parti en missionnaire et revenu en cinéaste, après avoir privé les Indes mystérieuses de quelques-uns de leurs points de suspension avec ce qu'ils évoquent de temples, de fakirs, de serpents, de femmes voilées et de regards envoûteurs.

Léo SAUVAGE.

Du 8 au 28 septembre, le P. Yvon se tiendra à la disposition de tous ceux qui voudront l'inviter. Ecrivez ou téléphonez à l'ERMITAGE SAINT-ANTOINE, LAC-BOUCHETTE.

En quittant la plage...

Faire des règlements concernant l'ordre et la morale, cela se voit assez fréquemment...

Mais un règlement n'atteint pas son but par sa seule existence: il est établi en prévision d'autres actes à poser, c'est-à-dire, en bref, qu'il doit être observé, respecté dans le territoire où il est en vigueur.

Cela va de soi.

Le règlement veut prévenir les extravagances, les outrances; il tend à faire garder la mesure, à ce que les gens ne soient pas dérangés, offensés, offusqués.

Mais précisément, la tendance ordonnatrice d'un règlement va contre l'esprit de dévergondage qui règne, surtout en vacances, surtout chez les villégiaturistes... Au point, qu'on pourrait énoncer le paradoxe qu'un règlement, c'est ce qu'on tient à enfreindre en toute gaillardise. Et si le règlement se câbre, très souvent ou le défère au tribunal sous accusation d'être *ultra vires*, parce qu'il interdit, par exemple de montrer plus que... patte blanche ou de prendre la pelouse d'un parc pour un lit d'alcôve!

Quoi qu'il en soit, un règlement doit être respecté; ses auteurs ou leurs commettants se doivent d'en surveiller l'application impartiale mais inévitable...

Autrement, il eût mieux valu pour ce règlement qu'il ne fût pas né!... Il en devient ridicule, méprisable et caduc. Tolérer systématiquement les infractions publiques, devient donc rapidement désastreux, d'autant plus que cela conduit sensiblement au mépris des lois et inonde de ridicule les *fonctionnaires encore assez consciencieux* pour s'efforcer de faire observer ce qui doit l'être... La fièvre démocratique porte à cela, et bien des larons tiennent à ce qu'on mette des gants pour aborder les fauteurs de désordre et blâment les représentants de l'autorité de remplir leur devoir. Et, on peut dire d'avance, qu'ils blâmeraient les agents d'une ville qui enverraient des concurrentes étrangères s'encanailler, parce que la municipalité, par règlement, interdit le port des shorts en public, même pour le sport.

Tout de même, il y en a qui tiennent leur bout: Plage-Laval est le théâtre de nombreuses arrestations, disent les journaux, et le recorder soutient les règlements municipaux.

Ces jours derniers, il condamnait deux jeunes gens aux frais de leur comparution, pour avoir déambulé en public revêtus seulement d'un pantalon.

C'est notablement plus que le costume d'Adam, mais le magistrat estime qu'il faut exiger plus selon l'esprit de la loi qui *vise le port de vêtements couvrant des épaules aux genoux, tout au moins, pour les hommes comme pour les femmes.... et fermés toute leur longueur.*

Je ne connais pas Plage-Laval, mais on la donne comme un lieu paisible et de caractère distingué. Or, la coutume semblait vouloir s'implanter chez les gens qui suaient en ville, d'envahir, chaque fin de semaine, souvent chaque soir, la localité, à la centaine, par auto, par camion. Les résidents, les villégiateurs, devant l'avalanche et le sans-gêne des envahisseurs temporaires, se font protéger par des règlements municipaux contre la menace de voir avilir le standard social de leur localité.

Turbulence des arrivants, dégats et rebuts, tessons de bouteilles sur la plage et même dans l'eau, surtout: impudence des baigneurs qui se costumaient devant tout le monde (pourquoi se gêner!) Tout cela a provoqué une énergique réaction de la part des résidents: *Plage-Laval pour les résidents de Plage-Laval!* Tel est le mot d'ordre.

La législature a sanctionné les règlements de la municipalité et la *justice de la municipalité* peut disposer des délits commis par les personnes *venues de l'extérieur tout comme elle dispose des délits de ses propres citoyens.*

Cette municipalité est à créer des précédents, et c'est pour cela que nous signalons son travail à nos lecteurs, bien que la saison des plages tire à sa fin...

On profitera de l'exemple, si on le désire...

Donc: les localités qui se respectent font bien de ne pas se laisser envahir par le désordre.

Donc: leurs autorités font bien d'imposer la barrière des règlements à ceux qui sautent par-dessus toutes les clôtures.

Donc: les responsables de l'observance des lois font bien de faire respecter ces dernières par les arrivants, échappés de l'étuve urbaine, et qui se croient tout permis, précisément parce qu'ils se *savent en territoire étranger.*

L'initiative de Plage-Laval nous apprend comment guérir ces pauvres de l'erreur qui leur fait croire que la... démocratie les reporte au Paradis Terrestre où les tailleurs n'avaient pas encore pignon sur la rue...

Voilà de fort bonnes choses à emporter à part soi, en quittant la plage.

BONSENS.

De l'Etoile du Lac

Longue vie au *Progrès !*

Un hebdomadaire régional qui fête ses noces de diamant, voilà qui n'arrive pas tous les ans.. et encore moins tous les jours.

C'est pourtant le rare bonheur qui échoit, cette année, à notre confrère, Le Progrès du Saguenay, de Chicoutimi.

L'édition de la semaine dernière, 21 août, porte en effet à l'angle gauche, en haut, la mention: volume 61 — numéro 1.

Les quelques 12,000 lecteurs du vénérable confrère avaient sans doute constaté cela, mais la chose a certainement passé inaperçue pour un certain nombre de ces derniers et... surtout pour ceux qui ne reçoivent pas l'excellent journal catholique diocésain.

Vénérable, Le Progrès du Saguenay l'est par les années, cela va sans dire; mais il l'est aussi, et encore plus, par ses oeuvres.

Cela fait donc deux fois... vénérable! Mais c'est trois fois (toujours vénérable) que je devrais écrire. Et ce troisième titre à la vénération dont jouit l'estimable confrère de Chicoutimi, vous avez sans doute déjà deviné, amis lecteurs, à qui il le doit; c'est à son Directeur qui n'est nul autre que M. le chanoine J.-C. Tremblay.

L'auteur de ces lignes compte des états de service dans le métier qui frisent déjà le quart de siècle. Et, savez-vous? la partie arrière de son capot d'écolier était déjà devenue d'un beau luisant sur les bancs du Séminaire de Chicoutimi, alors que M. l'abbé J.-C. Tremblay était Directeur du Progrès.

Comme vous voyez, ce n'est pas d'hier que notre vénéré maitre et confrère "barbouille" du papier! Un ou deux intermèdes, et, pour le plus grand bonheur du journal et de ses lecteurs, M. le chanoine revenait occuper le fauteuil directorial. Grâce à Dieu, pour notre exemple et notre édification à nous tous qui sommes du métier, il ne semble pas que le vénérable confrère et maitre dût bientôt déposer la plume; une plume toujours jeune et qui a su et sait encore tracer les plus belles lignes que l'on puisse voir dans le monde journalistique.

Au vénérable Progrès du Saguenay, aussi bien qu'à son vénérable Directeur, Dieu nous entende dire du fond du coeur:

Ad multos et faustissimos annos!

F. T.

(28 août 1947).

M. le Chevalier Boily

Rome vient d'honorer M. Joseph-Edouard Boily, de Roberval, en lui conférant la dignité de Chevalier du Saint-Sépulcre.

Hier, S. E. Mgr l'évêque est monté à Roberval lui donner l'investiture.

Chrétien exemplaire, citoyen sans reproche, M. Boily a fourni une longue carrière dans l'éducation.

Nous sommes heureux de féliciter cordialement M. Boily, de ce beau couronnement que l'autorité met à l'oeuvre de sa vie!

Visiteurs distingués

La saison des vacances tire à sa fin au cours de laquelle on a vu défiler chez nous des personnages marquant dans tous les domaines.

Dernièrement encore, M. Herménégilde Poirier, professeur de violon bien connu, recevait à son chalet du Lac Kénogami M. le Sénateur et Mme Vincent Dupuis accompagné de M. et de Mme Justin Lefebvre, pharmacien de St-Joseph d'Alma ainsi que M. Noël Brunet, l'une de nos gloires du violon.

Quelques jours après, c'était M. Guillaume Dupuis, maitre de chapelle à Notre-Dame de Montréal et directeur des écoles de solfège et de musique de la province, qui lui, faisait l'honneur de passer quelques jours chez lui.

Actuellement, c'est l'un de nos plus réputés pianiste, M. Paul Doyon, accompagné de son épouse, qui profite de l'hospitalité de son toit.

Est-ce vrai ?

Qu'on ne se gêne pas pour décharger les navires le dimanche au quai du port?

Carnet mondain

MARIAGE

Samedi le 23 août a été béni en l'église Sainte-Thérèse d'Arvida le mariage de M. Robert Turgeon, B.A.L.S.C., fils du lieutenant-colonel et Mme Joseph Turgeon, de Saint-Isidore de Dorchester, avec Mlle Carmen Labrecque, fille de M. et Mme J. Labrecque, d'Arvida.

—o—

M. et Mme Alphée Gauthier, Madame Jacob Nicol et madame J. Bélanger, tous de Sherbrooke, étaient à Chicoutimi en fin de semaine à l'occasion du mariage Couture-Lessard.

—o—

M. et Mme Emile Masson, leur jeune fille Francine et leur fils Jacques, de Québec, Mlles Adine et Denise Riverin, Clorinthe Lessard de La Malbaie, ainsi que Mlle Mable Wood, de Richmond, ont passé quelques jours à Chicoutimi, à l'occasion du mariage Couture-Lessard.

—o—

Mlle Léone Bouchard et Mlle Thérèse Gagnon, de La Malbaie, Mlle Laurette Simard et M. Robert Bouchard de Roberval, étaient lundi dernier les invités de leur oncle et leur tante, M. et Mme J.-A.-D Blouin, après avoir passé quelque temps à Dolbeau.

—o—

Mademoiselle Carmen Duchesne de Sainte-Jeanne-d'Arc, est de retour d'un voyage au cours duquel elle a visité Drummondville, Ste-Anne-de-Beaupré et St-Joachim.

—o—

M. et Mme J.-Edouard Martel (Georgette Ouellet) sont de retour de leur voyage de noces.

Mlles Aline et Madeleine Maltais d'Alma ont passé la fin de semaine à Chicoutimi où elles ont assisté au mariage Couture-Lessard.

NAISSANCE

M. et madame Dominique Gonthier, de cette ville, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils né le 30 août et baptisé le lendemain en la cathédrale par M. l'abbé Omer Carrier, sous les prénoms de Joseph-Arthur-Alain-Gilles. Parrain et marraine, M. et madame Arthur Desmeules, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, madame Casimir Tessier, d'Arvida, tante de l'enfant.

Quel Plaisir de Fumer
SWEET CAPORAL
LA CIGARETTE ET LE TABAC DES CIGARETTES

Graisse Pure Lard

BONNE NOUVELLE POUR LES MARCHANDS ET AUTRES INTERESSES

La maison J.-W. PICARD, épicerie en gros est heureuse d'annoncer aux marchands qu'elle a obtenu la représentation des Abattoirs ESSEX PAKER.

Les intéressés peuvent dès à présent donner leur commande pour livraison immédiate de cette bonne graisse pure lard, de la marque: S X.

Emballages en boîte d'une livre, seaux de cinq livres, ou tinettes de 50 livres.

J.-W. PICARD

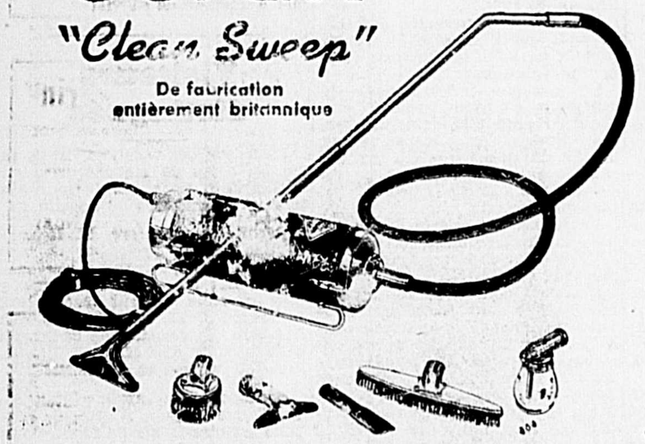
Négociant en gros, 189, rue Cartier, Chicoutimi

Tél.: 420

L'ASPIRATEUR ÉLECTRIQUE GOBLIN

"Clean Sweep"

De fabrication entièrement britannique



COMPLET AVEC ACCESSOIRES $67.50 COMPTANT

Conditions conformes aux reglements sur les Prix et le Commerce en Temps de Guerre.

Un modèle économique, vous assurant un rendement merveilleux, une valeur sans égale. Qualité anglaise pratique et garantie par les décorateurs, du système de nettoyage par le vide.

PERMETTEZ-NOUS DE VOUS DONNER UNE DÉMONSTRATION GRATUITE DE CE SI POPULAIRE MODÈLE "GOBLIN"

Gagnon Frères

MEUBLES ET SES SUCCURSALES

CHICOUTIMI - JONQUIERE - KENOGAMI - ARVIDA

PORT-ALFRED - ALMA - ST-JEROME

ROBERVAL - DOLBEAU

MESDEMOISELLES! MESDAMES! ESSAYEZ CECI SI VOUS ÊTES

NERVEUSES

'CERTAINS JOURS' du mois!

Vos périodes vous rendent-elles chaque mois nerveuses, impatientes, irritables, si fatiguées et "traînantes"? Essayez alors le Composé Végétal de Lydia E. Pinkham pour soulager ces symptômes. C'est un remède *très efficace* contre ces malaises!

Depuis 70 ans, des milliers de jeunes filles et de femmes en ont bénéficié. Voyez si vous aussi n'en obtiendrez pas d'excellents résultats! *Il mérite un essai!*

COMPOSÉ VÉGÉTAL DE *Lydia E. Pinkham*

Rapport du Bureau de la Santé à Arvida

Voici le rapport que présenta ie 11 août, au Conseil de la Cite d'Arvida, le Dr J.-A. Chabot, directeur du Bureau de la Santé, à Arvida. Ce rapport concerne les activités de ce dernier bureau pour le mois de juillet.

Il y eut au cours de ce mois, 25 naissances, 10 mariages et 5 décès ce qui veut dire que la population s'est accrue numériquement de 20 âmes.

Des cliniques ont eu lieu le 2 juillet à l'école Saint-Joseph. 26 bébés et 20 jeunes enfants s'y étaient inscrits. 20 inoculations contre la diphtérie ont été faites. Une deuxième clinique a eu lieu les 7 et 8 courant à l'école St-Louis pour 48 bébés et 33 jeunes enfants étaient présents. 24 de ce nombre ont été inoculés. Enfin le 8 juillet une clinique était ouverte au Centre de Récréation de Vaudreuil. Des 54 enfants présents, 27 ont reçu le sérum anti-diphtérique. Le total des présences aux cliniques fut donc de 181. Le total des inoculations, de 51 et le total des séries de vaccins complétées, de 21.

Pour ce qui concerne l'eau potable, 4 échantillons ont été envoyés chaque jour au Laboratoire de Montréal, pour analyse. Ces échantillons furent prélevés de la cité d'Arvida, de l'Aluminum Company, de la zone urbaine de Shipshaw, de la Centrale Electrique de Shipshaw et de Racine. 25 échantillons de lait ont été analysés au département de la Santé et 35 échantillons le furent par l'inspecteur sanitaire. 12 échantillons de lait et 12 de crème ont été envoyés au Laboratoire de Montréal, durant ce même mois.

L'officier médical accompagné de l'inspecteur sanitaire ont procédé à plusieurs inspections à la plage de Shipshaw ainsi qu'à l'examen de 14 livreurs à domicile.

La garde-malade a procédé à 70 visites concernant les bébés, les jeunes enfants et les cas de maladies contagieuses. L'officier médical a fait 77 visites à domicile.

En lisant

Les communistes volent les élections en Hongrie. Ils procèdent bien sournoisements: ils rayent de la liste électorale les noms des voteurs adversaires, et le tour est joué!

Ils vont proclamant que le peuple, conscient et libre, veut le soviétisme.

Ce procédé s'est appliqué sur une moindre échelle en certains comtés de notre pays.

Pour gagner les élections, c'est souverain.

* * *

Le 1er septembre, à Dugald, Manitoba, deux trains se télescopent, prennent feu et font des morts et des blessés en quantité.

Inutile de dire quelle scène présente le fouillis fumant de débris et de corps calcinés, désarticulés! Il s'est fait des efforts héroïques pour sauver quelques victimes. Le feu, communiqué à un silo et à un réservoir fait rage et la fumée étend sur le spectacle un voile de deuil.

Hier, les journaux parlaient de 37 morts. Plusieurs cadavres sont méconnaissables, et l'on recueille des membres séparés dans des sacs de toile.

On fera enquête. C'est souvent la seule consolation qui reste aux survivants des sinistres.

* * *

Samedi soir, à Paris, 87 personnes sont mortes dans l'incendie d'un cinéma. Environ 600 personnes étaient dans la salle au moment du désastre.

Quand la panique se joint aux flammes, il y a tuerie considérable.

* * *

Einsenhower, le général vainqueur de la deuxième grande guerre, a parlé, dernièrement, en faveur du service militaire obligatoire.

Il a constaté avec peine, que l'esprit d'entente diminue entre les peuples depuis la fin de la guerre.

Cela saute aux yeux. Et au train des choses, cela n'ira qu'en s'aggravant. La Russie ne veut pas de la paix stable. Depuis près de deux ans, elle bloque à peu près tout ce qui ne fait l'affaire du soviétisme russe ou bolchévique... Et, le veto résonne régulièrement comme un tic-tac de malheur. Avec ce régime, étant donné que le veto d'un seul, peut tout bloquer, il n'y a pas de raison pour que ça finisse! Il faudrait, à la Russie rentrer le veto une fois pour toutes!

* * *

Les peuples se tassent, se serrent les coudes et... ceinture à cause de la fameuse question . . . du dollar.

L'Australie ne sait plus guère sur quel pied danser. Va-t-elle s'immoler en sacrifice à John Bull décadent, ou se jeter dans les bras . . . allongés de l'oncle Sam?

Le lecteur.

Le premier jardin et le mieux adopté, où doivent comme spontanément germer et éclore les fleurs du sanctuaire, c'est encore toujours la famille vraiment et profondément chrétienne (Pie XI).

Nous sommes des vôtres

Notre assortiment de livres est considérable.

Nos livres sont garantis au point de vue moral.

Nos prix ne sont pas plus élevés qu'ailleurs.

Pourquoi ne nous encourageriez-vous pas?

LA LIBRAIRIE REGIONALE, INC.

12, Ave Labrecque Chicoutimi.

À la Baie St-Paul...

(Suite de la 1ère page)

de Marie ne voulurent pas rester étrangères à la joie générale de ce glorieux événement; elles ont offert en hommage aux prêtres de la Baie-St-Paul, un dîner intime servi mardi soir le 26 août à l'Ermitage St-François à M. le chan. Ovide-Dollard Simard et aux prêtres de notre paroisse.

Jeudi soir ce fut au tour de Mme Joseph Tremblay (Wilfrid), de convier parents et amis à sa résidence afin de clôturer au sein de l'atmosphère familiale ces réjouissances paroissiales.

* * *

Nous félicitons cordialement le nouveau titulaire, et nous félicitons la paroisse qui voit honorer un de ses fils les plus méritants. — (N.D. L.R.)

DOULEURS
MIGRAINES
NEVRALGIES
MAUX de DENTS
MAUX de TETE
LUMBAGO

Sans ennui pour le coeur ni l'estomac

KALMINE

EN VENTE DANS TOUTES LES PHARMACIES

Rapidité d'action
Effet persistant
Économique

DISTRIBUTEUR: A.-ALF. QUIMET, MONTREAL

Pourquoi tant de noyades?

Selon La Ligue canadienne de santé, il se produit chaque année nombre de noyades qui auraient pu être évitées par l'application prompte et pendant une période de temps suffisante, des méthodes de respiration artificielle, quand survient un accident.

La Ligue estime que souvent, l'on abandonne trop tôt les exercices de respiration artificielle pratiqués sur un noyé. D'après la Ligue, plusieurs victimes de l'onde sont mortes parce que leurs sauveteurs n'ont pas essayé assez longuement de les ranimer.

La Ligue tient à souligner le fait qu'il est nécessaire de bien comprendre, en tout temps, toutes les possibilités de la respiration artificielle. La Ligue possède dans ses dossiers des rapports absolument authentiques de ces cas à la respiration artificielle a donné des résultats seulement après qu'on l'eut pratiquée pendant cinq heures sur une victime de l'onde.

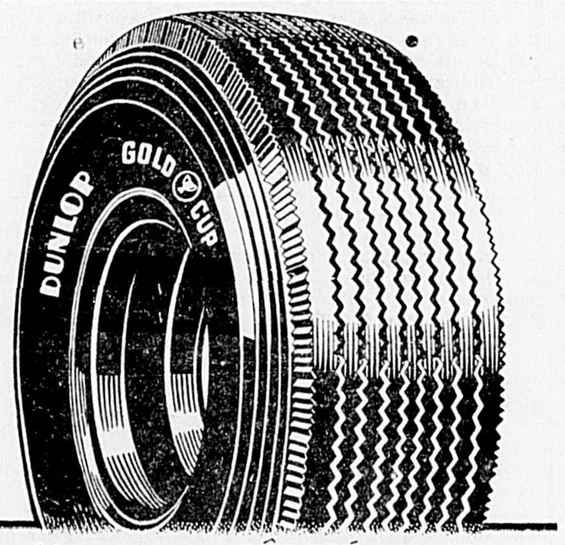
Il faut commencer la respiration artificielle aussitôt que possible et ne pas la discontinuer après seulement une demi-heure d'efforts. Il faut pratiquer la respiration tant que la victime ne montre pas des signes évidents de rigidité cadavérique - cela peut prendre jusqu'à six heures. La Ligue souligne également qu'on a noté des cas où une personne a été ranimée par la respiration artificielle après avoir séjourné jusqu'à une demi-heure dans l'eau.

Enfin, la Ligue avertit les sauveteurs qu'il y a toujours la possibilité qu'une victime ait succombé à l'asphyxie, causée par un spasme du larynx, plutôt qu'à la noyade. C'est pourquoi il importe de vérifier si l'air pénètre bien dans les poumons, pendant qu'on applique la respiration artificielle.

L'occasion fait le larron.

Pèlerinage à Sainte Anne de Beaupré

Voir page 6

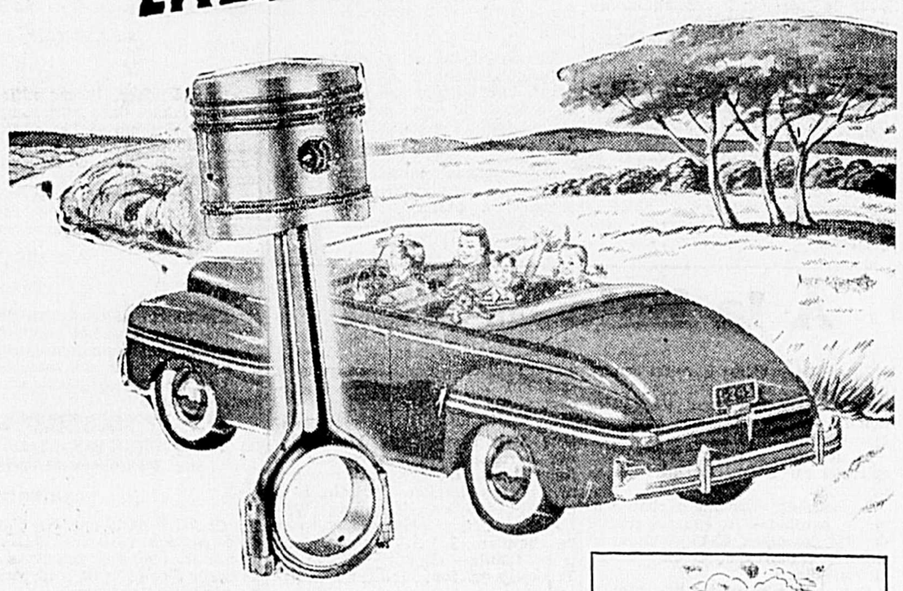


Vous serez en SÛRETÉ SUR LES

PNEUS ARMORIZED DUNLOP

CONSTRUCTION "CableCord"

il ENCAISSE 1000 fois par minute!



MÊME aux allures normales, en palier, les pistons de votre automobile reçoivent une formidable raclée. A chaque explosion, l'un d'eux est frappé avec toute la force d'un marteau-pilon—et cette pesée atteint un poids de plus d'une tonne et demie. La chaleur, peu à peu, s'élève jusqu'à 600° et plus. Et les pistons, pendant de longues heures, encaissent sans broncher des coups titanesques!

Les pistons faits d'aluminium ont plus que la résistance nécessaire pour contrebalancer ces assauts. C'est pourquoi l'on s'en sert aussi pour les moteurs d'avions.

Un autre de leurs avantages est d'être très légers (d'où conséquemment, économie de puissance). Un piston, à chaque fraction de seconde, doit exécuter un renversement de marche; moins il faut de puissance d'action physique pour l'arrêter et le diriger en sens inverse, plus on économise de force motrice pour actionner l'avion ou le véhicule moteur et en accélérer la propulsion.

Nouveaux alliages— nouvelles adaptations

La Société Aluminum Laboratories Limited, filiale de l'Aluminum Company, travaille sans répit à la création de nouveaux alliages, destinés à des usages nouveaux de l'aluminium fabriqué à Arvida, P.Q. Les manufacturiers bénéficient directement de ces recherches, qui donnent naissance à des centaines d'industries nouvelles (où des milliers de Canadiens trouvent du travail). Et c'est vous qui en profitez en fin de compte en obtenant ces articles nouveaux, meilleurs et moins coûteux dont nous sommes redevables à l'*aluminium*.

ALUMINUM COMPANY OF CANADA, LTD.

Fournisseurs d'aluminium au Canada et à l'étranger

Des Jours sans Appétit?

IL VOUS FAUT PLUS DE BILE

La science dit deux chopines par jour, cependant chez bien des gens le foie n'en donne qu'une.

La bile aide à la digestion et constitue un laxatif naturel. Un manque de bile cause manque d'appétit, maux de tête, constipation et indigestion. Pour une santé rayonnante tonifiez votre foie et obtenez la bile nécessaire grâce aux Fruit-à-tives, les comprimés pour le foie qui ont fait leurs preuves et qui sont les plus en demande au Canada. A base d'herbes et de fruits.

FRUIT-A-TIVES Pour Le FOIE

ANNONCES CLASSIFIÉES

— TARIF —

$0.01 le mot, minimum pour une insertion: $0.35. Strictement payables comptant, autrement 100 % de surcharge

— ON DEMANDE —

AGENTS OU VENDEURS. — Une opportunité vous est offerte de vous partir en affaires à votre propre compte. Ecrivez immédiatement tandis que nous avons encore de bons territoires. Produits Blue Brand Ltée, 7227 rue Alexandra, Montréal.

A CHICOUTIMI ON DEMANDE — à louer un logement de 7 ou 8 pièces. S'adresser à: tél. 363J ou à la Buanderie du Saguenay, tél. 1200.

DES PREPOSES AU PLACEMENT ET AUX RECLAMATIONS, $2580-2880, $2400-2700, $2100-2240, $1824-2124, $1500-1824, aux centres locaux de Québec. Pour tous les détails voir les avis affichés aux bureaux de poste, aux bureaux du Service national de placement ou à la Commission du service civil, à Montréal ou à Québec. Les formules de demande, que l'on pourra obtenir à ces endroits, devront parvenir à la Commission du service civil, à Ottawa, AU PLUS TARD LE 17 SEPTEMBRE 1947.

DEMANDE: — Homme pour voyager régulièrement parmi Consommateurs dans Chicoutimi. Contact avec permanent avec Manufacturier Important. Brasseur d'affaires seulement. Ecrire Rawleigh, Dept. ML-I-499-131.

LOGEMENT DEMANDE — de 4 ou 5 pièces, en ville ou à la Riviere-du-Moulin. S'adresser à M. Landry, directeur de l'Ecole d'Arts et Métiers, tél. 1594J, entre 9 heures du matin et 5 heures du soir.

ON DEMANDE — à louer immédiatement un logement de 6 ou 7 pièces à Chicoutimi. S'adresser à A.-C. Demers, a/s Gagnon Air Service Enrg. Tél.: 1118.

ON DEMANDE — à acheter d'ici 15 jours UNE ou DEUX propriétés situées à Jonquière ou Kénogami, Arvida ou Chicoutimi soit résidence avec logement ou commerce, épicerie, boucherie, etc., etc. Paiera comptant. Donc, si vous avez quelque chose à vendre, vous pouvez vous adresser à 19 St-Pierre, Jonquière ou téléphoner à No 647.

HOMMES DEMANDES — Voici votre chance! La plus ancienne et la plus formidable compagnie au monde, se spécialisant dans la vente de necessités quotidiennes, a quelques ouvertures pour hommes agressifs et ambitieux. Splendide revenu dès la première journée — produits avantageusement connus — clientèle établie. Si vous jouissez d'une bonne réputation et possédez un équipement de voyage, vous êtes notre homme. Pouvons financer vos débuts. Pour plus amples détails, écrire à La Compagnie J.-R. Watkins, 2177, rue Masson, Montréal, dépt. Q-C-2.

—À LOUER —

A LOUER — Garage. S'adresser à 75, avenue Bénin, Chicoutimi.

CHAMBRES A LOUER. — Une ou deux chambres à louer pour hommes. S'adresser à 82 av. Ste-Famille, Chicoutimi, tél. 1327W.

A LOUER — chambre pour étudiante, demoiselle de bureau ou institutrice dans une famille de deux personnes sans enfant, près de l'église du Sacré-Coeur et des autobus. S'adresser à 19, rue Bossé, Chicoutimi.

COUPLE avec un enfant ou sans enfant trouverait appartement avec l'usage de la cuisine en s'adressant à Stanley Tremblay, Saint-Jean-Vianney, Comté Chicoutimi.

—À VENDRE —

A VENDRE — carabine 22 "Marlin" modèle 80 DL, à répétition, neuve. Téléphonez à 1057W ou 402 Chicoutimi.

A VENDRE — à Sante-Anne près de l'église maison pouvant servir de restaurant. Bon poste de commerce, à vendre comptant. S'adresser à 605, rue Roussel, Sainte-Anne-de-Chicoutimi.

TERRE A VENDRE — située à deux milles et demi de l'église, voisine de l'école, électricité partout, roulant, bien bâtie. Vrai prix d'occasion. S'adresser à Thomas-Ls Boily, Saint-Jérôme.

A VENDRE — maison de trois loyers, beau terrain, centre Chicoutimi. Un loyer libre tout de suite. S'adresser à Maurice Ribaud, 108a, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi.

A VENDRE — 500 poulettes de 6 mois prêtes à pondre. S'adresser à Richard Gagné, rang Saint-Louis, Chicoutimi.

A VENDRE — ameublement de restaurant en chêne; loges et tables finies vitrolite. Conditions avantageuses. S'adresser à J.-P. Gauthier, 105, rue Racine, Chicoutimi.

A VENDRE — Trois radios General Electric, à batterie, neufs. S'adresser à Jos Cangrain, 7, avenue Lafontaine, tél. 1562, Chicoutimi.

A VENDRE — Voitures d'hiver (traîneaux-berlots) neufs et faits à la main, bon marché. S'adresser à 16, rue Bossé, Chicoutimi.

A VENDRE — nouveau radio de table 5 lampes, ivoire et brun. 1 adresseur public de 40 watts avec deux micros et les hauts parleur peuvent servir pour église, chapelle, salle publique et à l'extérieur. Moteurs ½, ¾ et 1 H.P. M. 110-220W, neufs et usagés. S'adresser à Desforges & Fils, Enr., 258, rue Sainte-Anne, tél. 857W 2 coups.

— À VENDRE —

VENTE DE COUVRE-LITS EN CHENILLE $4.89. Liquidation de nos plus jolis couvre-lits, première qualité, en une ou deux couleurs qui et garanties. Valent beaucoup plus que le prix mentionné. Pour lits simple ou double. Expédiés C.O.D. Transport à vos charges. Argent remis non satisfait. HANDICRAFT DISTRIBUTORS, 254 ouest, rue Sherbrooke, Montréal.

A VENDRE OU A ECHANGER. — Maison de trois étages, rapportant bons revenus, située sur la rue St-Pierre, St-Joseph d'Alma. S'adresser à Chicoutimi, 8 rue Langevin.

A VENDRE — Un stock de morceaux pour motocyclette Henderson 4 cylindres, usagés et neufs, bon marché. S'adresser à, 198 boul. Rivière-du-Moulin, Chicoutimi.

A VENDRE — un garage avec pompe d'essence Imperial, situé sur un terrain de 100 pieds carrés à l'angle des rues Sainte-Famille et Taschereau. S'adresser au Garage Ferland, Kénogami, tél. 777.

A VENDRE — 1 Remorque International six cylindres 1927 avec Winch et accessoires complets pour service de remorquage; le tout en parfait ordre. 1 Plymouth sedan 1941 avec radio, chaufferette, bons pneus, parfaite condition. 1 Camion Maple Leaf 1940, deux tonnes et demie, bascule hydraulique et plateforme, pneus 7.00 x 20 x 6, le tout en très bonne condition. 1 Pontiac 1941 sedan spécial de luxe avec chaufferette, très propre, bons pneus, parfaite condition. Laurent Hudon, Enr., Métabetchouan.

MOTOCYCLETTE A VENDRE. — Motocyclette Harley-Davidson, réparée à neuf, à vendre à bonnes conditions. S'adresser à Robert Beaulieu, rang Ste-Famille, Chicoutimi, tél. 708W 4 coups.

CLUB A LOUER OU A VENDRE — aux Portages des Roches. Belle place de pêche, maison meublée. S'adresser à M. André LeMay, 3831, rue Saint-Hubert, Montreal ou tél. 742, Chicoutimi.

A VENDRE — deux maisons situées 27 et 31, rue Ouellet, à Jonquière, dans le centre des affaires prêt de la gare, etc., comprenant 6 logements rapportant de bons revenus. Prix avantageux. S'adresser à Jos. Bouchard, Saint-Léon-Le-Grand, Matapédia.

A VENDRE — automobile Ford 1940, Coach, en très bon état. S'adresser à 80 boul. Saint-Ignace, tél. 816J-1 coup.

AUTO A VENDRE — Pontiac 1938, en très bon état, radio, chaufferette, peinture neuve, à vendre à bonnes conditions pour prompt acheteur. Pour renseignements téléphoner au Pouvoir de la Chute-aux-Galets, Wallace Adams.

TERRE A VENDRE — au rang Saint-Paul, Chicoutimi, 18 vaches à lait, 3 chevaux, bon roulant, à vendre pour cause de maladie. S'adresser à Ernest Savard, rang Saint-Paul, Chicoutimi.

A VENDRE — mobilier de salle à manger de 9 morceaux. S'adresser à Philippe Côté, 29, rue Racine, Chicoutimi.

SECRETAIRE A VENDRE — secrétaire surmonté de rayons à livres. S'adresser à Laval Raymond, poste CBJ, Chicoutimi.

A VENDRE — carrosse de bébé, en très bon état. S'adresser à Mme J.-D. Bernier, 73a, rue Jacques-Cartier ou au Progrès du Saguenay.

Servante demandée

ON DEMANDE — une jeune fille pour ouvrage général de maison, entre 9 heures et 5 heures du soir. Pas de lavage S'adresser à tél. 626J, Chicoutimi.

ON DEMANDE — femme ou fille de ménage, bonne travailleuse, bon salaire, nourriture et logement fournis. Références exigées. S'adresser à l'hotel Half Way inn, Arvida, tél. 460J, 1 coup.

BONNE DEMANDEE — pour petite famille. Bon salaire. Adressez-vous au bureau du Dr Emile Simard, 22 rue Lafontaine, Chicoutimi, ou par téléphone au No 1084.

SERVANTE DEMANDEE — pour ouvrage général, 2 grandes personnes, 1 enfant. Libre de coucher chez-elle. S'adresser à Mme Léonce Néron, 29A Lafontaine, tél. 1556.

SERVANTE DEMANDEE — bon salaire, soirées et dimanches libres. S'adresser à Mme Côme Blanchette, 28 rue Racine, Chicoutimi.

SERVANTE DEMANDEE — pour ouvrage général. Bon salaire, emploi à l'année. S'adresser à Madame Léopold Lagacé, 70, Jacques-Cartier, Chicoutimi, tél. 388.

SERVANTE DEMANDEE — pour petite famille, ouvrage général, sachant faire la cuisine, chambre seule, pas de jeunes enfants, bon salaire. S'adresser à M. Roméo Crevier, 32b, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi, tél. 1071.

SERVANTE DEMANDEE — pour ouvrage général dans petite famille. Bon salaire. S'adresser à Madame J.-P. Gagnon, 60b, rue Jacques-Cartier Chicoutimi, tél. 956.

SERVANTE DEMANDEE. — Pour ouvrage général. Pas de petits enfants. Devra coucher chez-elle. S'adresser à Mme Emery Leclerc, 29A rue Racine, Chicoutimi, tél.: 860.

SERVANTE DEMANDEE — pour ouvrage général, pas de lavage. Devra pouvoir coucher chez elle. Mme J.-R. Wells, 39, rue Montcalm, Chicoutimi, tél. 435J.

— DIVERS —

PHOTOGRAPHIES

AMATEURS — FILMS développés gratuitement. Impressions toutes grandeurs 3 cts. GRATIS agrandissement carte postale avec commande de 24 cts ou plus — Commande payable d'avance, ajoutez 3 cts frais postaux. JEAN ST-JACQUES, case 145, station Delorimier, Montréal.

Réparation de fourrures

Confiez votre manteau ou toute autre fourrure au "PALAIS DES MODES" qui vous garantit une réparation soignée et remettra votre manteau comme neuf à un prix très avantageux. Prix spéciaux durant le mois d'août. Service à domicile. LE PALAIS DES MODES, 372, rue Racine, Chicoutimi. Tél.: 343.

LA BERNARDINE

Tisane laxative depurative préparée par les Pères Cisterciens.

Vivement recommandée dans constipation, vertige, lourdeurs de tête, congestion du foie, affections de la peau. — $1.25 la boîte. Monastère des Pères Cisterciens, Rougemont, Qué.

STUDIO D'ENREGISTREMENT — procurez-vous le plaisir d'entendre votre voix sur disques. Invitation spéciale à tous les amateurs de musique de chant et de déclamation. Studio Photo-Vox Enr., 106, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi, entre 7 h. à 11 h. du soir) téléphonez à n'importe quelle heure 1365.

POULETTES BRAY — pour prompt envoi. 8, 10 et 12 semaines. Faites un choix parmi votre troupeau. Mettez un stock payant. Soyez prêt pour les marchés d'automne et d'hiver. Demandez notre liste. Aussi des poussins d'un jour et partis. Commandez les poussins d'octobre et novembre maintenant. Ernest Pilote, Saint-Joseph-d'Alma.

CATALOGUE GRATIS POUR PLOMBERIE

Pompes de puits peu profonds Disponibles immédiatement; Baignoires en retrait, baignoires sur pieds, éviers, cabinets, etc., bruleurs à l'huile de toutes sortes.

Main Plumbing & Heating Supply Co. 1059 Boulevard Saint-Laurent. Montréal 1, Qué.

PLUS 4

LE PROGRÈS DU SAGUENAY

JEUDI 4 SEPTEMBRE 1947

PLUS 4

Ils ont menti...

Les ministres protestants américains qui n'ont vu rien que de régulier en Yougoslavie, ne sont guère chanceux. Chaque jour, pour ainsi dire, amène des faits qui contredisent leur assertion impudente. La religion est bel et bien en butte à la persécution au pays de Tito.

Le 24 août, à Lanische, localité occupée par les troupes de Tito, un prélat romain, Mgr Ukmar, venu pour confirmer les enfants, parce que les communistes empêchaient l'évêque d'exercer son ministère, a été sauvagement attaqué à son arrivée par des gens armés de couteaux.

Un prêtre, le P. Buleisch voulut se porter à la défense du prélat, mais la foule se rua sur lui et le darda de coups de couteau. Il mourut sur le champ, et son corps traîna dans la rue.

Mgr Ukmar s'en est tiré avec une fracture du crâne et des blessures au corps. Il est à l'hôpital de Fiume.

Le communisme essaie en petit ce qu'il veut faire en grand dans le monde entier; ce qu'il a déjà fait au Mexique, en Espagne, en Pologne, etc.

Vous voyez ce qui nous arrivera si nous le laissons prendre pied dans l'underground de chez nous.

Et dire qu'il compte chez nous des sympathisants, des partis qui lui pavent le chemin, des individus, des professionnels qui, ou le secondent, ou désirent son succès.

Il y a deux manières, ne l'oublions pas, d'aider le communisme, combattre sous ses drapeaux, ou bien, travailler à détruire ce qui représente l'ordre, par exemple, la religion, l'autorité légitime. Et dans ces temps périlleux, on devrait éviter scrupuleusement de discréditer les forces sociales pour faire bénéficier le communisme du prestige et de l'influence qu'on leur enlève.

Bon! mais tout cela ne nous empêche point de nous demander: en Yougoslavie on éventre les prélats, on abat les prêtres sur le trottoir: que serait-ce donc, ô ministres protestants bouchés, si . . . la guerre religieuse existait dans le dit pays?

La mort du P. Buleisch, donne à leurs blagues, un démenti . . . inanimé et sanglant!

ACHETEZ VOS
Vitres de Fenêtres
AU PAYS
et épargnez le change étranger dont le pays a tant besoin.
Votre "Jobber" peut vous fournir ce dont vous avez besoin promptement.
INDUSTRIAL GLASS COMPANY LTD.
MONTREAL

Cours de Phonetique anglaise

Les personnes qui désirent suivre les cours privés ou semi-privés de phonétique anglaise peuvent s'inscrire dès maintenant en s'adressant aux "Services Culturels du Saguenay", 255-A, rue Racine, Edifice Grenon, Chicoutimi.

Cours d'Espagnol

Ces cours reprendront en septembre à partir de vendredi le 12, à 7 h. 30, pour les débutants et à 8 h. 45 p.m. pour les cours de 2ième année. Les inscriptions seront acceptées en nombre limité. On peut s'inscrire dès maintenant en s'adressant aux "Services Culturels du Saguenay", 255-A, rue Racine, Edifice Grenon, Chicoutimi.

Pèlerinage à Sainte Anne de Beaupré
Voir page 6

Les voleurs
aussi lisent le carnet social...!

Le foyer n'est pas un bon endroit pour garder les obligations du Gouvernement surtout quand vous vous absentez.

Il y a, près de chez vous, une succursale de la Banque de Montréal où vos obligations du Gouvernement et vos autres valeurs peuvent être placées en sûreté dans un coffret de sûreté personnel.

Le coût en est minime . . . vous avez l'esprit bien tranquille. Renseignez-vous dès aujourd'hui . . . demain ce sera peut-être trop tard.

"MA BANQUE" POUR UN MEILLEUR ÉTABLISSEMENT B de M

BANQUE DE MONTRÉAL
au service des Canadiens dans toutes les sphères de la vie depuis 1817

SUCCURSALES à votre service à CHICOUTIMI et dans les ENVIRONS
Succursale de Chicoutimi: J.-W. MICHEL, Gérant
Succursale d'Arvida: J.-G.-R. LAVOIE, Gérant
Succursale d'Alma: J.-E.N.-H. DEMERS, Gérant
Succursale de Naudville:
V. LALONDE, Comptable-en-charge

SB19RF

Cérémonie religieuse Bon-Conseil

Mercredi, le 6 août, Son Excellence Monseigneur Georges Melançon présidait une cérémonie religieuse de vêture, de profession temporaire et perpétuelle, dans la chapelle de la maison-mère des Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil.

A l'issue du Saint-Sacrifice, célébré par Son Excellence, le sermon de circonstance fut donné par le Révérend Père Jean-Charles Pétrin, o.m.i., du Scolasticat St-Joseph, Ottawa, prédicateur des retraites de la communauté.

En outre, assistaient au choeur: MM. les abbés Michel Lavoie, curé de St-Gabriel-de-Ferland, Omer Carrier, vicaire à la Cathédrale, Roland Potvin, chancelier de l'Evêché, Thomas-Louis Doré, du Séminaire, et Charles-Joseph Martel, vicaire à St-Michel de Mistassini.

Ont revêtu le saint habit: Thérèsa Emond, de N.-D. de Laterrière, en religion, Soeur Marie-de-Montfort; Thérèse Dufour, de Normandin, en religion, Soeur Saint-Jean-Damascène; Clémence Carrier, de Ste-Thérèse d'Arvida, en religion, Soeur Saint-Jean-Eudes; Iréna Bastien, de Drummondville, en religion, Soeur Saint-Léon.

Ont prononcé les voeux temporaires: Soeur Saint-Martin, Rita Simard, de St-Joseph-d'Alma; Soeur Saint-Jean d'Avila, Marie-Ange Quinn, de St-Paul-du-Nord, Saguenay; Soeur Marie-de-la-Protection, M.-Thérèse Lachance, de St-François-de-Sales, Roberval; Soeur Joseph-Marie, Normandine Fortin, de Normandin, Roberval; Soeur Saint-Eugène, Lucie Parent, d'Albanel, Roberval; Soeur Louise-du-Sacré-Coeur, Irène Carrier, de Kénogami; Soeur St-Gaétan, M.-Alice Tremblay, de St-Paul-du-Nord; Soeur Sainte-Thérèse-de-Jésus, Thérèse Carrier, de Port-Alfred, Soeur St-Germain, Gisèle Levesque, de Kénogami.

Ont prononcé les voeux perpétuels: Soeur Saint-Ludger, Claire Poisson, de Normandin; Soeur St-Laurent, Rolande Dallaire, de St-André, Lac-St-Jean; Soeur Saint-Joachim, Jeanne-d'Arc Harvey, de St-Coeur-de-Marie, Lac-St-Jean; Soeur Louis-Bertrand, Marie-Joseph Tremblay, de St-Joseph-d'Alma; Soeur Saint-Pierre Claver, Yvette St-Pierre, de Montréal; Soeur Gérard-Marie, Jeanne-d'Arc Couture, de Ste-Hedwidge, Roberval; Soeur Marie-de-la-Purification, Georgette Boudreault, de St-Fulgence, Chicoutimi; Soeur Madeleine-de-la-Croix, Madeleine Vézina, de Lauzon; Soeur Marie-de-la-Trinité, Paule Mercure, de Normandin, Roberval; Soeur Saint-Léonce, Raymonde Racine, de Kénogami; Soeur Saint-Hyacinthe, Rita Ferland, de Normandin, Roberval.

Le même jour, plusieurs jeunes filles faisaient leur entrée au postulat.

Chambord

Chambord, (D.N.C.) —

Va-et-vient. — M. et Mme Fernand Roberpe sont en promenade chez Mme Jos. Deschênes.

Mme Georges Girard et ses filles Colette et Germaine sont allées à Québec, visiter la Rév. Mère Marie de la Grâce.

M. Aimé Tremblay et son fils le Rév. Père Edgar, p.b., sont à Montréal pour rencontrer le Rév. Père Pierre Marie, o.p.

Mlle Bernadette Laberge, fille de M. Jos. Laberge, est entrée chez les RR. SS. du Bon-Pasteur, Chicoutimi. Nos meilleurs voeux de persévérance.

Mlle Clairette Tremblay, fille de M. Albany Tremblay va au pensionnat Saint-Dominique, Jonquière, cette année.

MM. Roger Bouchard, Jean-Paul Brassard, Victor De Launière, Mlles Céline et Denise Brassard sont partis lundi pour Rivière-à-Pierre.

M. Réal Gagnon de Roberval était à Chambord, cette semaine.

Mlles Irène Bouchard et Gilberte Létourneau sont allées à Roberval.

Mme Omer Harmégnie et sa fille Ruth, d'Alma étaient en promenade chez le Dr et Mme Wilfrid Boudreault.

M. et Mme Augustin Fortin, M. Philippe Larouche, Mlles Des Neibes Fortin et Jeanne Beaulieu, M. et Mme Miville Turcotte sont allés à *Chicoutimi* la semaine dernière.

Mme Jos. Gauthier est allée à Québec.

M. Henri Simard et Mlles Rolande et M.-Stella Simard, retournent aux études à Québec, cette année.

Convalescents. — Nous apprenons avec plaisir que M. Samuel Laforest qui a été gravement malade, MM. Jos. Bouchard et Lionel Létourneau, ces derniers blessés à un oeil gauche et une main, actuellement hospitalisés à Roberval, sont en bonne voie de guérison.

Commission scolaire. — Sous la présidence de M. Aimé Tremblay et des commissaires, MM. Georges Girard, Edmond Lalancette, Arthur Fortin et Ludger Bouchard, les professeurs et institutrices suivants, enseigneront à Chambord, cette année. Ce sont les RR. MM. Immaculée-Conception, Jean de la Croix, Paul de la Croix, Marie de la Paix, ursulines; MM. les professeurs Henri Jobin et Miville Turcotte, Mlles Anita Laroche, Thérèse Desbiens, Anne-Marie, Mariette et Lucie Bérubé, Thérèse Lalancette, Rachel Simard, Cécile Fortin, Rolande Laroche, Jeannine Vallée, Thérèse Brassard et Pierrette Pruneau.

Ouverture des classes. — A cause des réparations à faire, au local des Rév. Mères Ursulines, les classes ouvriront à Chambord le 8 septembre.

VITTEL
GRANDE SOURCE
EAU MINERALE NATURELLE
Une bonne diurèse constitue un véritable lavage du sang.
Exigez la marque
VITTEL GRANDE SOURCE
à jeun et aux repas, est le plus puissant des diurétiques naturels.

EN VENTE CHEZ VOTRE PHARMACIEN
Embouteillée aux Sources même à VITTEL (France)

Le Thé de Qualité.
"SALADA"
ORANGE PEKOE

"Maintenant souriez... comme si vous possédiez une *Nash*"

Le sourire du propriétaire d'une NASH! Le sourire de fierté pour la voiture de distinction . . . le sourire que donnent la sureté et l'aisance des randonnées dans la Nash à carrosserie et chassis unifiés, isolée au "Sand Mortex" . . . le sourire qui s'épanouit lorsque vous constatez que votre grosse Nash "600" parcourt 500 à 600 milles d'un plein réservoir d'essence. Oui, vous souriez même à la température avec l'oeil climatique NASH.
Vous aussi, vous pourrez avoir le "sourire de fierté" lorsque vous posséderez une Nash "600".

Voyez la NASH "600" et la NASH AMBASSADOR de 1947 aujourd'hui.

VOYEZ VOTRE VENDEUR DE *Nash*

BOULEVARD MOTEURS LIMITEE
Rue Price — CHICOUTIMI

M55-47F

Cartes professionnelles

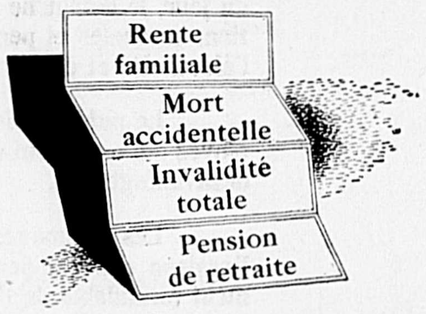
ROBERT DORVAL
ARPENTEUR-GEOMETRE CONSEIL
Travaux miniers, forestiers, municipaux, etc.
255a, RACINE, TEL.: 1229 CHICOUTIMI
(en haut de Northern Electric)

Léonard Lavallée, Ba. O.
Bachelier licencié de l'Université de Montréal
190, rue St-Dominique — JONQUIERE, P.Q.
Ouvert le soir de 7 h. 30 à 10 hrs les lundis, vendredis et samedis.
Examen de la Vue
Tous les jours de 9 hrs à midi a.m. 1h.30 à 8h.30 p.m.

Gauthier & Tremblay, C. A.
COMPTABLES AGRÉÉS
CHARTERED ACCOUNTANTS
Impôts — Vérification — Syndics
187, RUE RACINE — TÉL.: 185 — CHICOUTIMI, P. Q.

OMER TREMBLAY
ACHETEUR VENDEUR
J'ai en mains plusieurs maisons à vendre dans le centre de la ville. — Terres à échanger avec maisons dans les alentours de la ville.
Je suis acheteur de propriétés dans le centre de la ville de Chicoutimi. Conditions: comptant.
221, rue Racine Tél. 958J CHICOUTIMI

Clinique Saint-François
Docteur F.-A. DUMAS,
CHIRURGIEN
Rayon X — Ondes courtes — Gardes-malades graduées
Chambres privées et semi-privées.
60, rue Jacques-Cartier — Tél. 941 — Chicoutimi



Avez-vous entendu parler de la protection quadruple offerte par la
Confederation Life

C'est la protection la plus complète qu'on puisse trouver en une seule police. Cette protection quadruple se compose:

1. *d'une rente mensuelle en faveur de votre famille, si vous mourez avant de prendre votre retraite.*
2. *d'une double rente mensuelle en faveur de votre famille, si votre mort est accidentelle.*
3. *d'une rente mensuelle en votre propre faveur si vous êtes frappé d'invalidité totale par suite de maladie ou d'accident.*
4. *d'une rente mensuelle en votre faveur lorsque viendra le moment de prendre votre retraite.*

Cette protection quadruple représente le genre le plus moderne d'assurance sur la vie. Demandez-en l'explication détaillée soit au représentant de la Confederation Life Association dans votre région, soit en nous écrivant directement.

AVANT DE VOUS ASSURER? Consultez la
Confederation Life
SIÈGE SOCIAL Association TORONTO
Représentant
Marcel Julien — Chicoutimi

Communiqué

Résumé des grèves et lockouts en 1947

La perte de temps par suite de différends industriels durant juillet accuse une dimunition sensible sur le mois précédent. C'est ce qui appert du résumé mensuel des grèves et lockouts que publie aujourd'hui le ministre du Travail, l'hon. Humphrey Mitchell.

Les chiffres anticipés du mois de juillet 1947 révèlent 29 grèves et lockouts en cours durant le mois, avec 3,112 travailleurs qui ont perdu 24,355 journées individuelles de travail, en comparaison de 31 grèves en juin 1947, durant lesquelles 17,201 travailleurs ont perdu 166,370 journées. En juillet 1946 il y eut 47 grèves intéressant 50,429 travailleurs avec perte de 915,911 journées.

Des 11 arrêts de travail en cours au commencement de juillet, sept se continuaient à la fin de mois. Sur les 18 grèves qui ont commencé durant juillet, il en durait neuf au commencement d'août. Ainsi, au début du mois d'août il y avait 16 grèves en cours.

Pour les sept premiers mois de 1947 les chiffres anticipés indiquent 125 grèves et lockouts où figuraient 47,063 travailleurs qui ont perdu 1,526,290 journées individuelles de travail. Durant la même période de l'année dernière il y eut 160 grèves où 122,237 travailleurs ont perdu 2,538,656 journées.

Le Ministère du Travail, Ottawa.

Cartes professionnelles

AVOCAT
TEL.: 299 — 256, rue Racine
Roland Angers
AVOCAT
CHICOUTIMI
Bureau en face de la Commission des Liqueurs.

AVOCAT
J.-C. Gagné, C. R.
AVOCAT
HOTEL DE VILLE CH. 17
TEL.: 274
CHICOUTIMI

AVOCAT
René Boudreault
AVOCAT
373, rue Saint-Dominique,
Jonquière — Tél. 332
(Bureau en face de la centrale téléphonique)

AVOCATS
Talbot & Landry
AVOCATS
Honorable Antonio Talbot, C.R. M.A.L.
Jules Landry, C.R.
181, rue Racine Chicoutimi

AVOCAT
Joseph Dandurand
AVOCAT
315, Rue Racine — Tél.: 787
Edifice Théberge
CHICOUTIMI

DESSINATEUR
L'Atelier de Dessin, ENR.
255a, rue Racine, Chicoutimi
Au service de MM. les architectes et ingénieurs, compagnies, municipalités; aussi dessins d'ordre commercial, de mécanique et d'inventions.
Impression de Plans
"Blueprint et Whiteprint"
J.-L. Lapointe, Prop.
Tél.: 1124

TAILLEUR
GEORGES GAGNE
TAILLEUR
Confections de toutes sortes.
Pressage et réparations.
61a, rue Racine
ou 70, Blvd Lamarche
CHICOUTIMI

ARCHITECTES
LAMONTAGNE & GRAVEL
ARCHITECTES
187, rue Racine
Edifice Geo.-W. Tremblay
CHICOUTIMI, QUE.
— Tél.: 356 —

BREVETS D'INVENTION
Brevets d'invention
Marques de Commerce
Dessins de Fabrique
en tous pays
Marion & Marion
Raymond Robic J.-A. Bastien
761, ouest, rue Ste-Catherine
MONTREAL.

COMPTABLES
Boulanger, Fortier & Rondeau, C. A.
Comptables Agréés
Chartered Accountants
Maurice Boulanger, B.A., C.A.
Syndic Licencié
Guy Fortier, B.A., L.S.C., C.A.
Réal, A. Rondeau, B.A., C.A.
71, rue St-Pierre, Tél. 2-4979
QUEBEC.

DENTISTE
Dr Paul Riverin
DENTISTE
335, RUE RACINE
Voisin du Théâtre Capitole
Chicoutimi
TEL.: 880
(BUREAU ET RESIDENCE)
Anesthésie au gaz

INGENIEUR-FORESTIER
Georges Vaillancourt
Ingénieur-Forestier Conseil
Bureau: Edifice Grenon
255, rue Racine Chicoutimi
(en haut Northern Electric)

INGENIEUR-FORESTIER
JACQUES TESSIER
Ingénieur-Forestier
Bureau:
100, rue Jacques-Cartier
Tél.: 1570 — Chicoutimi

DENTISTE
Dr J.-A. Desbiens
DENTISTE
234a, rue Racine, Chicoutimi
(Edifice Woolworth)
Spécialités: Travaux de porcelaine et Rayon X
Bureau le soir.
Tél.: 1237

Fernando Gagnon à l'aréna demain soir

Le fameux champion poids coq du Canada, que l'on a déjà vu une fois à l'oeuvre cet été, à l'aréna de Chicoutimi, sera de nouveau au programme du promoteur Maltais, demain soir, alors qu'il fera face au combattif K.O. Ouellet, champion des Cantons de l'Est. On se souvient que Gagnon à sa dernière apparition dans l'arène locale, avait triomphé de son adversaire à la quatrième ronde, par knock-out, mais il est à se demander s'il pourra aussi facilement se défaire du champion des Cantons de l'Est qui est reconnu comme un des "durs à cuire" de la province à l'heure actuelle. Ouellet qui pèse 4 livres de plus que Gagnon livrera certainement un combat remarquable, même s'il est permis de douter qu'il puisse triompher du champion canadien qui comme on le sait, livrera très prochainement, un combat pour le titre mondial des poids-coq.

A semi-finale de la soirée, mettra aux prises Bobby Leclerc des Trois-Rivieres et Fernand Boivin de Québec, tous deux de 135 livres. Bobby Leclerc est un jeune boxeur devant qui s'ouvre certainement une très belle carrière, et ce combat promet d'être des plus intéressants car Leclerc et Boivin cognent tous les deux très dur.

Trois autres combats sont aussi au programme de la soirée: le premier mettra aux prises, Roch Girard, 115 livres de Ste-Anne de Chicoutimi et Gaétan Boulet, 110 livres de Québec; le second, un six rondes aussi, est une rencontre entre Paul Labrie, 150 livres, de Jonquière et Baby Face Pinel, 148 livres de Québec. Il n'y aura qu'un seul combat de 4 rondes dans la soirée et il nous montrera à l'oeuvre, Steve Rochefort, 138 livres de Québec, et Fernand Morin, 148 livres, Montréal.

Un enfant blessé

Le jeune Denis Savard, 13 ans, enfant de Mme Charles Savard a été victime d'un accident dont la gravité eut pu être de beaucoup plus considérable. L'enfant était allé avec de petits compagnons, dans le bois et avait apporté une hache. Montant dans un arbre, il était à se couper une branche quand la hache alla plus loin et frappa le genoux du jeune garçon. Une entaille assez large fut le résultat et il dut être conduit à la clinique de Jonquière où il passa quelques jours.

Loin des yeux, loin du coeur.

Lac-Bouchette

LAC-BOUCHETTE (typ. ....
Lac-Bouchette, (D.N.C.) —

Décès et funérailles de M. Joseph Munger. — Ces jours derniers est décédé à Québec, M. Joseph Munger, époux de feue Mary Bérubé. Le défunt était âgé de 80 ans. La dépouille mortelle fut transportée au Lac-Bouchette et exposée chez son beau-frère, M. Hector Bérubé! Le défunt était bien connu dans toute la région aussi il sera vivement regretté de tous ceux qui l'ont connu. Il laisse pour pleurer sa perte, ses fils: Pierre, de Roberval, Achille, de Jonquière, Gustave, de La Tuque; ses filles: Mmes Joseph Boudreault (Clarilda), du Lac-Bouchette, Xavier Poitras (Annette), de La Tuque, et Mlle Yvonne, de Jonquière; un frère: M. Abraham Munger, de La Tuque; deux beaux-frères: MM. Hector Bérubé, de Lac-Bouchette et Joseph Bérubé, de Duluth (Minn. (U.S.A.); ses belles-soeurs: Mmes Pitre Bérubé, du Mont-Alverne, Hector Bérubé et Johnny Munger, du Lac-Bouchette, Mme Vve Emile Boduc, de Roberval. Plusieurs petits-enfants, neveux et nièces lui survivent.

Le service eut lieu en l'église paroissiale du Lac-Bouchette au milieu d'un beau concours de parents et amis. Le service fut chanté par le Rév. Père Huguin, s.m.i., assisté des RR. PP. Marie-Bernard et Fidèle comme diacre et sous-diacre. La quête durant le service fut effectuée par MM. Joseph Boudreault et Hector Bérubé. Les porteurs étaient: ses petits-fils: MM. Paul-Emile et René Boudreault, Raymond Munger, Johnny Fortin, Arthur Drolet et René Munger, son neveu.

Un autre de ses petits-fils, Claude Munger, portait la croix.

Parmi l'assistance aux funérailles, on remarquait outre les fils du défunt, Mmes Johnny Munger, Armand Cantin, Achille Munger, Hector Bérubé, Henri Gaudreault, Johnny Fortin, Joseph Boudreault, Arthur Drolet, Léon Bérubé, Simon Lavoie, Thomas Crane, Méridé Tremblay, Charles Boulianne, Arthur Cloutier; Mlles Jacqueline et Rachel Boudreault, Pauline et Gemma Munger, de Jonquière, Jeannette, Pierrette et Lucienne Gaudreault, MM. Aurélien Munger, de Roberval, André, Lawrence, Réal et Noëlla Munger, de Jonquière, Lucien Gaudreault et Bernard Lavoie, Ubald Lavoie ainsi que Mlles Marina Lavoie, Nicole Fortin et plusieurs autres dont les noms nous échappent.

Ce deuil est d'autant plus pénible que c'est le deuxième survenu dans cette famille en l'espace de deux semaines. Mme Thomas Bérubé (née Délima Munger) étant décédée à Québec ces jours derniers.

Nos sincères sympathies.

Les familles Munger et Bérubé remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies soit par offrandes de messe, bouquets spirituels, assistance aux funérailles ou visites à la maison mortuaire.

Albanel

Albanel, (D.N.C.) —

Décès. — Est décédé à Albanel jeudi le 28 août, M. Elzéar Larouche, époux de dame Léda Simard à l'âge de 64 ans et 5 mois; son service et sa sépulture eurent lieu lundi le 1er septembre à 8 heures en l'église paroissiale. Le défunt était membre de la Ligue du Sacré-Coeur et de la Confrérie du Chemin de la Croix.

Divers. — Le couvent des RR. SS. du Bon-Conseil, le collège des FF. Maristes, ainsi que toutes les écoles de la paroisse ont ouvert leurs portes lundi le 1er septembre. Un bon nombre de garçons et de filles ont quitté leurs familles pour aller continuer leurs études afin d'atteindre le but que chacun se propose.

M. et Mme Joseph Desgagnés sont de retour d'un assez long voyage au cours duquel ils ont visité des parents à Chicoutimi, Jonquière, Arvida, Bagotville et Port-Alfred. Ils sont enchantés de leur voyage et de l'accueil chaleureux que chacun leur a fait.

M. Xavier Proulx a acheté la ferme de M. Alfred Allard, tandis que ce dernier acheta une maison du village qui était la propriété de M. Xavier Proulx.

Mme Aristide Proulx a fait l'acquisition de la maison de M. Emile Gaudreault.

Remerciements pour sympathies

Mme Willie Gagnon et sa famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont offert des témoignages de sympathies à l'occasion de la mort de M. Jean-Paul Gagnon, soit par l'offrande de messes, de bouquets spirituels ou de fleurs, soit par la visite à la maison mortuaire, l'assistance aux funérailles ou autrement.

Accident grave

Un accident grave est survenu la semaine dernière au quai de la Consolidated Paper. Une bûche de bois de pulpe partant de 40 pieds de hauteur est tombé sur la tete de M. Vallier Martel, fils de M. Joseph Martel de Grande-Baie. Transporté d'urgence à l'hôpital, les médecins constatere une fracture du crâne. On nous apprend qu'après avoir subit une operation, son etat s'ameliore.

Décès

Est décédé le 27 août à l'hôpital de Ste-Anne de Beaupré à l'âge de 51 ans, le capitaine Leopold Bouchard epoux de Marie-Anne Tremblay. Les funérailles ont eu lieu vendredi à 10 heures à la Petite-Riviere St-François. Le défunt était le beau-frère de M. l'abbé Onésime Tremblay, professeur au Séminaire de Chicoutimi.

Saint-François-de-Sales

Saint-François-de-Sales, (D.N.C.) M. Antonio Trahan, prop. de l'hôtel Radio à Duparquet, Abitibi, Mme Trahan et leur fils Raynald, furent les hôtes de M. et Mme Raymond Bouchard, la semaine dernière.

Mme Aurèle Morissette, de Galliham, Abitibi, a passé quelques jours chez sa soeur Mme Raymond Bouchard, elle a visité nos coquettes villes de la région et est retournée très enchantée de sa promenade.

M. et Mme Simon Boivin, de Girardville et M. Jos. Paquet, en visite chez M. Joseph Simard.

AVIS

Les Autorités de l'Hôtel-Dieu St-Vallier ont décidé de *prolonger* jusqu'à 9 h. le soir, l'heure des visites aux malades durant les mois d'été. On est prié de prendre note qu'aucun visiteur ne sera admis après l'heure mentionnée, sauf pour un cas tout à fait grave.

Ce qui est très pénible actuellement c'est de voir tant de jeunes enfants en visite à l'hôpital, le soir, à une heure aussi tardive, cela nuit certainement et aux malades et aux enfants eux-mêmes.

L'Hôtel-Dieu St-Vallier
Chicoutimi

L'homme vit d'espérance et puis de souvenirs.

GAGNEZ DE L'ARGENT A DOMICILE

Faites de l'argent à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison, et gagnez tout en apprenant. Cours par correspondance. Institut National de Confiserie Enrg., Bureau de Poste Delorimier, Case 152, Montréal.

Les Français qui goûtent mal nos susceptibilités contre certains livres ou films, mauvais *articles d'exportation*, devraient mesurer à nos fidélités ce que le français contient, propage et veut faire applaudir.

(*Relation*).

Les enfants ne connaissent plus l'affection, le respect et la soumission qu'ils doivent à leurs parents: autant d'indices certains d'une décadence morale, présage des pires catastrophes pour un peuple.

(Mgr A. Forget).

Le désordre, le déséquilibre qui s'est produit dans le domaine financier, industriel, commercial a été précédé par un désordre, par un déséquilibre manifeste dans les idées, dans les habitudes, dans la vie sociale, dans la vie familiale.

Dimanche, le 21 septembre

PÈLERINAGE DIOCÉSAIN

à Sainte-Anne-de-Beaupré

HORAIRE DU CANADIEN NATIONAL

Départ, samedi soir, 20 septembre.

Dolbeau	7.00 p.m. (H. Sol.)	Chicoutimi	7.00 p.m. (H. Sol.)
Albanel	7.20 p.m.	Ha Ha Bay	7.18 p.m.
Rang 9	7.26 p.m.	Arvida	7.23 p.m.
Normandin	7.32 p.m.	Jonquière	7.35 p.m.
St-Félicien	8.00 p.m.	Moquin	7.54 p.m.
St-Prime	8.13 p.m.	Larouche	8.00 p.m.
Pointe Bleue	8.23 p.m.	La Barre	8.07 p.m.
Roberval	8.34 p.m.	Saguenay Power	8.10 p.m.
Val Jalbert	8.46 p.m.	Hébertville	8.14 p.m.
Chambord	9.00 p.m.	St-Gédéon	8.23 p.m.
Bilodeau	9.58 p.m.	St-Jérôme	8.40 p.m.
Lac Bouchette	10.10 p.m.	Desbiens	8.47 p.m.

Arrivée à Ste-Anne 5.00 a.m. Dimanche
Départ de Ste-Anne 11.15 a.m. Dimanche
Arrivée à Québec 12.30 p.m. Dimanche
Départ de Québec 2.00 p.m. Dimanche

Arrivée Dolbeau 9.30 p.m. Arrivée Chicoutimi 9.30 p.m.

Les billets sont en vente à toutes les gares de la région.
Comme l'an dernier, ces billets sont à des prix très réduits.
Ils seront bons jusqu'au mercredi soir à Québec.
Il y aura un bon restaurant sur les trains.
Au retour à Québec, il y aura excursion sur la terrasse du Château Frontenac, si la température le permet.

Allez retenir vos billets de pèlerinage dès maintenant afin d'éviter le soir du départ les encombrements, les retards et les déceptions. L'argent vous sera remis en cas d'empêchement. Tous les autres renseignements désirés vous seront donnés par les chefs de gare. L'organisateur de ce pèlerinage est le Père Armand Rouleau, Desbiens, Lac St-Jean.

Les Services Culturels du Saguenay, Enr.

255A, rue Racine — Chicoutimi

Représentant à Jonquière: Prof. J.-A. OUELLET.

PUBLICATIONS SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES
ENSEIGNEMENT DES LANGUES

SERVICE DE TRADUCTION COMMERCIALE ET TECHNIQUE
RELIURE (EN PREPARATION)

Les personnes qui désirent recevoir la liste mensuelle des publications en magasin sont priées de nous faire parvenir leurs nom et adresse.

Il nous est agréable d'offrir nos sincères remerciements aux collaborateurs suivants, dont l'appui et la coopération gratuite ont rendu possible l'inauguration de ces services:

GAGNON & FRERE
Dr ANT. FRASER
Chicoutimi
CLEMENT BUSINESS COLLEGE
Chicoutimi
DESGAGNE & BOILEAU
Architectes — Chicoutimi
MAURICE MONETTE, Ba. O.
Spécialiste pour la vue — Chicoutimi
LAMONTAGNE & GRAVEL
Architectes — Chicoutimi
Dr GASTON LAMY
Chirurgien-dentiste
238, St-Dominique — Jonquière
LE REVEIL, Jonquière
Dr BENOIT ANGERS, M. D.
231, Racine — Chicoutimi
GRAVEL & FILS Enrg.
Service d'ambulance
Directeurs de funérailles, Embaumeurs
Chicoutimi Alma Jonquière
CYRILLE SAVARD
Horloger-Bijoutier
123 et 292, rue Racine Chicoutimi
SIMARD & TREMBLAY
Entrepreneurs électriciens - Vente et réparation d'accessoires électriques.
91, Montcalm Chicoutimi Téléphone: 920
DE VARENNES & FRERE
Vente et réparation
Accessoires d'autos — Articles de sport
Accessoires électriques — Radios
195, Racine Chicoutimi Tél.: 1532
TEINTURERIE FERNAND ENRG.
177, Jacques-Cartier Chicoutimi Tél.: 640
MENUISERIE MODERNE, ENRG.
Spécialités: Meubles sur commande
Armoires de cuisine modernes
28, St-Ambroise Ste-Anne de Chicoutimi

LA COMPAGNIE ELECTRIQUE DU SAGUENAY
Dr PHILIPPE GAGNON
Chicoutimi
J.-R. THEBERGE, Garage
Chicoutimi
Dr J.-E. SIMARD
Chicoutimi
LAVOIE & DELISLE
Ed. Lavoie — J.-L. Delisle — M. Laguerre
Ing. civils, Chicoutimi
PARADIS & PARADIS
Comptables Agrées - 38, Ave. Morin, Chicoutimi
Téléphone: 414
Dr MARC A. LEVESQUE
Chirurgine-dentiste — Arvida
Dr ROLAND CHOQUETTE
Chirurgien-dentiste — Jonquière
LES AUTOBUS ET TAXIS 500
PHARMACIE VAUDREUIL Enrg.
Dr J.-A. Chabot
Prescriptions, Remèdes brevetés
Rafraichissements
205, Lasalle Arvida Tél.: 810
Dr MAURICE A. GRAVEL
Chirurgien-dentiste — Alma
LES SPECIALITES, Enrg.
Nouveautés en gros
136, Racine Chicoutimi Tél.: 646
JOS. BLACKBURN, Enrg.
36, av. Bégin Chicoutimi Tél.: 134
Directeur de funérailles
Embaumeur — Salons mortuaires
Chicoutimi — Baie des Ha! Ha! — Jonquière
Arvida — St-Fulgence — St-Honoré
LE REGIONAL
Chicoutimi
J.-D. & RENE PRIMEAU
REPRESENTANTS: Bldg. Products Ltée
Chateau Paint Works — A. Prud'homme & Fils Ltée — The Reardon Co. Ltd.
Canada Varnish Co. Ltd.
101, Racine C. P. 235 Tél.: 995

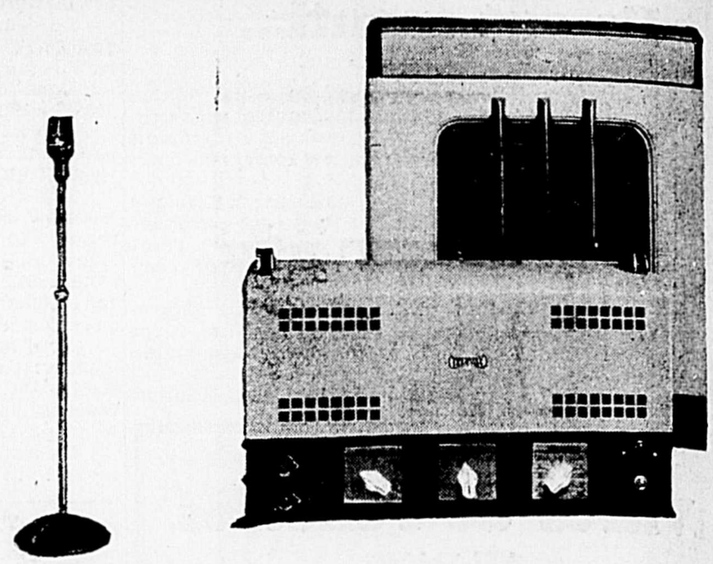
VICHY SUPREME
LIMONADE GAZEUSE
PURGATIVE

LE ROI DES PURGATIFS
Importée de VICHY, France

Laberge, Lefaivre & Marmette
Syndics Licenciés
Règlements et compromis entre débiteurs et créanciers.
BUREAUX
Suite 23 Edifice "ABEL"
181, rue Racine — CHICOUTIMI

FLAVORTITE VIANDE
en conserve à l'arôme savoureuse, en boîte de 12 oz. Préparée spécialement pour les lunchs, sandwichs, déjeuners froids Demandez "FLAVORTITE" à votre épicier.

TELEVOX *Présente*



LES DERNIÈRES DÉCOUVERTES EN ÉLECTRONIQUE!.....

Nos ingénieurs et nos techniciens ont incorporé à nos produits les perfectionnements tenus secrets pendant la guerre.

C'est ce qui a rendu célèbre le nom TELEVOX d'un océan à l'autre. Ces récentes inventions assurent: PUISSANCE — HAUTE FIDELITE — ECONOMIE.

Vous les rencontrerez sur tous les modèles réguliers TELEVOX: HAUT-PARLEURS — AMPLIFICATEURS — INTERPHONES — SYSTEME EDUCATIONNELS.

Les Eglises, Ecoles, Industries, Magasins, Centres récréatifs qui emploient nos appareils PUBLIENT BIEN HAUT l'efficacité et le rendement de TELEVOX.

Voyez notre représentant. *Demandez notre catalogue.*

TELEVOX SYSTEMS
"Le premier nom en intercommunication"

RIMOUSKI Tél. 534
QUEBEC 154 St-Bernard Tél. 3-7149
CHICOUTIMI Tél. 529J

MESSAGE CONJOINT

Depuis plusieurs semaines, la foudre a causé des dommages importants dans la région, tout particulièrement aux réseaux téléphoniques et aux circuits électriques.

Nos équipes respectives d'entretien de lignes ont accompli, ces dernières semaines, un travail valeureux, à toutes heures du jour, le dimanche comme la semaine, pour rétablir les conditions normales et permettre à nos clients de jouir du service de l'électricité et du service téléphonique.

Le public nous saura gré de notre estime envers ces employés qui exécutent des travaux dangereux, dans des conditions désavantageuses.

Les dommages causés par les éléments, le retard dans la livraison des équipements par les manufacturiers, l'accroissement formidable de l'utilisation des services électriques et téléphoniques dans la région créent à chaque jour des problèmes sérieux dont la multiplicité taxe sans cesse nos ressources en personnel et en matériaux. Cependant, nos travaux progressent sans cesse, à une allure jamais vue auparavant dans la région. Le retard produit par les années de guerre, pendant lesquelles l'utilisation augmentait tandis que les améliorations aux réseaux ne pouvaient s'effectuer, disparait de plus en plus.

A mesure que le temps s'écoule, nos projets d'après-guerre deviennent réalité, des projets d'envergure qui participeront intimement au développement sans cesse croissant de notre belle et progressive région.

LA COMPAGNIE ELECTRIQUE DU SAGUENAY
LA COMPAGNIE DU TELEPHONE SAGUENAY-QUEBEC

LA PAGE DE TOUS :

L'Action catholique

Responsabilité :
Le Directeur diocésain de l'A. C.

J. O. C.

Dimanche et lundi, notre J.O.C. tenait sa semaine d'étude, les filles au Couvent de Jonquière, les garçons, au couvent des Antoniennes de Marie, à Chicoutimi.

Le programme était réaliste, l'assistance nombreuse, le travail sérieux. Commissions et plénières alternaient, séparés par des moments de répit.

Nous eûmes le plaisir de visiter les deux groupes, dimanche après-midi et de prendre note des activités de notre jeunesse ouvrière.

Pour l'instant, nous reproduisons le programme social qui était à l'étude, et le calendrier des études religieuses assignées pour chaque mois de l'année.

I — L'ETABLISSEMENT DES JEUNES TRAVAILLEURS

PREMIERE PERIODE

Base de l'enquête — Coût de l'établissement.
Conclusion de l'enquête — L'épargne est nécessaire pour s'établir.

Octobre —Le mariage, ses dépenses et sa préparation lointaine
conclusion — nécessité de l'épargne dès l'entrée au travail.
Novembre —Le coût de l'ameublement — dépenses imprévues
conclusion — prévoir ce qu'il en coûte pour fonder un foyer et épargner en conséquence.
Décembre —L'histoire de se loger
conclusion — savoir ce qu'il en coûte pour le logement et épargner en conséquence.

DEUXIEME PERIODE

Base de l'enquête — Le gaspillage des J. T.
Conclusion — Economiser pour s'établir.
Janvier —Gaspillage dans l'usage des choses nécessaires à la vie — nourriture — logement — habits — articles de toilette, etc.
conclusions: savoir user de son bien, en prolonger la durée, c'est de l'économie.
Février —Gaspillage dans l'usage des choses non nécessaires mais utiles — bicyclette — taxi — voyages — vacances — sports — etc.
conclusions: tenir compte de ses petites dépenses pour économiser.
Mars —Gaspillage dans l'usage de choses agréables — cinémas — cigarette — liqueur — bagues — etc.
Avril —Gaspillage dans l'usage de choses nuisibles — alcool — grills — jeux à l'argent — etc.
conclusions: Tenir compte d'un ordre dans ses dépenses et répartir son revenu en conséquence.

TROISIEME PERIODE

Base de l'enquête — L'abandon du J. T.
Conclusion — La société doit aider le J. T. à épargner et économiser en vue de l'établissement de son foyer.
Mai —La publicité commerciale nuit à l'épargne — radio — presse — cinémas — affiches — trucs publicitaires
conclusions — savoir acheter — un contrôle de la réclame.
Juin —Les loisirs commercialisés nuisent à l'épargne
conclusions — Les J. T. organisent leurs loisirs.
Juillet —La famille ne forme pas le J. T. à l'épargne — Négligence dans l'entretien du foyer — Dépenses inconsidérées — Usage du crédit — Habitude des dettes — Le J. T. ne voit pas son salaire — etc.
conclusion — Le J. T. prend son affaire en main — un budget familial.
Août —Les obligations du J. T. ne lui permettent pas d'épargner assez pour s'établir — Les charges familiales, la pension, le salaire — l'apprenti
conclusions — Action sur le salaire du J. T.

II — ETUDE RELIGIEUSE

VERTUS THEOLOGALES ET DONS DU S.-ESPRIT

Octobre —En face de Dieu!
Vertus théologales et dons du Saint-Esprit en général.
Novembre —En pleine lumière!
La vertu de foi, ce qu'elle est.
Décembre —Dans toute la vie!
La foi doit éclairer tous nos actes, chacun de nos pas.
Janvier —On ne trompe pas Dieu!
Marcher, agir selon la lumière de la foi.
Février —Pour aider notre foi!
Le don d'intelligence renforcit notre foi.
Mars —L'espérance fait vivre!
Définition de la vertu d'espérance — Ses effets.
Avril —Le don de science et l'espérance.
Mai —Un commanrement nouveau!
La vertu de charité, ce qu'elle est.
Juin A la conquête du monde!
Les effets de la charité.
Juillet —Pas de sabotage!
Les péchés contre la charité.
Août —Le don par excellence, la perle de grand prix!
Le don de sagesse, complément de la charité.
Septembre—Récapitulation: Riches sans le savoir.

* * *

Lundi, S. E. Mgr l'Evêque a bien voulu rendre visite aux congressistes pour leur prodiguer ses avis, ses encouragements et bénir leurs activités.

LE DIRECTEUR DIOCESAIN.

Nettoyons les plages; assurons de sains loisirs.

Les valeurs nécessaires au foyer

Qu'est-ce donc que la personnalité? D'abord, c'est la capacité de "se" déterminer soi-même. Par conséquent, il faut s'habituer et habituer ceux qui dépendent de nous à ne pas être à la remorque de tous les courants d'opinion plus ou moins sains. Arrière les sans-volonté, qui n'agissent que d'après les autres. Ce sont les pauvres victimes de ce qui se dit partout. On participe ainsi sans discernement à tous les usages. La mode, entendons-la ici dans un sens très général, est maîtresse de tout.

Avoir une personnalité, c'est *sans doute* être capable de "se" déterminer, mais c'est loin d'être suffisant. On ne peut trouver en soi toutes les justifications de ses actions. Celui ou celle qui agit selon ses caprices, ses humeurs, qui a pour principe d'action ce que j'appelle, et je le dis sans calembour, la théorie des "ça-me-dit"; "J'agis parce que ça me dit de le faire; j'omets telle chose parce que ça ne me le dit pas. Il y a autre chose que "soi", son égoïsme, pour diriger ses actions. Et cette autre chose s'appelle d'un beau et grand nom, la conscience. Complétons notre définition en disant: "la capacité de "se" déterminer, oui, mais selon les dictées d'une conscience chrétienne. La loi naturelle ne suffit pas à nous guider. Elle peut malheureusement s'obscurcir en nous, s'obnubiler; et l'histoire du monde l'illustre trop. La conscience est une mesure qui puise sa norme dans la loi éternelle promulguée solennellement au Sinaï; perfectionnée par le Christ, notre Rédempteur, et dont l'Eglise est la dépositaire. Aux chrétiens, incombe le devoir d'éclairer leur conscience par une instruction solide et étendue. De nos jours, il ne nous est plus loisible de nous contenter de la foi du charbonnier. C'est travailler à la sauvegarde du foyer que de seconder tout ce qui développe les connaissance religieuses des nôtres.

A quoi cependant servirait-il d'y voir clair, si l'inertie nous empêchait d'agir selon ce qu'on a vu! Une autre qualité est requise et c'est la force. En outre d'être éclairée, notre conscience, pour mériter vraiment son nom, doit s'avérer vigoureuse. Ce que nous avons dit précédemment du mal qui atteint nos foyers: la peur de l'effort, nous indique bien clairement que c'est sur le développement des volontés que doit porter principalement notre travail.

Résumons. Ce qu'il faut pour consolider les pierres du foyer: ce qui est requis pour rétablir nos familles, ce sont avant tout des personnalités, c'est-à-dire, des gens capables de se déterminer selon les dictées d'une conscience chrétienne éclairée et forte. Pour ne pas tomber dans un stoïcisme inhumain, disons immédiatement que l'amour doit animer tous les êtres qui composent le foyer. Et cet amour se doit d'être largement compréhensif de *tout* et de *tous*. Le feu réchauffe tout autant bien qu'il éclaire. Voyons à ce que nos personnes soient gouvernées par un amour puissant et délicat. Que chez nous il y ait du courage, de la lumière et de l'affection. Ce qu'il faut à la famille, ce sont des consciences éclairées et fortes et des grands coeurs.

Louis-Marie SYLVAIN, O.P., *Missive.*

L'OEUVRE PONTIFICALE DE LA PROPAGATION DE LA FOI

L'INSTITUT DE LA LEPRE DE LA PROPAGATION DE LA FOI A LYON.

SCNM. — Il y a un peu plus de trois ans, le centre de Lyon de la Propagation de la Foi était amené à créer un Institut de Recherches et de Renseignements sur la lèpre, au service des missionnaires en instance de départ.

Cet Institut comprend, tout d'abord un Laboratoire de recherches, installé dans les locaux de la Faculté des sciences des Facultés Catholiques de Lyon. Ce Laboratoire a été confié à Soeur Marie-Suzanne, des Soeurs Missionnaires de la Société de Marie, qui a passé 25 ans à la léproserie de Makogaï, aux îles Fidji, et 4 ans à l'Institut Pasteur de Paris. On s'efforce d'y réaliser la culture du bacille de Hansen, soit en bouillon de culture, soit sur des animaux vivants. Les professeurs les plus compétents de la Faculté de Médecine de l'Université de l'Etat s'intéressent vivement à ces recherches, et ont exprimé plusieurs fois leur profonde satisfaction. Le Laboratoire est ouvert à tous les missionnaires, en partance ou en congé, désireux de s'initier aux méthodes d'examen bactériologique et historique. Dix sessions d'initiation, d'une durée de trois semaines chacune, sont organisées périodiquement pour des groupes de prêtres ou de religieuses missionnaires. Le Laboratoire a été inauguré officiellement, le 4 novembre 1946, sous la présidence de Son Em. le Cardinal Gerlier, archevêque de Lyon.

En outre, sur les instances des mêmes professeurs de la Faculté de Médecine, on a dû envisager la création d'une léproserie. Une propriété a été acquise à cet effet dans la proche banlieue de Lyon, dans un site d'accès facile, suffisamment isolé et pourvu d'un horizon agréable. Cette propriété comprend, dans un parc planté d'arbres, trois corps de bâtiments, dont l'un sera réservé aux lépreux, tandis qu'un autre constituera la maison de l'communauté des religieuses Franciscaines Missionnaires de Marie, appelées à desservir l'établissement. Cette création a été autorisée par un arrêté de M. le Préfet du Rhône, en date du 15 octobre 1946, à la suite d'une délibération unanimement favorable du Conseil Départemental d'Hygiène. Les travaux d'agrandissement et d'aménagement sont poussés aussi activement que le permettent les circonstances; on espère qu'ils seront terminés avant la fin de l'année courante. Le sanatorium pourra recevoir de 20 à 25 malades et, par priorité, des missionnaires, dont deux sont déjà en traitement.

Jusqu'à présent il existait en France deux établissements pour le soin des lépreux: à Paris, le pavillon de Malte de l'hôpital Saint-Louis, qui appartient à l'Assistance Publique, et, dan le département du Gard, une léproserie, d'initiative protestante, établie dans l'ancienne Chartreuse de Valbonne. Le bureau de la Propagation de la Foi de Lyon compte sur les générosités des catholiques de tous les pays pour l'aider à mener à bien cette fondation.

LES MISSIONS CATHOLIQUES DANS L'EMPIRE PORTUGAIS.

SCNM. — La présence à Rome de pèlerins venus des plus lointaines possessions de l'Empire portugais a attiré l'attention du monde catholique sur les Missions dont le Portugal a la charge.

D'une brochure intitulée "Missions Portugaises", publiée à l'occasion de la canonisation d'un martyr portugais, saint Jean de Britto, il résulte que, dans les colonies portugaises, le nombre des catholiques s'élève à 1,300,000, sur une population totale de 11,000,000 d'habitants. Les quelques statistiques suivantes permettront de se rendre compte de la distribution géographique des groupements catholiques et de constater aussi la crise de personnel que traversent les Missions portugaises.

— Les 9 îles de l'archipel du Cap Vert ont une population de 180,000 habitants, tous catholiques, desservis par 16 prêtres seulement; 19 paroisses sont sans pasteur.

— La Guinée portugaise compte à peine 7,000 catholiques, avec 11 prêtres, sur 350,000 habitants, dont un tiers environ sont musulmans.

—Les îles Sao Tomé et Prince, sous l'équateur, ne disposent que de 8 prêtres. L'apostolat en exigerait un nombre bien supérieur, car ces deux îles, d'origine volcanique et très fertiles, sont de véritables fourmillières humaines et le nombre des ouvriers, travaillant dans les plantations de cacao et de café, s'élève à 56,000, dont beaucoup venus de l'Angola.

— Les 3 diocèses de l'Angola (Luanda, Nuova Lisboa et Silva Porto) ne comptent guère que 80,000 catholiques, avec 174 prêtres, sur une population totale de près de 4,000,000 d'habitants.

— Les 3 diocèses de Mozambique (Lourenzo Marques, Beira et Mampula) ne comptent guère que 80,000 catholiques et 126 prêtres, sur un peu plus de 5,000,000 d'habitants.

— Les 3 Missions des Indes (Goa et Cochim sur la côte occidentale et Meliapur sur la côte orientale) ont 300,000 catholiques, avec 767 prêtres, sur 600,000 habitants.

— En Chine, Macao doit avoir un peu plus de 10,000 catholiques (le chiffre exact n'est pas donné) et 80 prêtres, sur 300,000 habitants.

— Enfin, l'île de Timor compte 45,000 catholiques sur une population totale de 460,000 habitants.

Le clergé de ces Missions se compose de prêtres séculiers et surtout de religieux appartenant à une dizaine d'Instituts. Presque tous venant du Portugal, leur recrutement a subi le contre-coup néfaste de la lutte anti-religieuse qui, vers 1910, fit rage en ce pays. Ces temps sont aujourd'hui révolus. Les missionnaires portent maintenant plus nombreux et, dans les dix séminaires de Mission (écoles préparatoires, petits séminaires et grands séminaires), des prêtres indigènes se préparent. Tout semble donc indiquer que l'apostolat missionnaire va connaître, dans les colonies portugaises, un développement magnifique. Les résultats acquis à ce jour ne sont donc qu'un point de départ vers de nouvelles conquêtes.

MISSIONS ET SERVICE SOCIAL.

SCNM. — En septembre prochain, du 4 au 10, se tiendra à Lucerne (Suisse) la VIème Conférence catholique internationale de Service Social. La 5ième conférence tenue à Bruxelles en 1935, avait réuni plus de 500 délégués de 20 nations.

L'un des projets qui sera étudié à cette conférence sera l'institution d'écoles catholiques de service social en pays de missions.

DES COURS DE FORMATION MISSIONNAIRE.

SCNM. — Le Secrétariat diocésain des Missions, à Madrid, a organisé il y a quelque temps des cours de formation missionnaire destinés aux zélateurs des Oeuvres Pontificales Missionnaires. Tous ces cours traitaient du Japon considéré sous ses divers aspects historique, social et religieux. 250 auditeurs en moyenne ont suivi cette brillante série de cours propres à susciter chez les zélateurs et tous les amis des missions une ardeur nouvelle.

Salut !

La célèbre revue française, les ETUDES, renaît des ruines de la guerre.

Nous saluons cordialement son retour, et sommes heureux de voir la vaillante nonagénaire reprendre SA PLACE PARMI LES GRANDES REVUES. Si sa toilette neuve déroute au prime abord les habitués, elle s'identifiera tout de suite par sa tenue intérieure qui garde toujours sa perfection.

Tout intellectuel sérieux devrait rester en contact suivi avec cette revue qui équivaut à une véritable encyclopédie doctrinale, artistique et historique. Ses lecteurs assidus peuvent dire: Je sais tout ce qu'il est bon de savoir! Chaque mois, les Etudes vous apportent:

des articles sur l'actualité,
des chroniques littéraires ou scientifiques,
une appréciation des événements du mois,
une analyse des ouvrages les plus marquants,
des notices biographiques.

C'est à s'écrier: il n'y manque rien!

Mais, disons plus: les ETUDES exposent le POINT DE VUE CHRETIEN sur les problèmes et les courants de la pensée contemporaine.

Prix de l'abonnement nouveau pour L'ETRANGER: un an, 550 F., six mois 300 F., le numéro 45 F.

Adresser: ETUDES — 15, rue Monsieur — Paris VII.
Téléphone: Ségur 74-77 — Chèque Postal Paris 155-55.

La menace communiste

La menace communiste a été longtemps considérée comme un mythe au Canada, surtout dans les milieux politiques. Aujourd'hui, grâce à de récents événements, on peut dire que l'accord est à peu près complet sur la réalité de cette menace. Mais là où les divergences subsistent c'est dans la manière de combattre cette menace en particulier pour l'Etat. Les uns ne parlent que de répressions, d'autres veulent s'en tenir aux réformes économiques et sociales. Il serait sage de consulter sur ce point le document magistral de Pie XI, l'encyclique Divini Redemptoris. Le devoir de l'Etat y est nettement tracé. Voici le texte du clairvoyant Pontife que nous numérotons pour une meilleure compréhension:

1) "Les Etats mettront donc tout en oeuvre pour empêcher qu'une propagande athée, qui bouleverse tous les fondements de l'ordre, fasse des ravages sur leurs territoires. Car il ne saurait y avoir d'autorité sur la terre, si l'autorité de la Majesté divine est méconnue, et le serment ne tiendra pas s'il n'est pas prêté au nom du Dieu vivant...

2) "En outre, l'Etat ne doit rien négliger pour créer ses conditions matérielles de vie, dans lesquelles une société ordonnée ne peut subsister, et pour fournir du travail, spécialement aux pères de famille et à la jeunesse. A cette fin, qu'on amène les classes possédantes à prendre sur elles, vu l'urgente nécessité du bien commun, les charges sans lesquelles ni la société humaine ne peut être sauvée, ni ces classes elles-mêmes ne sauraient trouver le salut. Mais les mesures prises dans ce sens par l'Etat doivent être telles qu'elles atteignent vraiment ceux qui, de fait, détiennent entre leurs mains les plus gros capitaux et les augmentent sans cesse, au grand détriment d'autrui.

3) "Que l'Etat lui-même, songeant à sa responsabilité devant Dieu et devant la société, serve d'exemple à tous les autres par une administration prudente et modérée...

4) "Mais en même temps l'Etat doit laisser à l'Eglise la pleine liberté d'accomplir sa divine et toute spirituelle mission, pour contribuer puissamment par là même à sauver les peuples de la terrible tourmente du moment présent... Agir autrement, et prétendre quand même arriver au but, avec des moyens purement économiques et politiques, c'est être victime d'une dangereuse erreur. Quand on exclut la religion de l'école, de l'éducation, de la vie publique, quand on expose à la dérision les représentants de l'Eglise et ses rites sacrés, est-ce que l'on ne favorise pas le matérialisme dont le communisme est le fruit?"

Répression des mouvements subversifs, mesures économiques et sociales, appel aux forces spirituelles: voilà donc les grands moyens indiqués par Pie XI et que son successeur Pie XII préconise à son tour dans la lutte contre le communisme.

E. S. P.

Le dimanche de la Bible

Les Archevêques et Evêques de la province veulent développer chez les fidèles l'habitude de lire les Saintes Ecritures. C'est pourquoi, dans une déclaration datée du 1er mai 1946, ils ont demandé à la Société catholique de la Bible d'organiser, chaque année à l'époque de la fête de saint Jérôme, un dimanche de la Bible.

Le Rév. Père Paul-A. Martin, c.s.c., président de la Société, nous communique que le dimanche de la Bible a été fixé, pour cette année, au 28 septembre prochain.

Comme l'année dernière, le dimanche de la Bible comportera des manifestations de nature à provoquer un mouvement puissant. Dans chaque paroisse et dans chaque institution le sermon portera sur la lecture des Saints Livres. En beaucoup d'endroits, on organisera pour l'après-midi ou le soir du dimanche de la Bible un forum sur la manière de lire l'Ecriture Sainte, la façon de discerner les éditions approuvées de la Bible, etc...

Ceux qui veulent profiter du dimanche de la Bible pour répandre des textes scripturaires seront heureux d'apprendre que la Société prépare actuellement une nouvelle édition de *Faites ça... et vous vivrez!* Le texte de M. Lepin, p.s.c., qui avait servi pour les deux éditions précédentes, a été remplacé par celui de M. l'abbé M. Collomb qui est de lecture plus facile. Cette édition paraîtra au début de septembre.

Pour toutes questions concernant le dimanche de la Bible, prière de communiquer avec le Secrétariat de la Société, Suite 103, Immeuble Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal-1, téléphone Plateau 8336, local 15.

Des ligues de décence

Un congrès international du cinéma catholique vient de se tenir à Bruxelles. Parmi les conclusions adoptées par les congressistes, il en est une qui demande que tous les pays suivent l'exemple des Etats-Unis et établissent la Légion de la décence. Cette ligue a été créée au Canada il y a déjà quelques années dans divers diocèses: Québec, Ottawa, Toronto. On n'a pas oublié la remarquable conférence du regretté cardinal Villeneuve à ce sujet. En octobre dernier, S. Exc. Mgr Charbonneau, l'établissait à son tour dans le diocèse de Montréal, et, devançant les voeux du congrès de Bruxelles, il insistait pour que la Légion ait surtout un caractère positif, pour que tout en mettant en garde et luttant contre le mauvais film, elle s'efforce surtout d'aider et de propager le cinéma honnête.

E. S. P.

Sachons conserver notre bonheur

Même sans accès d'humeur, combien il est rare que l'on fasse effort pour surmonter sa fatigue, son ennui, afin d'être simplement agréable aux siens! Et de combien de maux est responsable cette quotidienne lâcheté!

Tant de femmes coupables, qui ne le fussent point devenues si elles avaient trouvé en leur mari cet être facile et gai qu'il réservait, on ne sait pour qui ni pour quoi, sous un masque grognon et accablé! Tant de maris volages qui seraient encore tendrement attentifs à leur femme si elle ne leur eût point avarement dissimulé, à l'abri de ses peignoirs défraichis, des rhumes de ses enfants... et de ses comptes de ménage, ce qu'elle possédait encore de grâce et de tendresse!

Que d'enfant dévoyés, ou simplement médiocres, mal utilisés, parce qu'ils n'ont jamais trouvé chez leurs parents que fronts soucieux, exigences aveugles, défense, raideur. Ils auraient eu besoin que l'on se fît petit avec eux, pour regarder de leur hauteur les montagnes qu'on leur voulait voir escalader, que l'on comblât de l'abondance d'un coeur indulgent les manques de leur ignorance, de leur faiblesse, qu'on les modelât sans contrainte par le simple fait de faire devant eux ce qu'il fallait qu'on fît, d'être avec eux ce qu'ils attendaient que l'on fût, qu'on les regardât, qu'on les comprît, qu'on fût ouvert à leur naïf appétit d'amour...

Isabelle RIVIERE.

Qu'est-ce que c'est ça ?

Cinq heures et quart de l'après-midi par un froid samedi d'hiver. Le tramway "Notre Dame" s'est arrêté pour déverser ses flots humains au terminus "Georges V". Nous allons repartir lorsque soudain le conducteur, ayant jeté un regard circulaire sur son monde, s'exclama:

—Mais qu'est-ce que c'est que ça?

Chacun tend le cou, s'étire, s'allonge pour découvrir l'objet curieux qui se cache sous le premier banc.

—Ce doit être un gros chien, dit une dame.

—Non pas, objecte un monsieur très correct. Ça m'a tout l'air d'un ours.

—A moins que ce ne soit une marmotte, ricane un loustic.

Tout le monde rit... et les commentaires vont bon train. Les uns trouvent ça comique, d'autres dégoûtant, d'autres amusant, tandis que les plus sérieux se replongent dans leur Presse.

—Hé, l'ami, qu'est-ce que tu fais là?

Un grognement lui répond, étouffé, sourd et qui semble partir de vingt siècles en arrière. Quelque chose grouille, se tord un instant... puis sous une broussaille de cheveux une figure se dessine épaisse, bouffie, veinée, sale...

—C'est un homme saoul, dit le conducteur, et s'adressant à un gaillard tout près:

—Voudriez-vous m'aider, Monsieur. Nous allons le sortir.

Et les deux hommes vous l'empoignent par les bras et trainent cette masse flasque, inerte, sur le plancher noirci du tramway, jusqu'à la porte. Avec des efforts inouïs, ils réussissent à le descendre sur le bord du trottoir où, dans la neige, il s'effondre comme une vulgaire poche de guenilles...

—Quel salaud, remarque le conducteur qui est remonté... Et le tramway s'ébranle...

Sur le trottoir, une heure s'est écoulée et notre homme cuve toujours sa bière. Tous les passants s'arrêtent pour distinguer ce que ça peut être, mais vite continuent leur chemin, aucun n'osant toucher à pareille écoeurante...

* * *

Non loin de là, une jeune femme s'affaire à préparer un bon souper à son petit mari, tandis que dans son berceau, près de la table, un joli poupon rose sommeille.

—Que fait donc André, ce soir? se dit la mère. Déjà une heure en retard... pourvu qu'il ne lui soit pas arrivé malheur...

Mais les minutes passent angoissantes, plus vite qu'elle ne le voudrait, sur le grand cadran de l'horloge. Sept heures, encore personne... huit heures, aucun bruit familier n'annonce l'arrivée attendue... Alors à bout de patience et pressentant un malheur, elle se couvre et dans le soir très froid se rend d'un trait au terminus, oubliant qu'elle laisse seul son petit...

...Quelle n'est pas sa douleur de reconnaître dans cet amas informe, qui gît sur le trottoir, celui qu'elle aime tant!... Un grand frisson la secoue des pieds à la tête, ses jambes fréchissent... elle s'appuie au mur de la grande bâtisse, sent comme un nuage passer devant ses yeux... Va-t-elle s'évanouir?... Mais

(Suite à la 8e page)

Les Deux Petits Nains vous sont présentés par le magasin Bleu et Rose.

Au Coin des PETITS

286, RUE RACINE
CHICOUTIMI, P.Q.

"LES DEUX PETITS NAINS" — Par Paulin Lessard

Lettre de Québec

Québec, le 1er. — L'hon. Onésime Gagnon, trésorier provincial, vient de communiquer à la presse le résultat de l'exercice financier terminé le 31 mars dernier.

Dans son dernier discours sur le budget, M. Gagnon avait prévu pour l'année 1946-47 un surplus de $1,131,000. C'était un chiffre prudent, basé sur le résultat de onze mois d'opération et le montant probable du douzième mois. Maintenant que les comptes sont définitivement fermés, le trésorier annonce un surplus global, c'est-à-dire l'excédent des revenus sur les dépenses de toute nature, a été en réalité de $2,134,694.21.

Pour l'exercice 1947-48, M. Gagnon a prévu dans son discours sur le budget un surplus global de près de dix millions. S'il a été aussi prudent dans ses prévisions que pour l'année précédente, nous pouvons nous attendre à un tableau des plus réjouissants, lors de la prochaine session.

Est-ce à dire que le moment serait venu de réduire les taxes provinciales? Personne, évidemment, n'y verrait objection. Cependant, il ne faut pas oublier que nous sommes en période de prospérité. Période qui, selon certains économistes, sera de brève durée. La Grande-Bretagne est déjà en pleine crise économique. Plusieurs croient que la crise pourrait s'étendre bientôt aux Etats-Unis et au Canada. Malgré tous les sacrifices que nous avons fait pour conserver le marché anglais à un débouché de plus en plus aléatoire pour nos produits. Un gouvernement provincial qui, dans les circonstances, remplit ses greniers en période de disette serait sévèrement inspiré.

De plus, nous avons à soutenir les assauts répétés des centralisateurs. Des provinces mieux pourvues que la nôtre au point de vue financier ont fait montre d'une répugnance qu'elles n'ont point cachée, consentir à des emprunts qui constituent pour elles une "diminution capitis". Si le Québec et l'Ontario ont pu, jusqu'à présent, conserver intégralement tous leurs droits, c'est parce que leurs coffres étaient mieux garnis. L'indépendance financière est la condition première de la liberté. Quand on vit selon ses moyens et qu'on fait les sacrifices nécessaires pour payer ce qu'on doit, on est moins exposé à voir son héritage affermé ou hypothéqué.

Ces constatations faites, on peut déplorer peut-être que M. Gagnon n'ait pas exprimé plus clairement en ce qui concerne cette dette de la province. Le profane ne voit pas comment, avec deux millions de surplus, on a pu diminuer la dette de 18 millions. Dans la déclaration qu'il a faite aux journaux, le trésorier dit que la dette nette de la province a été diminuée de $18,338,650.08 au cours de l'année 1946-47.

Sans doute a-t-il inclus dans ce chiffre les $9,804,452.52 versés au fonds d'amortissement, et qui ont été classés dans les dépenses ordinaires. Tout ce qui a été mis de côté pour le fonds d'amortissement se trouve évidemment affecté à la réduction de la dette. Avec le montant annoncé comme surplus, la réduction serait approximativement de douze millions. Où prendre les autres millions? Peut-être dans le surplus du fonds d'éducation qui a rapporté $14,179,775.26 en 1946-47 et à même lequel on a payé $8,014,291.16, ce qui laisse un excédent de $6,165,484.10. Mais cet excédent est déjà inclus dans les revenus et se trouve partiellement responsable du surplus global annoncé. Des explications sur ce point ne seraient pas superflues.

En attendant qu'on les fournisse, notons que le fonds d'éducation a été créé lorsque le gouvernement a assumé les dettes des commissions scolaires. Pour pourvoir au remboursement des intérêts et amortissements, on a mis à contribution Hydro-Québec et les compagnies qui exploitent les ressources naturelles comme les forêts et les pouvoirs d'eau. Le fonds spécial ainsi constitué sert d'abord à éteindre les $90 millions de dettes scolaires. Le reste est versé dans le fonds consolidé du revenu pour les autres oeuvres d'éducation. C'est ce qui explique que les obligations scolaires assumées par le gouvernement n'entrent pas dans le calcul de la dette de la province. Cette dette nette est actuellement de $350,874,442.99. Elle est, en regard de la population, la plus faible de tout le Dominion.

Bruno VALIN

Le congrès des bonnes routes

CONVOCATION

M. McNamee, secrétaire de l'Association canadienne des bonnes routes, nous demande de publier le communiqué suivant. Ce que nous faisons avec plaisir. (N.D.L.R.)

Plus de cinq cents délégués assisteront au 28e congrès annuel de l'Association canadienne des bonnes routes qui s'ouvrira le 8 septembre prochain, à S.-André-sur-Mer, Nouveau-Brunswick, sous la présidence de l'hon. W.-S. Anderson, ministre des travaux publics de la province du Nouveau-Brunswick et président de l'association. Déjà tout l'espace disponible dans les trois hôtels de ce populaireendroit de villégiature a été réservé et il est probable que plusieurs délégués devront dormir dans des wagons-dortoirs spécialement affectés à cette fin pour le congrès.

Chaque province canadienne sera officiellement représentée à ces assises auxquelles participeront des experts en matière de voirie de Terre-Neuve et des Etats de New-York, New-Jersey, Washington, D.C., New Hampshire, Vermont, Maine, Minnesota, Ohio, Wisconsin, Illinois, Arkansas et Indiana. La présence d'un aussi grand nombre de spécialistes en transport routier à ce congrès en font l'un des plus importants qui aient été tenus sous les auspices de l'Association canadienne des bonnes routes, organisation sans but lucratif et libre de toute attache politique qui a été fondée, il y a plus de trente ans, aux seules fins de recueillir et de disséminer des renseignements sur la construction et l'entretien des routes et les nombreux problèmes qui s'y rattachent.

SUJETS A L'ETUDE

Le congrès durera trois jours et les sujets qui y seront discutés seront des plus variés. Ils porteront sur les questions suivantes: financement des travaux de voirie, administration, machinerie, action de la gelée sur les routes, problèmes municipaux, emploi du béton et du ciments bitumineux dans la construction des routes, prévention des accidents, pesanteur des véhicules de transport à passagers, camionnage, voies secondaires, etc. Les organisations qui seront représentées au congrès comprendront le Highway Research Board, de Washington; l'American Road Builders Association; l'American Association of Highway Officials of the Atlantic States; la Canadian Automobile Association, l'Ontario Good Roads Association, l'American Automobile Association, le Royal Automobile Club ot Canada et l'Ontario Motor League.

Les gouvernements provinciaux, conscients de l'importance de ces assises, y délégueront leurs ministres de la voirie accompagnés de leurs ingénieurs de leurs départements sous-ministres et des principaux services. Plusieurs villes et municipalités s'y feront aussi représentées par des techniciens qui pourront se renseigner sur les derniers développements en matière de voirie qui les aideront à résoudre leurs problèmes et éviter, de ce fait, des erreurs coûteuses dans leurs projets de construction et d'entretien des routes.

Le congrès se terminera par le banquet annuel au cours duquel l'hon. J.-B. McNair, premier ministre du Nouveau-Brunswick, prononcera une causerie. L'élection des nouveaux officiers de l'association se fera à l'issue de la dernière séance d'étude du congrès, le mercredi 10 septembre.

Ici et là

LA PROFESSION MEDICALE

Pie XII a accordé à l'ordre des médecins une attention particulière. A plusieurs reprises en ces dernières années, il a exposé avec l'élévation de pensée qui le caractérise et une grande précision scientifique, les normes qui doivent régler l'exercice de la profession médicale. Il en a fait l'application aux conditions présentes. On souhaitait que ces discours fussent réunis ensemble pour constituer comme le code moral du médecin. Quatre des plus importants viennent de paraître en une brochure (no 15) dans la collection des "Actes Pontificaux". Non seulement les médecins, mais les étudiants en médecine, les membres du clergé, les éducateurs auront intérêt à lire cette brochure. Elle se vend 15 sous à l'Ecole Sociale Populaire, 1961, rue Rachel Est, Montréal (17 sous par la poste) E. S. P.

GROUPEMENT INTERNATIONAL DES INTELLECTUELS CATHOLIQUES

Pour la première fois dans l'histoire du monde, les intellectuels catholiques vont s'unir entre eux sur le plan international. Tel est le fait important qui ressort du congrès tenu en avril dernier, à Rome sous l'égide de Pax Romana et où les délégués de vingt-deux organisations d'intellectuels catholiques représentaient dix-huit nations. Mais cette union internationale suppose des unions nationales, elle les exige même. Les intellectuels catholiques de chaque pays, en effet, sont invités à créer entre eux un groupement qui leur permettre d'étudier les problèmes qui se posent dans leur milieu et de leur apporter une solution chrétienne. Dans un article que vient de publier "Travaux et Documents", le buletin du Centre catholique des Intellectuels français, M. Etienne Gilson indique la nature et les avantages de ce mouvement, que le Souverain Pontife a particulièrement béni. Ainsi tout en approuvant leur collaboration avec les hommes d'autre religion, l'Eglise veut que les catholiques s'associent d'abord entre eux, pour s'attacher plus étroitement à la pensée catholique et la faire mieux servir à la solution. E. S. P.

L'ISLAM DANS LE MONDE MODERNE

Paris — Une dépêche de l'agence Kipa annonce que "des relations diplomatiques régulières vont être créées entre le Saint-Siège et l'Egypte. C'est la première fois qu'une telle représentation sera établie avec un Etat musulman". On avait déjà noté, il y a un an, l'audience accordée par le Saint-Père à une délégation arabe palestinienne composée de deux Arabes chrétiens et de deux Arabes mahométans. Le "Monde" faisait remarquer à cette occasion que, depuis la fin de la guerre, les relations de l'Eglise romaine avec les Arabes chrétiens, sinon avec l'Islam, se sont fortement développées. L'initiative venant de l'Eglise aussi bien que des Arabes et avec l'approbation tacite de la généralité des disciples de Mahomet. Certes, ces échanges de procédés courtois entre l'Eglise et l'Islam, que le lointain passé nous avait toujours montrés en état d'hostilité, prouvent que le Saint-Siège émerge de cette seconde guerre mondiale auréolé d'un prestige qui lui permet d'anihiler des préjugés historiques qui, jusqu'à présent, semblaient invincibles. E. S. P.

On voudra se souvenir...

On comprend qu'il nous est malaisé de toujours publier dans le PROGRES la liste complète des volumes que nous avons en vente et des nouveautés que nous recevons constamment.

Mais on voudra se souvenir qu'on peut toujours se procurer à La Librairie Régionale, Inc., 12, avenue Labrecque, Chicoutimi, les volumes que l'on voit annoncer dans les journaux, catalogues ou circulaires venant de l'extérieur, pourvu que ces volumes aient quelque valeur et puissent être sans danger.

Mêmes prix qu'ailleurs, service aussi excellent; pourquoi, sans chercher à gauche ou à droite, ne pas vous adresser tout simplement à LA LIBRAIRIE REGIONALE, INC., qui est le service de librairie du Progrès, avenue Labrecque, Chicoutimi.

La lutte antialcoolique trouve son appui sur la Croix. Le mouvement Lacordaire est un mouvement à base de sacrifice personnel (D. Devack, o.s.s.r.).

EAU des CARMES BOYER

FACILITE LA DIGESTION
APAISE LES NERFS
DISSIPE TOUS MALAISES
RÉCONFORTE

• Toutes pharmacies

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1927, Chapitre 140

Saguenay Transmission Company, Limited donne avis, par les présentes, que selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, elle a déposé chez le ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Hébertville, Province de Québec, une description de l'emplacement et les plans de la traverse d'une ligne de transmission qu'elle se propose de construire au-dessus du chenail droit de la Grande Décharge de la rivière Saguenay, dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est, d'un point sur l'île numéro 173 des îles de la Grande Décharge, canton Delisle, sur la rive est du chenail droit de la Grande Décharge, dans la Ville d'Isle Maligne, Qué.

Et avis est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication de cet avis, Saguenay Transmission Company, Limited, selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, s'adressera au ministre des Travaux Publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, pour obtenir son approbation dudit emplacement et desdits plans.

Donné ce 18e jour de août 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(signé) Paul Leman,
Secrétaire-Adjoint.

NAVIGABLES WATERS PROTECTION ACT

R.S.C., 1927, Chapter 140

Saguenay Transmission Company, Limited hereby gives notice that it has, under Section 7 of the said Act, deposited with the Minister of Public Works, at Ottawa, and in the Registry Office for the Registration Division of Lake St. John East, at Hébertville, Province of Quebec, a description of the site and the plans of one overhead transmission line crossing proposed to be built over the Right Channel of the Grand Discharge, Saguenay River, in the County of Lake St. John East, from a point on Island No. 173 of the Islands of the Grand Discharge, Township Delisle, on the East Bank of the Right Channel of the Grand Discharge, in the Town of Isle Maligne, to a point on lot No. 9A-1, Range II, Township Delisle, Ile d'Alma, on the West bank of the Right Channel of the Grand Discharge, in the Town of Isle Maligne, Que.

And take notice that after the expiration of one month from the date of the first publication of this notice, Saguenay Transmission Company, Limited will, under Section 7 of the said Act, apply to the Minister of Public Works at his office in the City of Ottawa, for approval of the said site and plans.

Dated this eighteenth day of August 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(Signed) Paul Leman,
Assistant-Secretary.

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1927, Chapitre 140

Saguenay Transmission Company, Limited donne avis, par les présentes, que selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, elle a déposé chez le ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Hébertville, Province de Québec, une description de l'emplacement et les plans de la traverse d'une ligne de transmission qu'elle se propose de construire au-dessus du chenail droit de la Grande Décharge, dans la rivière Saguenay, dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est, d'un point sur l'île numéro 173 des îles de la Grande Décharge, canton Delisle, sur la rive est du chenail droit de la Grande Décharge, dans la Ville d'Isle Maligne, Qué.

Et avis est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication de cet avis, Saguenay Transmission Company, Limited, selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, s'adressera au ministre des Travaux Publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, pour obtenir son approbation dudit emplacement et desdits plans.

Donné ce 18e jour de août 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(signé) Paul Leman,
Secrétaire-Adjoint.

NAVIGABLES WATERS PROTECTION ACT

R.S.C., 1927, Chapter 140

Saguenay Transmission Company, Limited hereby gives notice that it has, under Section 7 of the said Act, deposited with the Minister of Public Works, at Ottawa, and in the Registry Office for the Registration Division of Lake St. John East, at Hébertville, Province of Quebec, a description of the site and the plans of one overhead transmission line crossing proposed to be built over the Left Channel of the Grand Discharge of the Saguenay River, in the County of Lake St. John East, from a point on lot No. 2-73, Range A, Township Delisle, on the East bank of the Left Channel of the Grand Discharge, in the Town of Isle Maligne, to a point on Island No. 173 of the Islands of the Grand Discharge, Township Delisle, on the West bank of the Left Channel of the Grand Discharge, in the Town of Isle Maligne, Que.

And take notice that after the expiration of one month from the date of the first publication of this notice, Saguenay Transmission Company, Limited will, under Section 7 of the said Act, apply to the Minister of Public Works at his office in the City of Ottawa, for approval of the said site and plans.

Dated this eighteenth day of August 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(Signed) Paul Leman,
Assistant-Secretary.

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1927, Chapitre 140

Saguenay Transmission Company, Limited donne avis, par les présentes, que selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, elle a déposé chez le ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Hébertville, Province de Québec, une description de l'emplacement et les plans de la traverse d'une ligne de transmission qu'elle se propose de construire au-dessus de la Petite Décharge de la rivière Saguenay, dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est, d'un point sur l'île numéro 2 des îles de la Petite Décharge, canton Delisle, sur la rive nord de la Petite Décharge, dans la paroisse de Saint-Gédéon, à un point sur le lot numéro 39, rang A, canton Signay, sur la rive sud de la Petite Décharge, dans la paroisse de Saint-Gédéon, Qué.

Et avis est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication de cet avis, Saguenay Transmission Company, Limited, selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, s'adressera au ministre des Travaux Publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, pour obtenir son approbation dudit emplacement et desdits plans.

Donné ce 18e jour de août 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(signé) Paul Leman,
Secrétaire-Adjoint.

NAVIGABLES WATERS PROTECTION ACT

R.S.C., 1927, Chapter 140

Saguenay Transmission Company, Limited hereby gives notice that it has, under Section 7 of the said Act, deposited with the Minister of Public Works, at Ottawa, and in the Registry Office for the Registration Division of Lake St. John East, at Hébertville, Province of Quebec, a description of the site and the plans of one overhead transmission line crossing proposed to be built over the Left Channel of the Grand Discharge of the Saguenay River, in the County of Lake St. John East, from a point on Island No. 173 of the Islands of the Grand Discharge, Township Delisle, on the West bank of the Left Channel of the Grand Discharge, in the Town of Isle Maligne, Que.

And take notice that after the expiration of one month from the date of the first publication of this notice, Saguenay Transmission Company, Limited will, under Section 7 of the said Act, apply to the Minister of Public Works at his office in the City of Ottawa, for approval of the said site and plans.

Dated this eighteenth day of August 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(Signed) Paul Leman,
Assistant-Secretary.

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1927, Chapitre 140

Saguenay Transmission Company, Limited donne avis, par les présentes, que selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, elle a déposé chez le ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Hébertville, Province de Québec, une description de l'emplacement et les plans de la traverse d'une ligne de transmission qu'elle se propose de construire au-dessus du chenail gauche de la Grande Décharge de la rivière Saguenay, dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est, d'un point sur le lot numéro 2-78, rang A, canton Delisle, sur la rive est du chenail gauche de la Grande Décharge, dans la Ville d'Isle Maligne, à un point sur l'île numéro 173 des îles de la Grande Décharge, canton Delisle, sur la rive ouest du chenail gauche de la Grande Décharge, dans la Ville d'Isle Maligne, Qué.

Et avis est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication de cet avis, Saguenay Transmission Company, Limited, selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, s'adressera au ministre des Travaux Publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, pour obtenir son approbation dudit emplacement et desdits plans.

Donné ce 18e jour de août 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(signé) Paul Leman,
Secrétaire-Adjoint.

NAVIGABLES WATERS PROTECTION ACT

R.S.C., 1927, Chapter 140

Saguenay Transmission Company, Limited hereby gives notice that it has, under Section 7 of the said Act, deposited with the Minister of Public Works, at Ottawa, and in the Registry Office for the Registration Division of Lake St. John East, at Hébertville, Province of Quebec, a description of the site and the plans of one overhead transmission line crossing proposed to be built over the Couchepeganiche River, in the County of Lake St. John East, from a point on Lot No. 91A-1, Range South, Township Caron, on the East bank of the Couchepeganiche River, in the Village of St. Jerome, to a point on lot No. 46A, Range 1, Township Caron, on the West bank of the Couchepeganiche River, in the Village of St. Jerome, Que.

And take notice that after the expiration of one month from the date of the first publication of this notice, Saguenay Transmission Company, Limited will, under Section 7 of the said Act, apply to the Minister of Public Works at his office in the City of Ottawa, for approval of the said site and plans.

Dated this eighteenth day of August 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(Signed) Paul Leman,
Assistant-Secretary.

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1927, Chapitre 140

Saguenay Transmission Company, Limited donne avis, par les présentes, que selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, elle a déposé chez le ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Hébertville, Province de Québec, une description de l'emplacement et les plans de la traverse d'une ligne de transmission qu'elle se propose de construire au-dessus de la rivière Couchepeganiche dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est, d'un point sur le lot numéro 91A-1, rang nord, canton Caron, sur la rive est de la rivière Couchepeganiche, dans le village de Saint-Jérôme, à un point sur le lot numéro 46-A, rang 1, canton Caron, sur la rive ouest de la rivière Couchepeganiche, dans le village de Saint-Jérôme, Qué.

Et avis est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication de cet avis, Saguenay Transmission Company, Limited, selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, s'adressera au ministre des Travaux Publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, pour obtenir son approbation dudit emplacement et desdits plans.

Donné ce 18e jour de août 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(signé) Paul Leman,
Secrétaire-Adjoint.

NAVIGABLES WATERS PROTECTION ACT

R.S.C., 1927, Chapter 140

Saguenay Transmission Company, Limited hereby gives notice that it has, under Section 7 of the said Act, deposited with the Minister of Public Works, at Ottawa, and in the Registry Office for the Registration Division of Lake St. John East, at Hébertville, Province of Quebec, a description of the site and the plans of one overhead transmission line crossing proposed to be built over the Couchepeganiche River, in the County of Lake St. John East, from a point on Lot No. 91A-1, Range South, Township Caron, on the East bank of the Couchepeganiche River, in the Village of St. Jerome, to a point on lot No. 46A, Range 1, Township Caron, on the West bank of the Couchepeganiche River, in the Village of St. Jerome, Que.

And take notice that after the expiration of one month from the date of the first publication of this notice, Saguenay Transmission Company, Limited will, under Section 7 of the said Act, apply to the Minister of Public Works at his office in the City of Ottawa, for approval of the said site and plans.

Dated this eighteenth day of August 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(Signed) Paul Leman,
Assistant-Secretary.

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1927, Chapitre 140

Saguenay Transmission Company, Limited donne avis, par les présentes, que selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, elle a déposé chez le ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Hébertville, Province de Québec, une description de l'emplacement et les plans de la traverse d'une ligne de transmission qu'elle se propose de construire au-dessus de la Petite Décharge de la rivière Saguenay, dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est, d'un point sur l'île numéro 2 des îles de la Petite Décharge, canton Delisle, sur la rive nord de la Petite Décharge, dans la paroisse de Saint-Gédéon, à un point sur le lot numéro 39, rang A, canton Signay, sur la rive sud de la Petite Décharge, dans la paroisse de Saint-Gédéon, Qué.

Et avis est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication de cet avis, Saguenay Transmission Company, Limited, selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, s'adressera au ministre des Travaux Publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, pour obtenir son approbation dudit emplacement et desdits plans.

Donné ce 18e jour de août 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(signé) Paul Leman,
Secrétaire-Adjoint.

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1927, Chapitre 140

Saguenay Transmission Company, Limited donne avis, par les présentes, que selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, elle a déposé chez le ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Hébertville, Province de Québec, une description de l'emplacement et les plans de la traverse d'une ligne de transmission qu'elle se propose de construire au-dessus de la rivière Couchepeganiche dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est, d'un point sur le lot numéro 91A-1, rang sud, canton Caron, sur la rive est de la rivière Couchepeganiche, dans le village de Saint-Jérôme, à un point sur le lot numéro 46-A, rang 1, canton Caron, sur la rive ouest de la rivière Couchepeganiche, dans le village de Saint-Jérôme, Qué.

Et avis est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication de cet avis, Saguenay Transmission Company, Limited, selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, s'adressera au ministre des Travaux Publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, pour obtenir son approbation dudit emplacement et desdits plans.

Donné ce 18e jour de août 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(signé) Paul Leman,
Secrétaire-Adjoint.

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S.R.C. 1927, Chapitre 140

Saguenay Transmission Company, Limited donne avis, par les présentes, que selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, elle a déposé chez le ministre des Travaux Publics, à Ottawa, et au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Lac-Saint-Jean-Est, à Hébertville, Province de Québec, une description de l'emplacement et les plans de la traverse d'une ligne de transmission qu'elle se propose de construire au-dessus de la rivière Couchepeganiche dans le comté de Lac-Saint-Jean-Est, d'un point sur le lot numéro 91A-1, rang sud, canton Caron, sur la rive est de la rivière Couchepeganiche, dans le village de Saint-Jérôme, à un point sur le lot numéro 46-A, rang 1, canton Caron, sur la rive ouest de la rivière Couchepeganiche, dans le village de Saint-Jérôme, Qué.

Et avis est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication de cet avis, Saguenay Transmission Company, Limited, selon les dispositions de l'article 7 de ladite loi, s'adressera au ministre des Travaux Publics, à son bureau en la cité d'Ottawa, pour obtenir son approbation dudit emplacement et desdits plans.

Donné ce 18e jour de août 1947.

SAGUENAY TRANSMISSION COMPANY, LIMITED
(signé) Paul Leman,
Secrétaire-Adjoint.

LOI DE LA PROTECTION DES EAUX NAVIGABLES

S. R. C. 1927, Chap. 140

AVIS est par les présentes donné par SAGUENAY TERMINALS LIMITED, Compagnie ayant son principal bureau d'affaires en la cité de Montréal, Province de Québec, que conformément aux dispositions de l'Article 7 de la dite Loi, elle a déposé chez le Ministre des Travaux Publics à Ottawa, et au Bureau d'enregistrement du Comté de Chicoutimi, Province de Québec, une description du site et le plan de la partie du quai qu'elle se propose de construire dans la Baie des Ha! Ha! (Rivière Saguenay) à Port-Alfred, comté de Chicoutimi, Province de Québec, en la partie du lot numéro 98-S du Plan et Livre de Renvoi Officiels de la Paroisse de St-Alexis, dans le comté de Bagot, comté de Chicoutimi.

ET AVIS est de plus donné qu'après l'expiration d'un mois de la date de la première publication du présent avis la dite SAGUENAY TERMINALS LIMITED, conformément aux dispositions de l'Article 7 de la dite Loi, s'adressera au Ministre des Travaux Publics à son bureau dans la cité d'Ottawa, pour demander l'approbation du dit site et des dits plans ainsi que la permission de construire le dit quai.

Daté à Montréal, P. Q., ce 11e jour de août 1947.

SAGUENAY TERMINALS LIMITED,
par: Le Secrétaire,
Paul S. White.

L'habit ne fait pas le moine.

ZIG-ZAG

PAPIERS A CIGARETTES

Qualité célèbre d'avant-guerre

Le seul papier à cigarettes FABRIQUE EN FRANCE disponible au Canada

COUVERT BLEU BLANC OUR

Brûle librement

Livret double automatique 100 feuilles

13¢

CE SOIR UNE OU DEUX
ROBOL
POUR LA
Constipation
RESULTAT
DEMAIN MATIN
35¢ LA boîte
$. 1.00

UNE PROTECTION PEU COÛTEUSE

Attention...

Manque de force, perte d'appétit, fatigue habituelle, nervosité, douleurs de dos ou de reins sont des symptômes d'épuisement. Si vous voulez traiter le mal à sa source même, tonifiez l'organisme en prenant les PILULES MORO et surtout n'acceptez pas d'autre produit qu'on aurait un intérêt personnel à vous vendre, car celui qui vous dit qu'un autre remède est meilleur vous trompe, il ne connait pas la formule des PILULES MORO. Exigez toujours le paquet de 50 avec le nom de la Compagnie dessus.

Depuis près de 50 ans, les PILULES MORO ont donné des forces et la vigueur à des milliers d'hommes.

Par la poste: 50¢ la boîte

PILULES MORO

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal 18.

Lisez
NOTRE TEMPS
L'hebdomadaire avisé et influent

l'hebdomadaire culturel et social dont tout le Canada français souhaitait la fondation depuis longtemps.

Directeur:
Léopold Richer

NOTRE TEMPS groupe la plus belle équipe d'écrivains canadiens-français. Il aborde toutes les questions d'intérêt national, mais il insiste particulièrement sur les problèmes d'ordre culturel et social.

Abonnement:
$3.00 par année
$1.50 par semestre.
436, rue Saint-François-Xavier,
Montréal.

NOTRE TEMPS

SOUS-VÊTEMENTS • BAS • VETEMENTS

QUALITÉ

WARRANTED HIGH GRADE PENMANS KNIT-GOODS

QUALITÉ QUI RÉSULTE D'UN TRAVAIL SOIGNÉ

L'excellence traditionnelle du travail soigné, résultant des 79 années d'expérience de Penmans, est mise en évidence dans les détails de la confection et du fini qui caractérisent les Articles Tricotés Penmans. Leur ajustement confortable et leur plus longue durée vous démontrent que la haute qualité Penmans est maintenue.

IN42-47F

MAINTENUE

Pèlerinage de Chicoutimi à Sainte-Anne-de-Beaupré

par le C. N. R.

Tous les diocésains de Chicoutimi sont invités à faire leur pèlerinage encore cette année au célèbre sanctuaire de Beaupré. Amis de la Bonne Sainte Anne, la grande Thaumaturge vous attend. Qui n'a pas une faveur à lui demander ou un remerciement à lui adresser?

LES 20 ET 21 SEPTEMBRE: SECTION — Chicoutimi et Dolbeau

Départ de Chicoutimi, samedi soir,	7.00 p.m.	(hre solaire)
Départ de Dolbeau, samedi soir,	7.00 p.m.	"
Arrivée à Ste-Anne, dimanche,	5.00 a.m.	"
Départ de Ste-Anne, dimanche,	11.00 a.m.	"
Arrivée à Chicoutimi, dimanche,	9.30 p.m.	"
Arrivée à Dolbeau, dimanche,	9.30 p.m.	"

PRIX des billets réduit de moitié.

EN VENTE aux gares seulement, à partir du 10 septembre.

AVIS IMPORTANT: Retenez d'avance votre billet. Votre argent vous sera remis en cas d'empêchement. Pour le retour, les billets seront bons jusqu'au mardi soir. Si la température le permet, il y aura, au retour de Ste-Anne, excursion sur la terrasse de Québec, par autobus: aller retour, 25 sous. RESTAURANT sur le ou les trains. Les pèlerins seront exempts du jeûne, le 20, samedi des quatre-temps.

LE 28 SEPTEMBRE: SECTION — Charlevoix

Départ de la Malbaie, dimanche matin,	5.00 a.m.	(hre solaire)
Départ de la B. St-Paul, dimanche matin	6.30 a.m.	"
Arrivée à Ste-Anne, dimanche matin,	8.00 a.m.	"
Départ de Ste-Anne, dimanche soir,	1.45 p.m.	"
Arrivée à la Malbaie, dimanche soir,	4.45 p.m.	"

PRIX des billets réduit de moitié.

EN VENTE aux gares seulement, à partir du 10 septembre.

AVIS IMPORTANT: Retenez d'avance votre billet. Votre argent vous sera remis en cas d'empêchement. Vous feriez bien de ne pas attendre à Ste-Anne pour vous confesser.

PROGRAMME RELIGIEUX, pour les deux sections.

Sur les trains: exercices spirituels, cantiques, chapelets, invocations, etc.

A Ste-Anne: réception des pèlerins, confessions, Messe solennelle, communion, procession, chemin de la croix prêché, vénération de la relique, visite du sanctuaire et de ses dépendances, etc.

VIVE SAINTE ANNE!

La page des cultivateurs

La Jersey

Après deux articles précédents, je vous ai donné quelqu'aperçus sur les origines de la race Jersey et son développement extraordinaire dans les différents pays d'élevage du monde. Les conditions de lieu et les circonstances uniques et particulières qui ont fait que les méthodes de sélection et d'élevage qui ont servis à l'amélioration de la race Jersey vous font déjà pourquoi cette race a connu cette grande expansion dans le monde entier et vous dire, ce qui, à mon avis, a été la raison capitale de la popularité de la race Jersey. Il faut d'abord que les riches fermiers propriétaires anglais ont importé la vache Jersey en Angleterre pour se procurer à leur famille un lait agréable de toute première qualité en même temps orner leurs parcs d'une race de bétail sans égale pour la douceur, son élégance, sa charmante, en un mot pour sa beauté et sa finesse. Cependant les Anglais ne tardèrent pas à se rendre compte qu'aux brillantes qualités connues, s'en joignait une qui devait dépasser de beaucoup les premières à cause de son utilité; la production économique n'en fallut pas plus pour attirer l'attention des cultivateurs pratiques anglais de toutes conditions et des éleveurs des pays dont en particulier des États-Unis, du Canada, de la Nouvelle-Zélande, de l'Australie, de l'Afrique du Sud, du Danemark, de la Suisse, de l'Italie et de la plupart des pays d'Europe et même de l'Asie.

Cette qualité déjà connue depuis des siècles des insulaires de l'Ile Jersey, très appréciée chez les voisins et convoitée par tous les pays du monde manquait de contrôle scientifique pour être universellement connue et admise comme la qualité dominante chez la vache Jersey. Plusieurs institutions de recherches scientifiques se sont chargées d'établir des faits. Mentionnons l'Institut National Britannique de recherches en industrie laitière. Le Collège d'Agriculture de l'Etat du Nebraska. Les records D.H.I.A. du Massachusetts, les épreuves faites aux Expositions de Chicago et de Saint-Louis, E.U.A., de même que celles faites à la Station Expérimentale de l'Ohio où il fut démontré que la vache Jersey produit la livre de gras de beurre au plus bas prix de revient, par comparaison avec les autres races laitières. Signalons l'expérience du Nebraska, par le tableau ci-dessous qui indique, la quantité de nourriture requise pour produire une livre de beurre.

Livres de	*Foin*	*Ensilage*	*Concentrés*
Jersey	9.91	16.16	3.69
Guernsey	13.86	19.16	10.09
Ayrshire	14.36	20.08	10.40
Holstein	14.80	16.6	11.17
Shorthorn	24.53	31.7	12.09

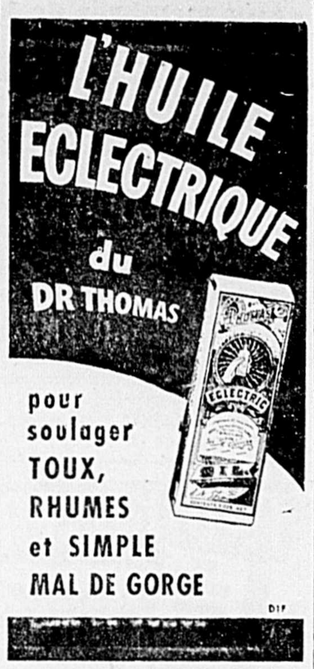
Les résultats de l'étude des records D.H.I.A. au Massachusetts condensés dans le tableau ci-dessous. Pour des raisons faciles à comprendre, l'on a remplacé les noms des autres races par des lettres:

RACE	*Livres de lait*	*Gras %*	*Livres de gras*	*Par 100 livres de lait*	*Par livre de gras*	*Par vache*	*Par 100 livres de lait donnant en moyenne 4%*
Jersey	6820	5.1	350	$1.41	$.274	$ 96.00	$1.20
"B"	7235	4.65	337	1.44	.308	104.00	1.31
"C"	7780	4.00	313	1.32	.338	102.00	1.31
"D"	9500	3.48	331	1.21	.348	115.00	1.31
Mélangées	7815	4.00	312	1.34	.336	105.00	1.34

On voit que la Jersey remporte la palme sur les trois points suivants: 1) frais d'alimentation par livre de matière grasse; 2) frais d'alimentation par vache; 3) frais d'alimentation par 100 livres de lait dosant en moyenne 4%.

Une autre expérience concluante que je me reprocherais de ne pas signaler ici, c'est celle obtenue au Danemark au moyen du contrôle laitier. Dans ce pays, l'un des plus avancé en industrie laitière, le contrôle laitier se fait par un contrôleur qui visite à intervalle de deux à quatre semaines les troupeaux soumis au contrôle officiel. Le contrôleur prend note de la pesée du lait de chaque vache (— même que de la nourriture consommée par le troupeau sur chaque ferme. Il vérifie à la fabrique coopérative la pesanteur globale du lait, tient compte du lait retenu à la maison et y fait les épreuves de gras de beurre. Pour désigner par un terme consommés par le troupeau laitier, l'on emploi l'unité nutritive en prenant comme base la valeur colorique contenue dans un kilogramme d'orge. Ainsi l'on peut calculer pour chaque vache du troupeau le rendement en lait et en gras de même que la nourriture consommée. Toutes les vaches du troupeau doivent être soumise au contrôle. En 1937-38, 550 troupeaux Jersey comprenant 7,416 vaches furent contrôlées de cette façon. Chaque vache donna en moyenne 6518 livres de lait dosant 5.6% de gras de beurre, soit 365 livres de gras de beurre pour une consommation moyenne par vache Jersey de 6432 unités nutritives. Les chiffres obtenus, au moyen du même contrôle laitier, avec les troupeaux des autres races laitières du Danemark, furent de 8,440 livres de lait, dosant 3.9% de gras de beurre, soit 337 livres de gras de beurre pour une consommation moyenne par vache de 6,917 unités nutritives. Pendant que les vaches Jersey au Danemark consommaient 17.6 unités nutritives pour produire une livre de gras de beurre, les autres vaches du Danemark consommaient 20.5 unités nutritives pour produire une livre de gras de beurre. Cette différence, ajoute le contrôleur Danois, se maintient à peu près la même depuis plusieurs années. Dans cette expérience la vache Jersey se montre plus économique en produisant plus de gras de beurre avec moins de nourriture consommée. C'est une confirmation éclatante de toutes les expériences précédentes et à n'en pas douter, la raison capitale pour laquelle la race Jersey a pris et prendra sans doute tant d'expansion dans les principaux pays producteurs de beurre du monde.

PAUL BRUNEL, agronome,
Propagandiste de la Société des Eleveurs de Bétail Jersey, Batiscan, C. Champlain, P. Q.



À l'exposition provinciale

"La jeunesse rurale à la croisée des chemins". Telle est l'idée maîtresse que l'hon. M. J.-D. Bégin a voulu développer au kiosque du ministère de la Colonisation, qu'il a fait monter à l'Exposition provinciale de 1947. L'exhibit tourne en effet autour de cette idée: le fils de cultivateur qui hésite à savoir s'il optera pour la ville ou pour la terre. Et comme corollaire, le kiosque porte cette question: "Jeunesse, pourquoi hésites-tu à te faire un établissement agricole?"

A son entrée dans le pavillon de la Colonisation le visiteur voit en face de lui un paysage urbain. La légende qui accompagne ce tableau tâche à faire comprendre au rural que la ville, organisation nécessaire à l'équilibre économique et social de notre province, n'est pas le lieu où la grande majorité des ruraux trouveront le bonheur. Aussi bien, la campagne restera toujours le milieu le plus favorable à la santé physique et morale de nos jeunes. Le fils de cultivateur se doit donc, selon ses aptitudes, de songer au bonheur de posséder une belle ferme.

Puis c'est la scène centrale où, sur sa terre parfaitement organisée, un cultivateur rappelle à son fils songeur que son beau bien il l'a développé seul, sans aide d'aucune sorte. Il rappelle du même coup comme il fallait trimer autrefois pour se tailler un domaine agricole.

Mais aujourd'hui — et c'est le troisième tableau — il est possible de se créer un beau bien en beaucoup moins de temps qu'autrefois, grâce à l'aide généreuse que la Province accorde au défricheur. A cette phase sont énumérées les principales contributions du ministère de la Colonisation à l'entreprise du colon.

C'est donc une thèse rurale que développe le kiosque du ministère de l'hon. M. Bégin. L'exhibit de la Colonisation est cette année encore fort attrayant; deux superbes pièces du sculpteur Jean-Julien Bourgault, de St-Jean Port-Joli, ajoutent encore à sa valeur.

Un autre coteur du pavillon (à gauche en entrant) illustre le travail de classification des sols, première contribution du ministère de la Colonisation à la sécurité du colon.

Le visiteur est à même d'admirer aussi un très beau jeu de photographies prises en territoires de colonisation.

De même le ministère de la Colonisation présente cette année encore, en coopération avec le Service provincial de Ciné-Photographie, des documentaires sur la colonisation et des bandes récréatives. L'entrée à ces représentations est gratuite.

Mentionnons enfin que le ministère de l'hon. M. J.-D. Bégin distribue au visiteur deux plaquettes destinées à promouvoir l'établissement en pays neuf: "Hier à Palmarolle" et "Aux marches du royaume de Matagami-Rochebaucourt". La seconde sort tout juste des presses.

La médaille d'argent

Les 18 premiers concurrents de cette section ont conservé 775 points et plus. Aux dix premiers vont la médaille d'argent et le diplôme de "très grand mérite" tandis que neuf d'entre eux se partagent $600 en prix.

1er, M. Lucien Grégoire, de La Minerve, Cté de Labelle (900.5 pts et $150); 2e, M. Michel Denis, de St-Ubald de Portneuf (899.5 pts et $125); 3e, M. Adolphe Rodermaker, de Ste-Véronique de Labelle (898.5 pts et $100); 4e, M. Nap. Darveau, de St-Ubald (882 pts et $75); 5e, M. Henri Hovington, de Ste-Thérèse de Colombier, Cté de Saguenay (873 pts et $50); 6e, M. Henri-Paul Fiset, de St-Ubald (871.5 pts et $25); 7e, M. Josaphat Cloutier, de Poissant, Cté de Montcalm (856.5 pts et $25); 8e, M. Henri Foster, de N.-D. de Chicoutimi (852 pts et $25); 9e, M. Pascal Duchesne, de Ste-Thérèse de Saguenay (851 pts et $25).

M. Henri Larente, du Lac-St-Paul, Cté de Montcalm, est 10ième avec 850.5 pts et obtient, lui aussi, la médaille d'argent et le diplôme de "très grand mérite".

Les autres concurrents dans cette section se sont classés comme suit: 11e, M. Willie Girard, de Forestville-Nord, Cté de Saguenay; 12e, M. Victor Jones, de St-François-de-Sales, Cté de Roberval; 13e, M. Jean Dallaire, de St-André du Lac-St-Jean; 14e, M. Euclide Simard, de Ste-Thérèse de Saguenay; 15e, M. Raymond Larramée, de La Minerve, Cté de Labelle; 16e, M. Léonidas Hovington, de Ste-Thérèse de Saguenay; 17e, M. Antoine Rivest, de Ste-Thérèse de Gatineau; 18e, M. Dominique Labelle, de Chûte-Rouge, Gatineau.

Maire qui se fâche

Le maire Saunders, de Toronto, a fait une pinte de mauvais sang la semaine dernière.

Il a qualifié de ridicule la manière dont l'Ontario pratique l'immigration:

Les Anglais et Anglaises arrivent par brassées, et pas de logements pour eux en ville!

La municipalité demande une entrevue avec les deux gouvernements, afin d'aviser et empêcher le *dumping* qui met Saunders sur les dents.

On ne peut pas sonner et aller à la procession.

La médaille de bronze

Trente-neuf concurrents se voient attribuer la médaille de bronze et le diplôme de "grand mérite".

Les dix premiers méritent en plus un prix en argent du ministère de la Colonisation. Ce sont: M. Maurice Sauvageau, de St-Ubald de Portneuf (874 pts et $75); 2e, M. Horace Denis, de St-Ubald (872.5 pts et $60); 3e, M. Henri Sauvegeau, de St-Ubald (871 pts et $50); 4e, M. Grégoire Perron, de St-Ubald (865 pts et $40); 5e, M. Noël Gaulin, de St-Ubald (864 pts et $30); 6e, M. Lucien Sauvageau, de St-Ubald (860 pts et $20); 7e, M. Médéric Ouellette, du Canton Bourgeois, Laviolette (857 pts et $10); 8e, M. Lucien Martel, de St-Nazaire de Chicoutimi (856 pts et $5); 9e, M. Georges Boucher, de Chambord-Jonction, Cté de Roberval (852 pts et $5); 10e, M. Abraham Lalancette, de Girardville, Cté de Roberval (851.5 pts et $5). C'est donc un montant de $300 que ceux-là se partagent.

Les autres concurrents sont dans l'ordre suivant: 11e, M. Lorenzo Perron, de St-Ubald; 12e, M. Philéas-Noël Moisan, de St-Thuribe, Cté de Portneuf; 13e, M. René Fortin, de Ste-Elisabeth de Roberval; 14e, M. Edgar Boutin, de St-Méthode de Roberval; 15e, M. Fernand Gingras, de St-Ubald; 16e, M. Chs-Ed. Gingras, de St-Ubald; 17e, M. Simon Côté, de Latour, Cté de Saguenay; 18e, M. Joseph St-Amant, de N.-D.-de-Lorette, Roberval; 19e, M. Philippe Harvey, de Ragueneau, Saguenay; 20e, M. Alex. Larente, de Chûte-St-Philippe, Labelle; 21e, M. Philippe Fortin, de St-Ambroise, Chic.; 22e, M. Georges Grenon, de St-Ubald; 23e, M. Cyprien Sirois, de Ste-Thérèse de Saguenay; 24e, M. Joseph Bernier, de l'Anse-St-Jean, Chic.; 25e, M. Joseph Potvin, de Girardville, Rob.; 26e, M. Félix Bouchard, de N.-D. de Chicoutimi; 27e, M. Alfred Cayen, de St-Ubald; 28e, M. Arthur Ouellet, de Chambord-Jonction; 29e, M. Joseph Girard, de Ste-Elisabeth de Rob.; 30e, M. Léonce Gagné, de St-Ambroise de Chic.; 31e, M. Etienne Perron, de St-Ubald; 32e, M. Rolland Fortin, de Garignan, Laviolette; 33e, M. Tommie Truchon, de Grande-Anse, Laviolette; 34e, M. Lucien Tremblay, de St-Stanislas de Rob.; 35e, M. Adjutor Gagné, de Lac-Deschênes, Charl.; 36e, M. Omer Deslauriers, de St-Donat-de-Montcalm; 37e, M. Marcel Michaud, de Forestville-Nord Saguenay; 38e, M. Ernest Gauthier, de Ragueneau, Saguenay; 39e, M. William Sirois, de St-Zénon de Berthier.

Le mérite agricole

L'hon. M. J.-D. Bégin annonce le résultat du concours du Mérite agricole chez les colons, qui s'est tenu cette année dans la troisième région, soit le nord du fleuve, l'Abitibi et le Témiscamingue exceptés.

Le ministre de la Colonisation est heureux de faire savoir que M. Lucien Grégoire, de La Minerve, comté de Labelle, avec un total de 900.5 points sur un potentiel de 1000, s'est classé premier chez les concurrents de la médaille d'argent, tandis que M. Maurice Sauvageau, de St-Ubald de Portneuf, a décroché la première place chez les concurrents de la médaille de bronze, avec 874 points. MM. Grégoire et Sauvageau méritent aussi les premiers prix en argent offerts par le ministère de la Colonisation dans chaque section.

L'hon. M. J.-D. Bégin a présidé, hier le 3 septembre, à l'Exposition provinciale, la cérémonie au cours de laquelle furent décorés les vainqueurs du concours du Mérite agricole 1948.

Les juges du concours chez les colons étaient cette année M. Léo Garon, M. Théophile Parent et M. Albert Sirois, ce dernier faisant aussi office de secrétaire. Le concours lui-même relève du service de l'Agronomie que dirige M. Jean Parrot, b.s.a.

POINTE-BLEUE

Pointe-Bleue, (D.N.C.) —

Naissance. — Joseph-Louis-Armand, enfant de M. et de Mme Marcel DeLaunière (née Jeanne Larouche). Parrain: M. Réal Philippe; marraine: Mlle Marie-Anna Larouche.

Décès. — M. et Mme J.-Baptiste Bégin (Juliette Kurtness) ont eu la douleur de perdre une fillette, Marie, âgée de 7 ans. L'enfant a succombé à une méningite.

Malades. — M. et Mme Laurent Skeene ont craint également de perdre leur bambin, André, âgé de 3 ans. Il va mieux maintenant.

Plusieurs enfants, dont l'âge varie de 2 à 8 ans, furent ainsi atteints subitement, de violents maux de tête, et fortes fièvres. On note 2 décès en 15 jours. On croit que les séjours trop prolongés, tête nue, sous le soleil brûlant que nous avons eu peut en être la cause.

Notes sociales. — Mme Vve Jos. Kurtness est de retour de l'Anse-Roberval.

Mme Raoul Paradis, de Lac-Bouchette, et Mme Paul Paradis, Jean-Claude et Lucien, étaient chez M. Thommy Nepton, récemment.

M. et Mme Armand Asselin (Mary Nepton) de Girardville et leurs enfants, Annette, Armande, Victoria, Jean-Marie, et M. Gérard Bilodeau, et Louis Matte, étaient en visite chez leurs parents.

Départ du R. Père Harel. — Le R. Père Harel, oblat de Marie-Immaculée, vicaire à Pointe-Bleue, depuis un an, vient de partir, sur l'ordre du R. Père Provincial, pour Kapuskasing, Ont., où il exercera désormais son apostolat.

Ce jeune prêtre dévoué, et sympathique emporte les regrets de tous. Il est remplacé à Pointe-Bleue, par le R. Père Charbonneau, o.m.i.

Naufrage

La goélette F.-W. Thompson, de Lévis, a sombré la semaine dernière au large du Cap-aux-Oies.

Elle transportait à Québec du bois de pulpe chargé à Kamouraska.

La cause de l'accident: une voie d'eau.

C'est le navire de Désiré Harvey qui est venu au secours des naufragés.

Pèlerinage à Sainte Anne de Beaupré
Voir page 6

UN PRODUIT DE B. HOUDE & GROTHÉ LIMITÉE

VOUS AVEZ TOUT CELA DANS LE POELE

Gurney

APPARENCE
ECONOMIE
ACCOMPLISSEMENT

Lorsque vous installez un Poêle Gurney vous vous assurez satisfaction complète. Le nom Gurney est synonyme de haute qualité dans les appareils de chauffage et de cuisson depuis au delà de cent ans.

Fabrication Supérieure par Gurney

L-7-9 AF

THE GURNEY FOUNDRY CO., LIMITED
TORONTO - MONTREAL - WINNIPEG - VANCOUVER

GALERIE ROGER

1. M. Roger, tel que le voit la servante de "La Cafetière". (A première vue, vous ne diriez pas que M. Roger est un type particulièrement charmant).

2. M. Roger, tel que le voient les employés de son bureau. ("Qu'est-ce qui le démange, aujourd'hui," se demandent-ils, "il se démène comme un poisson hors de l'eau.")

3. M. Roger, tel qu'il se voit lui-même. ("Il me faut ralentir," murmure-t-il, "j'ai dû trop me presser. Je ferais mieux d'aller voir le docteur.")

4. M. Roger, tel que le voit le docteur. ("Bien que beaucoup de gens puissent boire du thé et du café sans mauvais effet," dit le docteur, "vous n'êtes pas de ce nombre. Adoptez le Postum, qui ne contient ni caféine ni stimulant.")

5. M. Roger, tel que le voit sa femme ce soir-là. ("Chéri, tu as perdu ta place," s'écrie-t-elle. "Pire que ça," répond-il. "Le docteur dit que je ne dois plus boire de thé ni de café.")

6. M. Roger, tel qu'il est après sa première bonne gorgée de Postum. ("*Eh bien!*" dit-il à sa femme, "je suis content que le docteur m'ait mis au Postum. C'est un breuvage exquis, dont le goût est tout à fait particulier.")

REGISTERED TRADE-MARK
Postum
BRAND

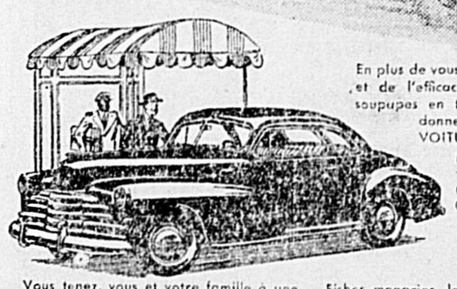
Le Postum se fait facilement — directement dans la tasse, en y ajoutant de l'eau bouillante ou du lait chaud. Et rappelez-vous qu'il coûte moins de 1¢ la tasse.

Un Produit de General Foods

Le "coeur" de la
QUALITÉ DE GROSSE VOITURE A PRIX MODIQUE
est sans égal

Champion mondial . . .
c'est le principe de
soupapes
en tête!

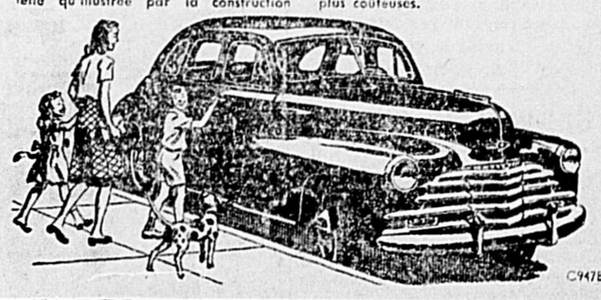
Votre nouvelle Chevrolet est la moins chère des autos à moteur à soupapes en tête — le genre de moteur qui détient tous les records d'efficacité dans le domaine de l'auto — parce qu'il donne le maximum d'énergie de chaque once d'essence. Et votre *moteur à soupapes en tête* de Chevrolet est le "champion des champions" sous tous rapports: (1) la performance de soupapes en tête aux plus bas prix; (2) des milliards de milles au service des propriétaires; (3) le nombre de propriétaires qu'il sert. De fait, ce robuste moteur à soupapes en tête Chevrolet a donné plus de milles, à un plus grand nombre de propriétaires, pendant *plus longtemps* que tout autre moteur d'automobile qui soit aujourd'hui, sans égard au type, à la dimension ou au prix!



En plus de vous faire bénéficier de la performance et de l'efficacité remarquables d'un moteur à soupapes en tête Thrift-Master, Chevrolet vous donne l'élégance et le luxe de GROSSE VOITURE d'une carrosserie Fisher — *le patron de la carrosserie de qualité* — et, il va sans dire, que la carrosserie Fisher est exclusive à la Chevrolet dans sa classe de prix.

CHEVROLET
UN PRODUIT DE GENERAL MOTORS

Vous tenez, vous et votre famille à une réelle sécurité en automobile, et ici encore, la Chevrolet devrait être votre choix. Sa construction est robuste et solide; elle offre la QUALITÉ DE GROSSE VOITURE de part en part, telle qu'illustrée par la construction Fisher monacier, la marche planée des genoux mécaniques et l'effet positif des freins hydrauliques. Vous avez là un ensemble de caractéristiques et de facteurs de sécurité qui ne se trouve que dans la Chevrolet et dans des voitures plus coûteuses.



Le CONFORT DE GROSSE VOITURE de la Chevrolet est sans égal dans le domaine des bas prix. Vous y trouvez ce degré *supérieur* de tenue de route qui ne peut résulter que de la marche planée des genoux mécaniques — et cela aussi est exclusif à la Chevrolet dans le domaine des bas prix.

Soyez prudent! Maintenez le bon fonctionnement de votre voiture jusqu'à ce que vous preniez livraison de votre nouvelle Chevrolet. Venez vous faire donner notre service spécialisé, maintenant et à intervalles réguliers. Venez aujourd'hui même!

CHEVROLET

CÔTÉ, BOIVIN AUTO SERVICE, INC.
332, RUE RACINE — TÉL. 300 — CHICOUTIMI

Au Foyer

Je dois, je veux

Chacun son goût...

Ce dimanche-là, un superbe dimanche de juillet, alors que tout dans la nature rayonne la vie et la joie, Huguette, heureuse comme un jeune pinson, se rend à l'église pour chanter l'office des Vêpres. Chemin faisant, elle rencontre l'une de ses petites amies qui s'empresse de l'inviter:

—Tu ne viens pas avec moi?

—Où donc?

—Mais au théâtre "Empire".

—Oh! non, Murielle, je ne puis pas.

—Je t'assure que tu manques-là un beau film! Imagine-toi que c'est Bing Crosby qui joue en premier avec la charmante Ingrid Bergman...

—Tu ne me dis pas, Murielle!

—Oui, ma chère... La "vue" commence vers les trois heures... alors tu m'accompagnes?...

Huguette se tait, tapotant le trottoir de son soulier pointu. Dans son coeur qui s'éveille à l'amour un dur combat se livre entre le théâtre où ses acteurs préférés l'appellent et quelque chose de profond, d'intime, comme un malaise vague qui semble l'avertir de n'y pas aller.

—Veux-tu bien me dire ce qui t'empêche tant de venir, reprend Murielle, désireuse de se trouver une compagne pour son après-midi. Ce n'est toujours pas les Vêpres, hein?... Tu pourras te reprendre dimanche prochain. Une fois n'est pas coutume!

—Je le sais bien...

—Alors pourquoi tant hésiter? Le film n'est pas mauvais...

—Je n'en doute pas... Mais je te répète, Murielle, que je ne puis pas y aller.

—Et pourquoi donc? Tu dois avoir une raison... Dis-la-moi au moins...

Alors Huguette se ressaisit, coupant toute hésitation; la lutte est terminée: elle n'ira pas fût-ce à n'importe quel prix... parce que...

—Parce que, Murielle, j'ai été communier ce matin.

—Et qu'est-ce que ça peut faire?

—Ça fait que je n'est pas convenable d'aller au théâtre quand on a reçu la visite du Bon Dieu le matin. N'insiste pas, Murielle, je n'irai pas. Je te remercie de ton aimable invitation. Tâche de bien t'amuser, moi je m'en vais en toute hâte aux Vêpres... Excuse-moi, je suis déjà un peu en retard.

—Chacun son goût, murmure Murielle en regardant un instant sa petite amie s'éloigner vers l'église.

* * *

L'après-midi s'achève, toujours belle et calme comme une prière, quand vers les cinq heures la radio annonce le sinistre: le théâtre "Empire" se consume sous la rage d'un violent incendie. Dix personnes dont sept jeunes filles et trois hommes manquent à l'appel. Le rapporteur au micro recommande aux parents de rester calmes et promet de les tenir au courant de quart d'heure en quart d'heure.

A ces mots Huguette s'est redressée, elle s'approche de l'appareil pour ne rien perdre aux prochaines nouvelles. Qu'est devenue Murielle? se demande-t-elle dans l'angoisse. S'il fallait qu'elle fût du nombre des victimes!... Pauvre Murielle, pas mauvaise du tout cette jeune fille, mais un peu trop légère et surtout pas assez pieuse. Huguette instinctivement récite un Ave pour son amie. L'annonceur revient bientôt: cinq morts et trois blessés. Parmi les morts: trois jeunes anglaises et deux garçons. Les trois blessées sont toutes des Canadiennes françaises. Les noms ne sont pas encore connus...

Huguette soupire d'aise: Murielle n'est sûrement pas morte, c'est déjà quelque chose... pourvu maintenant qu'elle ne soit pas parmi les blessées!...

Huguette ne tient pas en place, elle voudrait aller prendre des nouvelles chez son amie, mais cette dernière demeure à plus de trois quarts d'heure de marche... Téléphoner?... Par malheur, chez Murielle n'ont pas de téléphone... Elle se rassied donc, impatiente d'entendre la voix de l'annonceur. Six heures moins quart: rien de nouveau; six heures: l'incendie est contrôlé, les dégâts sont considérables. On craint pour la vie des jeunes filles blessées... Enfin six heures et demie: les noms sont donnés, et parmi les blessées, Huguette entend nommer distinctement: Mademoiselle Murielle Auger...

* * *

Le mardi suivant, Huguette se rendit auprès de sa petite amie qui lui apprit, les larmes aux yeux, qu'elle avait été administrée et que le médecin de l'hôpital n'avait plus d'espoir de la sauver.

—Pauvre Murielle, j'avais pourtant bien prié pour toi durant les Vêpres...

—Merci Huguette, c'est sans doute grâce à tes bonnes prières que j'ai eu la faveur de ne pas mourir là-bas, car, tu sais, c'est un vrai miracle que je sois encore en vie. Tu ne saurais t'imaginer comment j'ai été suffoquée, étouffée, écrasée, roulée, piétinée, brûlée comme un tas de guénilles!

Et la malade avait encore la force de sourire malgré ses affreuses douleurs. Après un long moment de silence reposant, elle reprit:

—Huguette, tu as bien fait de ne pas venir.

—Je sentais quelque chose en moi qui me retenait.

—C'était un avertissement... C'est au fond le Bon Dieu de ta communion qui t'a protégée. Tu peux l'en remercier, va!

—Oh! vois-tu, Murielle, je ne me souviens pas d'être allée une seule fois aux vues quand, le matin, j'avais communié. Et cela m'a toujours porté bonheur.

—Charmeuse! Surtout promets devant moi qui vais mourir, promets, ma petite amie, d'agir toujours ainsi. Ah! si toutes les jeunes filles étaient plus sérieuses et plus généreuses avec le Bon Dieu, ça irait bien mieux dans le monde...

* * *

Murielle mourut le surlendemain, heureuse d'expier dans d'atroces souffrances les dimanches qu'elle avait profanés en allant au théâtre. Elle avait compris, un peu tard hélas! qu'il ne convient pas du tout d'aller s'enfermer dans une salle de cinéma, exposée à bien des dangers du corps et de l'âme, quand, le matin, on a reçu la visite du Bon Dieu dans l'hostie...

FRANÇOIS, o.f.m. cap.
(Le Messager de St-Antoine)

Pèlerinage à Sainte Anne de Beaupré

Voir page 6

Garanti vous aider à rester régulier naturellement

ou le double de votre argent remis

Garantie
DE REMBOURSEMENT AU DOUBLE

Mangez tous les jours une once de All-Bran. Si l'essai d'une seule boîte ne suffit pas à vous convaincre que l'emploi quotidien de All-Bran est un moyen simple et agréable d'aider la nature et d'être régulier, expédiez-nous la boîte vide, à plat, par la poste, avec une note mentionnant le prix d'achat, le nom et l'adresse de votre épicier, et nous vous remettrons le double de l'argent que vous avez déboursé.

FLY-TOX OFFRE 2 INSECTICIDES MORTELS POUR LES MOUCHES

Appliquez Fly-Tox 5% DDT sur murs, plafonds, fenêtres et moustiquaires . . . laissant une légère pellicule *résiduaire* mortelle pour les mouches. Fly-Tox 5% DDT contient du "Piperonyl" qui lui confère un effetencore plus mortel . . . combinés ils retiennent leur action insecticide longtemps après l'application. Employez Fly-Tox 5% DDT contenant du "Piperonyl"

FLY-TOX 5% DDT
INSECTICIDE RÉSIDUAIRE

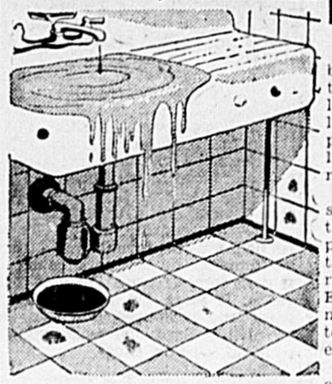
Vaporisez Fly-Tox Air Spray pour détruire instantanément. Cet insecticide mortel tue les mouches ou les moustiques rapidement et sûrement. Fly-Tox Air Spray contient plusieurs ingrédients insecticides puissants . . . du pyrèthre pour "assommer" . . . du "Piperonyl" et du DDT pour lui conférer une action insecticide puissante. Pour détruire les insectes rapidement . . . effectivement employez Fly-Tox Air Spray.

FLY-TOX Air Spray

F47-3F

CANADA REX SPRAY COMPANY LIMITED
Brighton • Ontario

PLANCHER FRAIS ÉCURÉ ET L'ÉVIER QUI DÉBORDE!



VERSEZ-Y DE LA GILLETT!

• Vous n'avez pas à vous inquiéter quand un renvoi d'eau se bouche... pas si vous avez de la Lessive Gillett sous la main! Versez-en dans l'évier et l'eau s'écoulera bientôt normalement.

Ce puissant et efficace nettoyeur vous évite d'innombrables corvées. Fait disparaître graisse et saleté sans dur frottage. Détruit le contenu des cabinets extérieurs. Désodorise les poubelles. Nettoie tout. Profitez des bienfaits que peut vous assurer la Gillett; . . . achetez-en aujourd'hui même.

• Ne faites jamais dissoudre la lessive dans l'eau chaude. L'action de la lessive elle-même réchauffe l'eau.

FABRICATION CANADIENNE

La journée des enfants à l'exposition provinciale

Samedi après-midi, le 6 septembre, les patronages et l'Oeuvre des terrains de jeux collaboreront dans l'organisation des amusements pour les enfants qui se rendront à l'Exposition provinciale à l'occasion de la journée qui leur est particulièrement consacrée.

Le Service de l'Aide à la Jeunesse offrira une somme de $300.00 tandis que la Commission de l'Exposition ajoutera $100.00 à être distribués en nombreux prix par un représentant du Ministère du Bien-Etre social et de la Jeunesse qui marquera ainsi l'intérêt qu'il porte à l'Oeuvre des terrains de jeux et aux patronages.

Les parents sont invités à accompagner leurs enfants. Ceux qui ne pourront le faire devront se rappeler que les jeunes seront dirigés par des éducateurs et des moniteurs compétents qui mettront bénévolement leur temps et leur dévouement au service de la jeunesse.

Plusieurs centaines de gymnastes des patronages de Québec et de Lévis donneront, sous les auspices du Ministère du Bien-Etre social et de la jeunesse, des démonstrations à la grande estrade de l'Exposition provinciale, jeudi après-midi, fête civique, avant et après les courses.

Présidée conjointement par le R. P. Jacques, provincial de la communauté des Frères de St-Vincent de Paul, et par Me Gustave Poisson, sous-ministre de la Jeunesse, cette manifestation sera le symbole et l'avant-goût du genre de culture physique et d'organisation des loisirs dont la province de Québec entend proclamer la valeur à l'aurore d'une grande politique au service de la jeunesse.

Les visiteurs de l'Exposition provinciale auront l'avantage de se procurer, au kiosque des patronages, des dépliants résumant l'oeuvre de ces institutions: des gymnastes y fourniront les explications nécessaires.

Ce qui caractérise les patronages, c'est non seulement la supériorité incontestable de leur formule en ce qui concerne les jeux proprement dits et l'éducation physique, mais surtout l'ensemble de leurs méthodes apostoliques auprès de la jeunesse. La vie même du patronage est tout agencée pour créer l'ambiance, les cadres et la discipline nécessaires au développement harmonieux du physique et du moral. Faisant large la part du jeu, on ne le considère pas cependant comme une fin. En accordant aux jeunes une grande initiative et en mettant entre leurs mains la tâche d'organiser eux-mêmes leur vie commune et leurs amusements, les religieux cherchent à former des moniteurs, des chefs habitués à diriger des groupes et à se dévouer pour le bien général.

"Celui qui n'a pas souffert, aurait-il le coeur le plus tendre et l'esprit le plus pénétrant, ne peut rien connaître à la souffrance des hommes. Il en parle comme un aveugle disserte des couleurs.

De là vient l'incapacité radicale et absolue où se trouvent ceux qui n'ont pas souffert de consoler ceux qui souffrent; rien ne remédie à cette incapacité, ni la plus tendre affection ni le plus extrême dévouement; l'expérience seule du mal peut briser cette glace et donner le don de consolation.

...Ce mot mystérieux, cette goutte d'huile sacrée, cet accent sauveur, rien ne les donne à une âme que la science personnelle de la douleur.

...Celui qui a souffert, celui qui pendant de longues années a traversé le torrent des douleurs, de l'angoisse, des longues inquiétudes, des prévisions désespérées, des défaillances secrètes, des ennuis, des dégoûts, des espérances déçues, des larmes solitaires, celui-là, s'il n'a pas reçu son âme en vain, doit être désormais dans le monde le sacrement vivant de ma consolation..."

Abbé H. Perreyve.

L'habitude est une autre nature.

Saint-Ambroise

ST-AMBROISE (D.N.C.)

Extrait des minutes d'une séance spéciale, tenue au bureau du secrétaire de la municipalité de St-Ambroise village:

Attendu qu'il est devenu nécessaire et urgent de commencer les travaux de réfection de notre aqueduc municipal, dont les sources ne fournissent plus à nos besoins;

Attendu que le réservoir et une branche pour relier à notre vieux réseau sont estimés à 15,000 dollars.

Attendu que les procédures pour un emprunt par débentures sont assez longues et en attendant le cours de ces dites procédures, il importe de se procurer l'argent nécessaire pour construire avant les froids d'automne la partie projetée de notre aqueduc.

Il est proposé par David Tremblay, secondé par Osias Claveau et résolu unanimement que demande soit faite à la Commission Municipale de Québec de bien vouloir nous accorder la permission d'emprunter temporairement à la Caisse populaire ou à la Banque une somme n'excédant pas 15,000 dollars pour refaire une partie de notre réseau d'aqueduc qui ne fourni plus au besoin de notre population toujours croissante. Cet emprunt temporaire sera remboursé dès que nous aurons rempli les formalités nécessaires à un emprunt par débenture.

Jules A. Savard, maire.
A. E. Asselin, sec.-trés.

Qui veut un garçon?

On demande des parents adoptifs de bonne éducation, sobres, religieux, charitables, pas trop pauvres, pas trop riches, mais fortement recommandés, pour élever chrétiennement et convenablement 460 garçons de zéro à six ans, totalement délaissés.

La Crèche, 680, Chemin Ste-Foy Québec.

Comme première démarche, demandez le "Questionnaire des parents adoptifs" et consultez votre Curé.

Les ménagères avisées achètent du Vinaigre Blanc HEINZ

à la mesure et en cruches d'un gallon

V-147F

Qu'est-ce que c'est ça?

(Suite de la 5e page)

non, elle s'est reprise, généreuse, énergique.

Entrant dans la salle d'attente, elle demande par téléphone un taxi, et, lorsque la machine arrive, commande au chauffeur d'embarquer son homme ivre... puis la sueur lui perlant au front de honte, elle prend place à ses côtés et donne d'une voix blanche le numéro de leur demeure.

La voiture démarre... et les gens, témoins de cette scène, se demandent l'un l'autre:

—Voulez-vous bien nous dire qu'est-ce que c'est que ça?

* * *

Qu'est-ce que c'est?... Eh! bien, moi, je vais vous le dire.

—C'est un jeune marié qui, le soir de sa pale, s'est laissé entrainer par de mauvais compagnons, dans une taverne, et qui y a bu une bonne partie de son argent, en se faisant peut-être voler l'autre...

—C'est un mari sans coeur qui, pour un instant de plaisir, a préféré de vulgaires ivrognes à celle qui l'aime et se dépense pour lui...

C'est un époux qui a crevé le coeur de son épouse, et a mis une faille dangereuse dans son amour...

C'est un homme qui, pour une fois — espérons que c'est la première et que ce sera la dernière — s'est abaissé au dessous de l'animal, et a couvert de honte le nom que sa gentille petite femme était auparavant si fière de porter...

—C'est tout cela, et Dieu veuille que ce ne soit pas pis!

FRANÇOIS, o.f.m. cap.
(Le Messager de St-Antoine)

Aux membres de la Garde d'Honneur

Dimanche prochain, 1er dimanche du mois à 2 h., il y aura à la suite des Vêpres, sermon et salut du T. S. Sacrement, pour les membres de la Garde d'Honneur. Que tous y soient présents.

JEUNES GENS DE CHICOUTIMI

Enrôlez-vous dans la Congrégation de la Ste-Vierge. Assistez pieusement à la récitation de l'Office, chaque dimanche matin, à 6 hres 30.

PAINKILLER

le meilleur remède de famille

SERVEZ-VOUS EN POUR CRAMPES & REFROIDISSEMENTS FAITES-EN USAGE POUR ENTORSES CONTUSIONS ETC

Planchers et boiseries d'un éclat permanent!

B-H "PERMA-LASTIC"
ENRÉGISTRE

Epargnez-vous des heures d'épuisant polissage! Le fini lustré du vernis "Perma-Lastic" B-H se nettoie sans effort; il donne aux planchers, meubles et boiseries le même éclat que s'ils étaient neufs.

Charles Gravel, Enr.
SAINTE-ANNE-DE-CHICOUTIMI

J.-Achille Tremblay
SAINT-FULGENCE

Jalbert Limitée
311, RUE RACINE — CHICOUTIMI

Quand maman a ses nerfs...

Lorsque votre santé ne va pas, madame, vous êtes de mauvaise humeur, le moindre bruit vous agace et cette "neurasthénie" assombrit votre existence et celle de votre famille. Dans votre intérêt et pour le bonheur des vôtres, pareil état de chose ne peut être toléré bien longtemps. Depuis plus de 50 ans, les femmes de tout âge ont à leur disposition un remède reconnu comme étant le meilleur pour le traitement des malaises tels que : faiblesse, pâleur, manque d'appétit, fatigue, douleurs de dos, de reins, périodes douloureuses ou irrégulières, troubles internes essentiellement féminins (symptômes ou conséquences de l'ANEMIE). Pourquoi les bonnes PILULES ROUGES ne vous feraient-elles pas de bien à vous aussi?

"Dû au surmenage, j'étais devenue très épuisée et nerveuse, je ne dormais presque pas, j'étais sans appétit et sans vigueur, souvent portée à pleurer. J'ai essayé plusieurs médicaments sans succès. Je me décidai, finalement, de faire usage des PILULES ROUGES et j'en fus si satisfaite que depuis, après une naissance, je me suis trouvée déprimée en général, et c'est encore avc les PILULES ROUGES que je me suis tonifiée et encore cette fois, j'en ai obtenu de très bons résultats . . ."

(Signé)—Mme Delphis Roy,
181, rue St-Thérèse,
Québec, P.Q.
Témoin (Signé)—Y.P.

Pilules Rouges par la poste: 50¢ la boîte

PILULES ROUGES

pour les Femmes Pâles et Faibles.

Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566 rue St-Denis, Montréal 18.

Feuilleton du "Progrès du Saguenay"

Le masque de feu

Grand roman d'aventures et d'amour
par
Maurice BOUE et Edouard AUJAY

(Reproduction autorisée par la Société des Gens de Lettres)

NO 44

—C'est possible, répondit-elle, quoique je sorte peut-être voyage beaucoup et je suis rarement en Egypte.

La voix était toute semblable à celle de Nadia, et aussi l'accent peu chantant qui perçait malgré la pureté de la langue.

Une question brûlait les lèvres d'Estérac. Mais pouvait-il commettre une indélicatesse impardonnable, demander à la jeune me: "Ne serait-ce pas dans la boutique du vieux Carchemish que vous ai rencontrée? Il y avait là une personne aussi belle que vous et qui vous ressemblait."

Une princesse dans le bazar du Khân-Khalili!

—Mon insistance vous paraîtra peut-être puérile, altesse, encore. Mais peut-on oublier...

—Oublier?...

—Votre beauté quand on vous a vue... Et je regrette de ne voir dire où?

Elle ne satisfit pas cette curiosité. Un sourire gentiment railleur errait sur ses lèvres. C'était la sphinge muette qui, par son mutisme, découragerait les indiscrets.

On ne pouvait deviner les réactions qui se produisaient derrière front fermé. C'étaient, du moins, les impressions du jeune diplomate. Peut-être, au fond, se trompait-il et l'aspect énigmatique de l'Egypte n'était-il qu'un mirage créé par son imagination?

La valse se termina sur un dernier tourbillon et Estérac reconduisit la princesse Isis, sans avoir pu percer le mystère de cette ressemblance ou de cette identité.

Il usa encore d'un stratagème:

—Si jamais, dit-il, je vous demanderais si vous connaissez cette bague, Altesse.

Il montrait l'anneau d'or au serpent.

L'épreuve serait décisive et il était décidé à abandonner tout espoir si elle niait l'avoir jamais vue. Le coeur battant, il attendit la réponse qui fut telle qu'il l'espérait.

—Cette bague? Mais oui, je la connais.

Estérac faillit pousser un cri de joie.

—Ah! dit-il, je vais donc savoir enfin pourquoi elle m'a été envoyée.

La princesse leva les yeux vers ceux du jeune homme. Il y lut une sorte de tristesse. "Pourquoi me questionnez-vous?", semblait dire le regard de velours. Mais, secouant la tête, la jeune femme répondit:

—Je ne vous comprends pas. Que voulez-vous dire?

—Cependant... Cet anneau m'a été apporté par une main inconnue à une heure grave où je pouvais désespérer de tout. On me recommandait de voir en lui un talisman tout puissant. Et vous me dites, altesse, que vous connaissez cette bague mystérieuse?

—Je m'explique, répliqua-t-elle en souriant toujours. Je connais cet anneau, en effet, ou mieux, j'ai vu plusieurs anneaux de ce genre. Ils sont portés par les membres d'une société secrète égyptienne. Je ne sais pas davantage et, surtout, je ne connais rien de l'anneau que vous portez. Il faut croire que celui qui vous l'a donné vous portait un intérêt, puisque...

Comme elle marquait un temps d'arrêt, il paya d'audace:

—Personne, dit-il, ne m'a présenté à vous ce soir, altesse... Je suis d'Estérac, attaché à la légation du Caire... Je voudrais... — mais me pardonnerez-vous? — vous supplier de m'accorder un entretien confidentiel.

La jeune femme ne parut ni surprise ni alarmée de cette demande. Elle lisait dans les yeux d'Estérac un tel désarroi, un tel besoin de parler sans témoin, qu'elle accorda le rendez-vous.

—Je ne serai pas libre demain avant quatre heures. Venez à l'hôtel Britannique, place Vendôme. Je vous y attendrai. Mais ne demandez pas la princesse Isis. Vous ferez appeler ma femme de chambre Aouda. Elle aura des ordres et vous amènera jusqu'à moi.

—Je serai exact au rendez-vous, altesse, promit Estérac, et je suivrai scrupuleusement vos recommandations.

—Alors, à demain!

Elle lui tendit une main fine et blanche, qu'il baisa avec ferveur. De toute la soirée, il ne revit pas la princesse et le bal lui sembla mort, malgré la foule qui s'y pressait.

A la sortie de l'Elysée, les deux cousins, peu pressés de se coucher, partirent à pied pour Montparnasse, afin de passer une heure dans un cabaret artistique.

—Eh bien! demanda Louis de Marcigny, tu as dansé avec la princesse?

—Mais oui, tu m'as vu... Ah! elle est charmante!

—Et même mieux que cela. On voit à ton air que tu es tranquille. Je te félicite...

—Oh! tu te trompes, Louis.

—Oui, oui... Tu la connaissais, sans doute?

—Mais non, je t'assure.

—Enfin, pourquoi, tout à coup, ce besoin de savoir qui elle est? Je t'ai guetté. Tu es resté embusqué près de la cheminée, et à la première occasion, tu t'es précipité pour l'inviter à valser. Encore une fois, je te félicite. Mais, ne t'égare pas: une princesse!

—Encore une fois, mon cher Louis, tu n'y es pas. La princesse Isis n'est, pour moi, qu'une agréable rencontre de réunion mondaine, rien de plus.

Fidèle à la promesse qu'il avait faite à la jeune femme, Guy d'Estérac ne voulait révéler à quiconque le charmant secret qui les liait. Marcigny devinait aux réponses ambigues de son cousin, qu'une romance qui lui échappait avait poussé le jeune homme à entrer en relation avec la belle Egyptienne. Il insista encore pour connaître le but de cette intrigue. Ce fut en vain: Estérac ne se livra pas.

II

Elle va parler...

Dès trois heures, Guy d'Estérac passait devant l'hôtel Britannique, tant il était impatient de revoir la princesse.

Se moquant de lui-même, il continua son chemin, entra dans les Tuileries, regarda, sans les voir, les enfants qui faisaient évoluer une minuscule flotte sur les eaux du bassin et revint devant le palace. Il ne lui était passé qu'un quart d'heure!

Enfin, après bien des évolutions dans les rues de la Paix et le faubourg Saint-Honoré, il "tua" l'heure d'attente et entra.

Au portier obséquieux qui s'avançait, il demanda Mme Aouda.

La considération de l'homm eaux clefs dorées tomba aussitôt; il n'en fit pas moins appeler la suivante et celle-ci parut bientôt.

C'était une Nubienne olivâtre qui ne comprenait que peu le français. Estérac voulut lui parler; mais elle ne lui en laissa pas le loisir. Elle dit, avec des consonances malhabiles, les quelques mots que, probablement, on lui avait appris.

—Veuillez me suivre, seigneur.

L'ascenseur les mena au cinquième étage. Ayant franchi un long couloir comme il n'y en a que dans les palaces, ils se trouvèrent dans un salon luxueusement meublé, mais dans lequel on avait fait une obscurité presque complète.

(à suivre)

Le "Progrès du Saguenay"
REDACTION ET ADMINISTRATION
12, avenue Labrecque, C. P. 218, Chicout. ni
Tél.: 451 (rédaction), 457, (administration
Publié par l'Imprimerie du Saguenay, Limi e.
ABONNEMENT:
CANADA: $2.00; A L'ETRANGER: $3.00

Lettre d'Ottawa

Ottawa —6— Ceux qui suivent attentivement, dans les journaux quotidiens, les développements de la crise anglaise et leurs répercussions sur la politique canadienne, ne peuvent s'empêcher d'être ennuiés de la façon dont le Canada conduit ses propres affaires en fonction des besoins impériaux et de la solidarité impériale. Au travers les nuages de propagande qui cachent la vérité, il se produit parfois des éclaircies. Il arrive même que les agences de presse disent tout net la pensée de nos dirigeants. C'est à la fois amusant et navrant. Amusant, parce que je suis sûr que ce n'est pas leur intention d'exposer la vraie situation; navrant, parce que de telles révélations dévoilent jusqu'à quel point nous rétrécissons volontairement nos horizons aux intérêts du Commonwealth.

On aura sans doute remarqué d'une façon toute particulière une dépêche de la **British United Press,** adressée d'Ottawa le 28 août, à tous ses abonnés. Elle a paru dans **La Presse** du jeudi dernier, en première page. Elle avait trait a la préférence impériale et à la conférence économique de Genève. De la préférence impériale on a tout dit. On a exposé maintes et maintes fois ses avantages et ses inconvénients au double point de vue politique et économique. Mais il semble bien que la dépêche de la **British United Press** dépasse en franchise brutale tout ce que les autorités, officielles et officieuses, avaient osé avouer jusqu'ici.

Des personnages officiels, dit donc cette dépêche, ont avoué hier (soit le 27 août) que c'est la délégation canadienne qui appuie le plus la délégation britannique dans sa défense de la préférence douanière impériale à la conférence commerciale de Genève. Dans cette première phrase il y a deux affirmations. La première, c'est que la délégation britannique défend à Genève, où les représentants de dix-huit pays sont réunis pour établir une politique économique mondiale favorable à tous, la préférence impériale, préférence que combat avec non moins d'énergie la délégation des Etats-Unis. La deuxième affirmation est à l'effet que c'est la délégation canadienne qui appuie le plus la délégation britannique dans son plaidoyer en faveur de la préférence impériale. C'est la première fois que des personnages "officiels" révèlent la politique de notre délégation à Genève.

On sait que la conférence de Genève a pour but de libérer les canaux du commerce international, d'abolir les restrictions factices, de combattre le nationalisme économique étroit et d'établir le commerce mondial sur des bases libres. Or, à la lumière de ces principes généraux, voici le deuxième paragraphe de la dépêche de la **British United Press:** "Sous leur forme actuelle, les tarifs douaniers de préférence impériale sont nés de la conférence d'Ottawa, tenue en 1932 sous les auspices de feu le vicomte Bennett. Ils sont en grande partie l'oeuvre du gouvernement canadien. Ils eurent pour effet de constituer l'Empire en une zone commerciale fermée, du moins en partie, comme l'avaient fait pour les Etats-Unis les tarifs Smoot-Hawley avant l'administration Roosevelt (1933-1945)".

Tel était le but et tel fut le résultat de la conférence économique d'Ottawa: constituer l'Empire et le Commonwealth en une zone commerciale fermée. C'était en 1932, qu'on ne le note bien. Hitler devait prendre le pouvoir en 1933. Il devait aussi inaugurer ce qu'on a appelé depuis: une politique d'autarcie, c'est-à-dire une politique commerciale qui était censée faire de l'Allemagne une zone commerciale fermée, se suffisant à elle-même. Or, un an avant la prise de pouvoir par Hitler en Allemagne, l'Empire britannique se constituait lui-même en zone commerciale fermée. De sorte que cette politique économique impériale, inspirée par des motifs racistes, n'a pas été la conséquence de la politique d'Hitler, puisqu'elle l'a précédée. C'est un point d'histoire auquel on ne s'arrête pas suffisamment lorsqu'on étudie les causes immédiates et lointaines de la guerre de 1939.

Des motifs racistes de ceux qui ont inspiré et dirigé la conférence économique d'Ottawa, il y a de nombreux témoignages. Qu'il suffise de rappeler celui de M. Bennett lui-même qui disait à Calgary, quelque temps après la conférence, que le monde devait apprendre à payer tribut à l'Empire. Les gens de Londres ont été plus discrets a ce sujet, mais M. Bennett ne pouvait refouler plus longtemps sa joie. Il la criait à l'univers. On sait que M. King a combattu farouchement les accords d'Ottawa, en s'appuyant sur les quelques principes que je viens d'énumérer. Mais lorsqu'il a pris le pouvoir en 1935, il a maintenu ces accords; il les a même renouvelés en 1937-1938.

La dépêche de la "British United Press" ajoute: "La préférence impériale avantage les exportations canadiennes de blé, de pommes, de bacon et d'autres vivres. Le Royaume-Uni frappe de droits de douane les vivres importés d'autres pays que ceux du Commonwealth. (...) Il est vrai que certains pays bénéficiaient encore du tarif intermédiaire. Mais ce tarif restait plus élevé que celui de la préférence impériale et laissait, par conséquent, leur avantage commercial aux pays du Commonwealth. Aussi les entreprises américaines établirent-elles des usines au Canada pour bénéficier de la préférence impériale. C'est ce qui a fait monter à $4,000,000,000 les placements américains en notre pays, comparativement aux $2,500,000,000, qui représentent les placements britanniques au Canada".

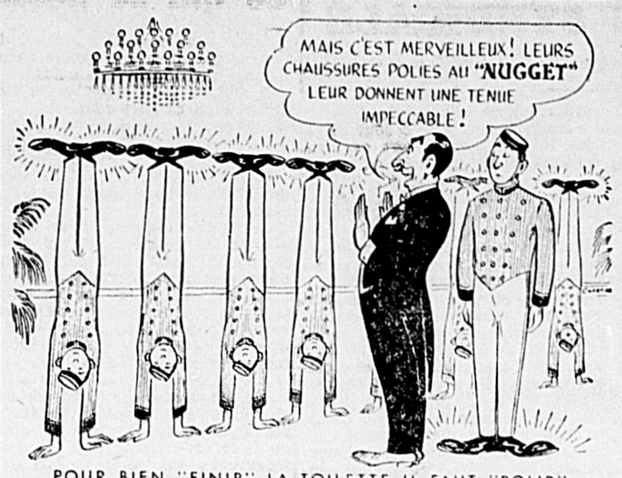
Il est vrai que la préférence impériale nous accordait des avantages assez marqués durant les premières années des accords d'Ottawa. Mais les choses ont beaucoup changé depuis quinze ans. Le Canada lui-même, pour être absolument certain de ces avantages, a cru nécessaire de conclure avec la Grande-Bretagne des contrats à long terme, contrats auxquels l'Angleterre vient de porter un coup dur en abolissant la clause de la convertibilité de la livre sterling en dollars. Au surplus, l'Angleterre ne frappe pas tous les vivres provenant de pays étrangers de droits élevés. A preuve, son récent traité commercial avec le Danemark, traité qui permet à ce dernier de concurrencer notre bacon, notre fromage et nos oeufs sur le marché anglais.

La "British United Press" dit en guise de conclusion: "Le gouvernement canadien craint que l'abolition de la préférence impériale n'entraine la fermeture d'usines américaines établies ici, donc le chômage pour nos ouvriers. L'abolition de la préférence sur les vivres peut ne pas avoir une grande importance au moment où la Grande-Bretagne réduit ses importations. Mais la préférence impériale peut redevenir intéressante pour nos exportateurs de vivres si la Grande-Bretagne reprend ses importations. Notre gouvernement en désire donc le maintien". Les chances d'augmenter nos exportations de produits manufacturés en Grande-Bretagne, par le temps qui court, sont fort problématiques: au sujet de nos exportations de vivres, l'Angleterre n'en prendra que ce dont elle a besoin et seulement ce qu'elle pourra se procurer à meilleur compte chez nous.

Quant au principe général d'une zone économique fermée, il est faux, dangereux, provocant à l'endroit des autres pays. Le Canada devrait se faire un devoir de ne pas y souscrire. L'autarcie nationale ou impériale est cause d'envie entre les peuples, de regrettables frictions, de malentendus toujours renaissants et, finalement, de guerre.

ANDRE LAFLECHE

Pour refaire une société chrétienne, pour ramener les Etats au christianisme, il est urgent d'élever une génération qui sache et qui aime prier (Béatrice Clément).



POUR BIEN "FINIR" LA TOILETTE IL FAUT "POLIR" LES CHAUSSURES, LE POLI "NUGGET" BRILLE, DURE, ET IL PROTÈGE LE CUIR.
POLI À CHAUSSURES NUGGET

Communiqué

Deux coopératives d'électricité ont fait parler d'elles dernièrement : celle de Montcalm Nord et celle du Lac-Supérieur, comté de Terrebonne.

M. l'abbé J.-Avila Gariépy, curé de la paroisse de Saint-Emile de Montcalm, a été l'instigateur du système d'électrification rurale de sa région maintenant organisée en coopérative selon la loi du gouvernement Duplessis. Une grande fête a été organisée à l'occasion de la bénédiction officielle de la coopérative qui s'est considérablement développée grâce aux octrois et aux revenus augmentés. Elle compte actuellement environ 300 sociétaires ou abonnés et l'on espère que bientôt ce nombre atteindra 500. Il y eut fête champêtre au Manoir Saint-Emile et les invités se sont rendus à Rawdon où eut lieu la bénédiction du réseau. On s'est plu à rendre hommage à M. l'abbé Gariépy, à Me Maurice Tellier, député de Montcalm et Orateur suppléant de l'Assemblée législative, et à l'Office de l'Electrification rurale qui était représentée par M. Rodolphe Laplante, son secrétaire.

Quant à la Coopérative d'électricité du Lac-Supérieur, comté de Terrebonne, elle a été organisée par l'entremise et avec l'aide pratique de l'Office de l'Electrification rurale nommée par le gouvernement de l'Union Nationale. Elle a d'ailleurs marché de progrès en progrès depuis sa fondation le 4 septembre 1945. Au début de mars 1946, elle servait ses premiers clients par une ligne de distribution de 12 milles de longueur qui a été depuis lors prolongée dans toutes les directions, avec un total de 275 usagers desservis par 35 milles de lignes électriques. Les extensions se poursuivent graduellement.

Il faut remarquer avec quelle satisfaction les membres accueillent ce bon eau service indispensable, mais attendu en vain pendant si longtemps, et pour constater à quel point les cultivateurs apprécient les efforts du gouvernement Duplessis et de l'Office qu'il a créée dans leur intérêt et qui travaille depuis deux ans à établir des réseaux électriques dans divers coins de la province de Québec, apportant ainsi à nos régions rurales des commodités de nature à améliorer énormément les conditions de vie à la campagne.

Mentionnons qu'à l'assemblée générale où se fit l'inauguration officielle de la Coopérative du Lac-Supérieur se trouvaient l'hon. Laurent Barré, ministre de l'Agriculture, l'hon. juge Thomas Tremblay, président de l'Office de l'Electrification rurale, M. le notaire J.-Léonard Blanchard, député de Terrebonne, M. Jean Michel, président de la coopérative locale, et d'autres personnalités marquantes. L'hon. M. Barré profita de l'occasion qui lui était offerte pour parler de l'opportunité indéniable de la loi adoptée au bénéfice des cultivateurs, en 1946, par le gouvernement Duplessis, et grâce à laquelle le service électrique est maintenant placé à la portée des agriculteurs. Il recommanda aux sociétaires de s'occuper de leurs intérêts, d'être honnêtes et sincères envers leur coopérative et le gouvernement provincial actuel qui fait tant pour les aider.

L'hon. J.-H. Delisle, ministre d'Etat, a reçu récemment au Palais de Justice de Montréal une importante délégation d'hommes d'affaires venus lui demander sa collaboration dans le but d'obtenir le prolongement de la rue Notre-Dame ouest jusqu'à Lachine. M. Delisle a fait remarquer que ce projet était de très grande envergure mais qu'il travaillerai fermement à sa réalisation, en accord avec les marchands qui s'intéressent activement à la vie économique du district intéressé. Il serait peut-être même possible de relier la rue Notre-Dame au boulevard Métropolitain dont le gouvernement Duplessis vient d'entreprendre la construction de la double voie. M. Delisle a affirmé qu'il ne fera pas de cet important problème une question politique mais qu'il travaillera uniquement, comme il l'a fait pour l'Ecole des Arts et Métiers de Saint-Henri, dans le bien de son comté et des comtés avoisinants.

Au Conseil Économique

Le Conseil d'Orientation économique du Saguenay a tenu la semaine dernière à Jonquière une réunion des plus importantes sous la présidence de M. J.-A. Néron. Des représentants de toute la région prirent part aux délibérations qui commencèrent dans l'après-midi pour se terminer dans la soirée. M. le député J.-A. Dion, participa activement aux deux réunions.

A la suite d'un mémoire sur le tourisme soumis par les Chambres de Commerce de la région et d'un autre mémoire présenté par M. W.-E. Dugal, il a été décidé de demander immédiatement à l'Office provincial de la Publicité et du Tourisme d'entreprendre au plus tôt une campagne d'annonce touristique sur notre région comme il a été faite depuis des années pour la Gaspésie. On calcule que le tourisme pourrait rapporter au moins deux millions par année dans notre seule région.

Il a été suggéré aussi de faire un inventaire régional de nos ressources touristiques et d'entreprendre une campagne d'éducation publique concernant ce que rapporte le tourisme et ce qu'il faut faire pour attirer et garder les touristes.

Un mémoire présenté par les Chambres de Commerce de la région demande au Conseil économique d'obtenir du gouvernement provincial l'établissement d'un nouvel indice du coût de la vie. Après étude, il a été suggéré de demander à Ottawa de mettre sa statistique du coût de la vie à point de matière à ce qu'elle corresponde mieux à la réalité et en tenant compte de notre région; de demander également à Québec d'établir sa propre statistique. Vu l'importance de cette question, il a été décidé de faire une étude plus à fond avant de procéder auprès des gouvernements.

Une résolution de félicitations a été adoptée à l'adresse de la Ville de Jonquière pour le succès de son centenaire, et de remerciements pour son hospitalité.

Le rapport des activités de l'année présenté par le secrétaire, M. J.-G. Lamontagne, démontre qu'il s'est accompli du travail considérable dans tous les domaines. L'assemblée s'est rendue compte avec plaisir que le Conseil d'Orientation économique du Saguenay réalise toujours davantage les buts pour lesquels il a été fondé il y a deux ans; unir les forces économiques de la région; orienter la vie économique du Saguenay; représenter la région avec autorité.

Le rapport financier de l'année écoulée a été adopté. On a adopté également le budget de 1947-48.

L'assemblée a apporté une attention particulière à la préparation des mémoires à présenter à la Commission des Transports du Canada lors de sa visite au Conseil économique le 16 septembre. On demande de nouveau aux corps publics et aux particuliers qui ont des suggestions ou des plaintes de les faire parvenir immédiatement par écrit au Conseil d'Orientation économique du Saguenay, Immeuble Abel, à Chicoutimi.

Un rapport sommaire a été présenté des activités minières dans notre région.

On a annoncé qu'une étude très sérieuse est faite en vue de la formation d'un comité de promotion industrielle qui s'occuperait surtout de l'expansion des petites et moyennes industries actuelles et de l'établissement de nouvelles industries.

PARTOUT au Canada, la *POSTE AÉRIENNE* hâte la transmission des lettres. Tout le long de leur parcours, ces lettres reçoivent une attention spéciale. Postées dans les régions rurales, les lettres-avion sont transportées en toute hâte par le rail ou la route à l'aéroport le plus proche, puis expédiées par avion. Leur livraison s'effectue de la même façon : par la voie aérienne au plus proche aéroport, puis, par le rail ou la route. Où que vous demeuriez, vous gagnez un temps précieux en utilisant *L'AÉROPOSTE!*

Pour obtenir Vitesse . . . Prestige . . . et Réponse immédiate . . . servez-vous de la *POSTE AÉRIENNE!*

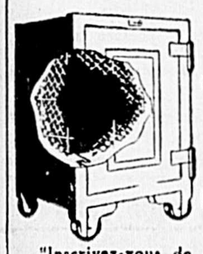
Utilisez les ailes du commerce

703F

LA POSTE AÉRIENNE

Publié avec l'autorisation de l'honorable Ernest Bertrand, C.R., M.P., Ministre des Postes.

Une protection permanente!
"SAFE CABINET"
et
"VICTOR"



Seuls qualifiés pour vous protéger

"Inscrivez-vous de suite"
La Librairie Commerciale, Ltée
140 Cartier, Chicoutimi

Elle vous fait Ressentir un Si Grand Bien-Être

Tonique à Vitamine B1

Grandement en usage pour combattre le mal de tête, l'insomnie, l'indigestion nerveuse, l'irritabilité, l'anémie, la fatigue chronique et l'épuisement du système nerveux.

60 cts Format d'économie, $1.50

Nourriture du Dr Chase
POUR LES NERFS

Bronzer
Facilement...
Naturellement...
Sans douleur...avec
les produits 'parasoleil'

Elizabeth Arden

ARDENA SUNTAN OIL ... pour un teint hâlé uni, naturel, durable. Laisse pénétrer le soleil mais garde l'épiderme souple et satiné. N'est pas collant. Deux nuances: miel et café.

2 onces, 1.00; 4 onces, 1.50

ARDENA SUN GELEE ... protège l'épiderme contre les rayons du soleil ... permet de brunir naturellement ... employée comme maquillage donne ce teint hâlé à la mode, adoucit la peau.

1.65 et .65

ARDENA SUNBRUE CREAM ... permet de brunir à volonté en appliquant selon l'effet désiré; pénètre dans la peau.

1.25

ARDENA 8 HOUR CREAM ... pour satiner et rafraîchir l'épiderme et les lèvres après une insolation trop prolongée. Excellent pour les cheveux et le cuir chevelu desséché.

1.75 et 3.00

PHARMACIE CHICOUTIMI
348, rue Racine — Chicoutimi

PHARMACIE HAMEL ENR.
103, rue Racine — Chicoutimi

Pour commencer le jour Frais et Souriant

ESSAYEZ CELA CE SOIR!

● La vie est bien plus agréable si vous pouvez commencer la journée avec un sourire. Si vous vous éveillez las, indolent, pourquoi ne pas faire comme des milliers de gens aujourd'hui: prendre simplement une tasse d'Ovaltine au coucher chaque soir?

Car l'Ovaltine agit de trois façons pour vous rendre alerte et contente de vivre.

Premièrement, prise chaude au coucher, elle favorise un sommeil réconfortant, *sans recours aux drogues.*

Deuxièmement, elle fournit les éléments nutritifs essentiels pour refaire la vitalité pendant que vous dormez!

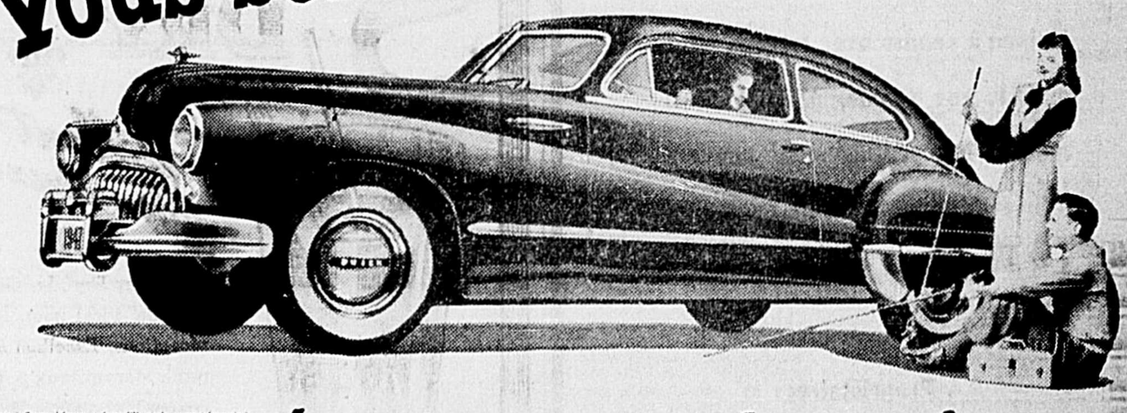
Troisièmement, elle fournit aussi d'importants minéraux et vitamines sous une forme délicieuse, plus naturelle pour fins générales de santé et de vigueur.

Pourquoi alors ne pas essayer Ovaltine à partir de *ce soir* et faire un bon début le matin.

13F

Ovaltine

Vous serez ravi—



Des pneus à flancs blancs, tels qu'illustrés, seront fournis à coût additionnel dès qu'ils seront disponibles.

de son apparence et de sa performance!

Voici la voiture la plus ravissante.

La voiture par excellence qu'il vaut certainement la peine d'attendre, parce qu'il n'y a jamais eu d'automobile aussi débordante de tout ce qui est de nature à plaire et à satisfaire.

Considérez d'abord son apparence. Quelle manifestation de qualité et de capacité—capot large et long, cambrure solide—on devine immédiatement la performance dont elle est capable.

Que de beauté et d'élégance dans le profilage moderne. Des lignes nettes et souples qui suscitent partout l'admiration. Et ce n'est pas une élégance capricieuse et éphémère—car il est évident que ce style dictera le ton de la mode pendant de nombreuses saisons à venir.

Levez maintenant le capot. Vous êtes en présence d'un moteur merveilleux dont la puissance n'est égalée que par sa douceur et sa souplesse.

Vous avez là tout ce qu'il faut pour le transport sûr et facile—huit gros cylindres dont le fonctionnement velouté est le fruit d'un fini et d'une précision très poussés, l'incomparable rendement de l'exclusif moteur Buick boule de feu.

Observez cette voiture sur la route . . . sa superbe tenue ne peut être réalisée que par un poids et des dimensions de son ordre. Voyez son agilité, alors que ses souples ressorts à boudin, aux quatre roues, absorbent les secousses, nivellent les inégalités et vous protègent avec une égale facilité contre les coups secs et les ennuyeuses trépidations.

Passez quelques minutes au volant. Eprouvez la douceur du mécanisme de direction, la fermeté des commandes, la légèreté surprenante d'une robuste voiture de deux tonnes. Vérifiez la solidité et la tenacité de la construction . . . un gage de service durable.

Nous regrettons de ne pouvoir vous livrer votre Buick aujourd'hui . . . Un si grand nombre de gens avertis ne veulent que la Buick que les commandes dépassent de beaucoup la production. Pendant que vous attendez, maintenez la sûreté et le bon fonctionnement de votre vieille auto—comptez sur le service spécialisé de votre marchand Buick.

Quand de meilleures automobiles seront construites BUICK les construira

M-447AF

SEULE LA BUICK A TOUTES CES CARACTERISTIQUES DE VEDETTE

★ AILES PROFILÉES ★ PUISSANCE "BOULE DE FEU"
★ ALÉSAGE "ACCURITE" DES CYLINDRES ★ PISTONS LÉGERS
★ MONTAGE "ZONE SILENCIEUSE" DE LA CARROSSERIE
★ SUSPENSION "BUICOIL"
★ COMMANDE PAR TUBE DE POUSSÉE SUR TOUTE LA LONGUEUR
★ DIRECTION PERMA-FERME ★ ROUES À JANTE LARGE
★ FREIN DE STATIONNEMENT À PÉDALE
★ BANQUETTES À COUSSINS "DEEPFLEX"
★ PARE-CHOCS ENVELOPPANTS ★ DIX MODÈLES ÉLÉGANTS
★ CARROSSERIE FISHER ★ PRODUIT DE GENERAL MOTORS

BOIVIN & FILS, ENR.
135, RUE JACQUES-CARTIER — CHICOUTIMI — TEL.: 722-723

Pèlerinage à Sainte Anne de Beaupré
Voir page 6

TERRAIN À VENDRE

BOULEVARD SAINT-MICHEL

Superficie: 8,550 pieds carrés — ligne de front: 115 pieds, situé boulevard Saint-Michel — conditions: comptant ou à termes. S'adresser au Dr Gérard Tremblay, Bureau: 40 avenue Bégin — tél. 820. Résidence: boul. Saint-Michel — tél. 472.

Fleurs pour toutes occasions

SERRES DUBUC ENR.

CHICOUTIMI — Tél.: 561J

Au pays de la Pépinière

vous trouverez pour vos plantations des Rosiers, Plantes Vivaces, arbustes d'ornement, et autres arbres fruitiers.

Service d'Architecture - Paysagiste à prix modéré par MAURICE JEANNERET,

membre de l'American Landscape Association, Des Moines, Iowa.

SPECIALISTE POUR LA VUE

Maurice Monette, Ba. O.

Examen de la vue

HEURES DE BUREAU: 9 h. à 6 heures.

Vendredi soir 7 h. à 9 h.

TEL.: 350 LE SOIR sur rendez-vous. **171, rue Racine, 2ième étage**

SERVICE Beatty AUTORISE

Beatty Bros Limited

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.

Machine à coudre.

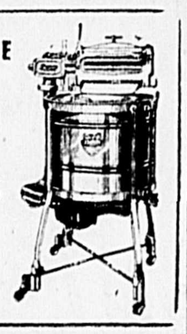
Reparation et pieces de rechange. Moteur electrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.

J.-C. MARCOTTE

Marchand

Beatty Bros Ltd

Tél.: 817 199, rue Racine, Chicoutimi.



Théâtre **CAPITOLE** Chicoutimi

VEN. - SAM.	lun. mar. mer. jeu.
5-6 sept :	8-9-10-11 sept.:
L'HOMME DE LONDRES	Grand spécial pour 4 jours
avec	LE CAPITAN
Mony Dalmes, Fernand	(1er épisode)
Ledoux et Suzy Prim	FLAMBERGE AU VENT
IT HAPPENED IN BROOKLYN	avec
avec	Pierre Renoir, Jean Paqui,
Frank Sinatra et	Huguette Duflos, Lise
Katryn Grayson	Delamarre et Clariond
	Aussi comédie et nouvelles

Maison à Vendre

Maison à vendre avec terrain, située à 151, rue Calais, ARVIDA; cette maison est pratiquement neuve et située dans un endroit exempt du gaz des usines en tout temps de l'année.

Propriétaire:

Paul Lapointe

Hébertville-Station - Tél.: 130

M. Henri Brisson, nouveau propriétaire de la Boulangerie Saguenay, rue Saint-Joseph, Chicoutimi, avise ses clients qu'il peut leur donner un service parfait et leur assurer un pain des meilleures qualités.

Spécialités:

GATEAUX ET "BUNS"

Henri Brisson, boulanger

26, rue Saint-Joseph

Tél. 1012 — Chicoutimi

ECOLE DE COIFFURE

DE DISTINCTION

Passage aller et retour remboursé

Enseignement français et anglais

Demandez notre prospectus

Elizabeth's Hairdressing School

822, rue Main, Moncton, N. B.

AUTOBUS & TAXIS

Pour Kénogami-Jonquière

PAR VAUDREUIL: toutes les quinze minutes (4 autobus à l'heure).

PAR TASCHEREAU: toutes les demi-heures (aux 25 et aux 55 minutes).

Pour la Baie des Ha! Ha!

Toutes les demi-heures (aux 15 et aux 45 minutes), de 6 h. 15 du matin à 10 h. 45 du soir.

EN PLUS: 6 h. a.m. pour le bateau. 11 h. 30 p.m. et 12 h. 45 a.m.

Pour Saint-Joseph-d'Alma

8.00 a.m.	4.45 p.m.
10.00 a.m.	7.45 p.m.
1.00 p.m.	10.30 p.m.
2.45 p.m.	

Pour La Malbaie

9.30 a.m. 1.30 p.m.

(Dimanche excepté)

Pour Québec

9.30 a.m. 1.30 p.m. 4.00 p.m.

(Pas de départ le matin le dimanche)

VOUS POUVEZ BEAUCOUP D'ARGENT FAIRE

30% EN ARGENT OU la prime de votre choix. Vendez pendant vos loisirs 20 images religieuses assorties à 35c chacune. Demandez les 20 images et la circulaire de cadeaux à ALLEN NOUVEAUTES, St-Zacharie, Qué.

Durs d'oreilles!

Dirigez-vous vers

Fuger & Saint-Hilaire

pour avoir une analyse audiométrique de votre défectuosité d'entendement et un ajustement scientifique de l'ATOMEER par MAICO.

Centre Médico-Dentaire

22, Place d'Aiguillon

QUEBEC Tél.: 4-2733

CHRONIQUE SYNDICALE

du Conseil Central Saguenay-Lac-Saint-Jean

La Fête du Travail

Jour de repos pour les travailleurs, jour de glorification du travail, surtout du travail manuel et des travailleurs manuels, jour de réflexion, aussi, pour tous les travailleurs et ceux qui s'intéressent au sort du monde ouvrier.

Jour de repos, avons-nous dit, mais malheureusement pas pour tous. Dans la grande industrie de nos heureux ouvriers travailleront le jour de la Fête du Travail, tout comme ils ont travaillé le jour de la Fête Nationale, le 24 juin, tout comme ils travailleront au Jour de Noël et au Jour de l'An. Pourquoi? Parce que l'homme, après avoir inventé de merveilleuses machines, après avoir fait des découvertes splendides, est devenu esclave de ses machines et de ses découvertes.

Et c'est ce qui s'appelle le progrès. A d'autres points de vue ne sont-on pas plutôt dire que c'est une régression, un peu en arrière. Il nous semble qu'il y aura véritablement progrès quand l'homme aura si bien dompté la matière, aura inventé des machines si perfectionnées, qu'il pourra s'arrêter totalement de travailler le dimanche et les jours de fêtes, pour pouvoir librement rendre hommage au Créateur, se reposer et se délasser honnêtement.

En ce jour de la Fête du Travail pensons un peu à tous ceux qui doivent trimer et peiner comme d'habitude, parce qu'ils sont devenus les esclaves des machines et des inventions des hommes. Pensons aussi à tous ceux qui travailleront plus que d'habitude, ce jour là, afin de permettre aux autres de voyager et de s'amuser.

Pensons, aussi, en ce jour de la Fête du Travail, au sort des travailleurs, et des relations ouvrières-patronales dans notre région.

Sans hésiter nous pouvons affirmer qu'elles sont aussi bonnes, si non meilleures que partout ailleurs. Depuis deux ans, pas une seule difficulté sérieuse. Partout d'excellentes relations patronales-ouvrières, des négociations qui se font dans une atmosphère très cordiale, dans un large esprit de coopération et de collaboration. Le coût de la vie augmente, mais les salaires aussi, et les conditions de travail s'améliorent toujours.

Quand on regarde un peu ce qui se passe ailleurs, nous pouvons nous féliciter, car ici toutes les augmentations de salaire, toutes les conventions, ont été obtenues et se sont renouvelées sans une journée de travail perdu, sans une commission de conciliation, sans un comité d'arbitrage. Ce qui ne s'est pas fait partout ailleurs.

Nous sommes privilégiés, nous le savons et nous l'apprécions. Mais nous nous rendons compte, aussi, que les ouvriers ont largement fait leur part, bien guidés par leurs officiers qui s'inspirent toujours de la doctrine sociale de l'Eglise, la plus sûre, la plus humaine, et la plus juste.

Augmentation de salaire aux Chemins de Fer

Au printemps le Syndicat National des Employés du Chemin de Fer Roberval-Saguenay a renouvelé sa convention collective de travail sans obtenir d'augmentation de salaire. Le Syndicat des Employés du Chemin de Fer Alma-Jonquière a fait de même. Les membres de ces deux Syndicats ont fait confiance à leur compagnie respective, toutes deux filiales de Aluminum Company, convaincus que si les autres employés de l'Aluminum Company obtenaient des augmentations de salaires, eux aussi en obtiendraient.

Ils n'ont pas eu tort de faire confiance à leurs employeurs. Cette semaine, bien que leurs conventions collectives de travail aient été renouvelées, ces deux Syndicats ont demandé des augmentations de salaire et les ont obtenues. Les Compagnies n'ont nullement objecté le renouvellement des conventions.

Les employés du Roberval-Saguenay ont obtenu une augmentation de salaire de $0.10 sous l'heure, et ceux de l'Alma-Jonquière, payés au mois, ont obtenu $20.00 par mois d'augmentation. Dans les deux cas l'augmentation de salaire sera effective le premier septembre, jour de la Fête du Travail.

Les deux Syndicats concernés et leurs membres apprécient hautement cette générosité de leurs compagnies et sont heureux de leur en rendre un témoignage public. Plus que jamais ils sont convaincus qu'ils ont eu raison de faire confiance à leurs employeurs et sont heureux de cette libéralité à leur égard.

Confiance de la part des ouvriers, générosité de la part des employeurs, voilà une formule idéale pour d'excellentes relations patronales-ouvrières.

Délégué du Syndicat d'Arvida au Congrès de la C.T.C.C.

Le Syndicat National des Employés de l'Aluminum d'Arvida vient de choisir ses délégués au Congrès de la C.T.C.C., qui aura lieu à Saint-Hyacinthe, les 14, 15, 16, 17 et 18 septembre.

Les délégués choisis sont Monsieur Xavier Claveau, président, Monsieur Philippe Langlois, vice-président et Monsieur Adrien Saucier, trésorier. Les délégués substituts sont Monsieur Marcel Laliberté, président du Local de Jonquière, Monsieur Léon Labrie, président du Local de Ste-Thérèse d'Arvida et Monsieur Adgérie Tremblay, commissaire-ordonnateur du Local de Jonquière.

Les délégués substituts assistent au Congrès seulement si l'un ou l'autre des délégués ne peut y prendre part.

MM. Claveau, Langlois et Saucier sont donc chargés de défendre les intérêts du Syndicat d'Arvida au Congrès de la C.T.C.C. Au retour ils feront rapport aux membres du Syndicat de ce qui s'est passé au Congrès, qui a déjà été défini, si justement, comme le parlement ouvrier.

FOTO-NITE

Durant la soirée du Foto-Nite lundi 1er septembre, au Cinéma Cartier, les personnes appelées étaient: Mlle Louise Morin, 31, rue Hôtel-Dieu, Chicoutimi; M. Roméo McKinnin 267, rue Racine, Chicoutimi; Mme Léo Pesca, 627, rue Saint-Dominique Chicoutimi; Mme Pierre-Eugène Duchesne, 652, rue Saint-Joseph, Chicoutimi. Ces personnes ne se trouvant pas dans la salle n'ont pu bénéficier du privilège de vendre leur photographie.

Foto-Nite vaudra lundi prochain $210. Assistez au FOTO-NITE tous les lundis avant la dernière représentation, c'est intéressant, et ça peut vous rapporter un beau montant.

Les professeurs de musique

Les professeurs de musique de la région lors de leur dernière réunion, ont décidé que les prix des cours seront les mêmes que ceux de l'an dernier, mais que les cours seront payables d'avance.

(Communiqué)

A VENDRE

3 chars de vaches Holsteins voilà une aubaine peu ordinaire pour votre choix d'hiver.

A toutes les semaines, un char de ces animaux arrivera à Jonquière.

Veuillez vous adresser

J.-Emile Brassard

Tél.: 677-J Jonquière

Aux actionnaires de l'Imprimerie du Saguenay, Limitée

L'assemblée générale annuelle des actionnaires de l'Imprimerie du Saguenay, Limitée sera tenue le jeudi, 25 septembre 1947, à 2 h. 30 de l'après-midi, à la Centrale de Chicoutimi, 343, rue Racine, porte voisine du Capitole.

Philippe Casgrain, secrétaire.

"Saguenay Dry", le "Ginger Ale" idéal pour vos réceptions. Excellent tel quel. Merveilleux pour couper les boissons. Donne un cachet spécial à votre accueil.

COMMANDEZ-EN AUJOURD'HUI MEME.

CHICOUTIMI
CHARLEVOIX

Antoine Tremblay, gérant
136, rue Racine, Chicoutimi
Représentants:
Paulo Potvin
59-A, rue Bégin Chicoutimi
Jean-Jos. Savard
674, rue Chauvin, Chicoutimi
Gérard Lapointe
29, Ste-Famille, Kénogami
Philippe Potvin
Port-Alfred, P. Q.
J.-Charles Larouche
Baie St-Paul
Tancrède Dufour
La Malbaie, Cté Charlevoix

Compagnie d'Assurance-Vie

Siège social: 126, rue St-Pierre, QUEBEC

LAC-ST-JEAN
ROBERVAL

Barnabé Boivin, gérant
Tél. 125 — Roberval
Représentants:
Ludger Ouellet
St-Félicien, P. Q.
Thaddée Marois
Dolbeau, P. Q.
Gérard Tremblay
St-Eugène, P. Q.
Arthur Girard
Ste-Jeanne d'Arc, P. Q.
J.-E. Ouellet
Station d'Hébertville
Marcellin Lachance
St-Bruno, P. Q.
Albert Pelletier
9, rue Collard, Alma, Qué.
J.-Robert Gagnon
Lac Edouard, P. Q.

Ce qui se passe

Jean-Marie Beaudet, nommé directeur-général en Colombie Canadienne, a donné sa démission.

Il déclare vouloir se donner tout entier à sa carrière musicale.

Encore un des nôtres qui ne veut ... ou qui ne peut plus y tenir!

* * *

S. Sainteté Pie XII et le président Truman ont échangé des lettres dernièrement.

Le président donne là un exemple, de soi judicieux, et qui serait fécond s'il était suivi par l'équipe de ces bonzes internationaux qui patauchent depuis des années et ne trouvent pas le fil d'Ariane à travers le dédale des chartes et des plans de restauration! Sûrement! il faut recourir à l'Eglise, car, c'est elle qui a les paroles de vie, de justice et de charité... C'est elle qui, au contraire des sagesses froides de l'antiquité, peut accorder la grâce de faire ce qui doit être fait conformément aux plans et aux desseins de Dieu!

Mais, oui! adressons-nous à l'Eglise, au lieu de la vilipender comme on le fait chez les communistes, chez les protestants américains, et dans les arcanes de la franc-maçonnerie!

Remerciements pour sympathies

M. et Mme Gaudiose Brassard et leur famille remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont offert des témoignaves de sympathies à l'occasion de la mort de leur fille Mlle Solange Brassard soit par l'offrande de messes, de bouquets spirituels ou de fleurs, soit par la visite à la maison mortuaire, l'assistance aux funérailles ou autrement.

Les valeurs spirituelles: "Ces valeurs se trouvent au foyer quand, au foyer, il y a encore la foi, et que l'on croit en Dieu (Sén. C. Vaillancourt).

ASSURANCES
HENRI GAGNON
VIE - FEU - VOL - AUTO
185, Racine, Chicoutimi. Tél. 511

SOUS-VETEMENTS DE LAINE
Pour hommes, femmes et enfants. Madame L.-G. Gauthier, 9 avenue Labrecque, Chicoutimi.

RADIO SERVICE
Equipement moderne
Ouvrage garanti
J.-B. Riverin
1, Place d'Armes, Chicoutimi

A VENDRE
Moteur Viking
(Hors-bord)
1.8 force, en parfaite condition. Téléphoner 402 ou 1087W, Chicoutimi.

ON DEMANDE
un organisateur de vente pour organiser une grande vente à réduction.
S'adresser au
Magasin
Alfred Blackburn,
Roberval.

A VENDRE
Maison neuve de deux étages, située près du Pont, à Sainte-Anne, comprenant deux grands logements de sept pièces chacun. Un de libre immédiatement.
S'adresser au Progrès du Saguenay.

Commerce de tous genres à vendre: épiceries, boucheries, tavernes, boulangeries, scieries, etc... à Montréal, Ottawa, Québec, Trois-Rivières, Rimouski et Sherbrooke. Pour rendez-vous appelez M. Martineau, Hôtel de Chicoutimi.

INSTALLEZ DES **STORES VENITIENS EN MÉTAL**

Vous aurez beauté et confort.
Commandez les vôtres de suite. Nous les fabriquons sur mesures Nous les nettoyons et peinturons
Ecrivez:
LES PRODUITS ARTISTIQUES, LTEE
158, Côte de la Réserve, Chicoutimi Tél.: 1526

Cours de Piano
Cécile-Hélène Deschênes
(ex-élève du Conservatoire de la province)
Dictée - Solfège - Théorie - etc.
Adressez-vous à:
19, rue St-François Jonquière Tél.: 200 2 coups

Aux propriétaires de moulins à scie
Nous sommes acheteurs de tout ou d'une partie de votre bois franc.
Nous payons les meilleurs prix du marché
Nous avons besoin immédiatement de grande quantité de Merisier et Bouleau No 2 et No 3 en diverses longueurs et épaisseurs. Nous avons aussi besoin de 2" x 4".
Ecrivez ou voyez C.-J. Garrigan, a/s Au Parasol, ou chez Gagnon Air Service Reg'd, Chicoutimi et on ira vous voir à ce sujet.

- Diplomé du collège d'éducation de Toronto et d'une école normale bilingue.
- Douze ans d'expérience.
- A votre disposition en septembre pour des cours d'anglais.
- 36 vendredis soirs.

Adressez-vous à
LIONEL DROUIN
130, rue Régina — Arvida

Sport **MARCHAND & FRÈRE ENR.** Musique

DISQUES
Columbia - Victor - Bluebird
Starr et Decca
MUSIQUE EN FEUILLES
ARTICLES DE SPORT ET REPARATIONS
203, rue Racine Chicoutimi, Qué. Tél.: 498

Demande de soumissions

La municipalité du Village de Saint-Honoré demande des soumissions pour la refection de son aqueduc sur une longueur de 18,000 pieds dans le rang 8 du Canton Simard.

Les plans et devis peuvent être obtenus au bureau de Georges Proulx, ingénieur-conseil, 315, rue Racine, Chicoutimi.

Les soumissions devront être adressées et portées la mention "soumission pour aquedue", au secrétaire de la municipalité de Saint-Honoré, M. Francis Dufour, d'ici le 15 septembre à 6 h. du soir.

La Municipalité de Saint-Honoré ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

IL N'EST JAMAIS TROP TARD POUR AMELIORER SA CONDITION

L'ANGLAIS EST NECESSAIRE A VOTRE AVANCEMENT

Réservez votre place immédiatement.
Un seul soir par semaine. — 35 semaines.
Jamais de devoir à la maison.
Seulement un quart d'heure d'étude par jour.
Succes garanti ou argent remis.
Cours d'auto-suggestion et de suggestions.

APPRECIATIONS

J'ai suivi et payé trois cours d'anglais. Je n'en savais jamais plus long d'une fois à l'autre. Je remercie M. Bouchard de m'avoir montré la langue anglaise en si peu de temps. Je pourrai me débrouiller très bien dans la vie.
Madeleine Joron, téléphoniste, Chicoutimi.

INSCRIPTIONS

Les inscriptions se feront aux dates et aux endroits suivants à 8 heures du soir:
ARVIDA: Ecole St-Louis, rue Gilbert, le 5 septembre.
CHICOUTIMI: Ecole St-Michel, rue Cartier, le 8 septembre.
JONQUIERE: Académie St-Michel, rue St-Pierre, le 9 septembre.
JONQUIERE: (pour St-Laurent et Kénogami) au Collège St-Laurent, près de l'église St-Laurent; le 10 septembre.
Tout le public adulte est invité à la conférence d'explication, l'instrument à enregistrer sur fil sera visible.

J.-EDGAR BOUCHARD, professeur
211, rue Vaudreuil — ARVIDA — TEL.: 281

CINÉMA CARTIER
CHICOUTIMI

PROGRAMME de la SEMAINE commençant le 6 SEPT. 1947

Samedi-lundi, 6-8 sept.:
CUBAN PETE (61)
Ethel Smith et Dezi Arnaz
1 h., 3 h. 30, 6 h. et 8 h. 35
LE RETOUR DE L'HOMME INVISIBLE (81)
Vincent Price et Nan Grey
2 h. 10, 4 h. 40, 7 h. 15 et 9 h. 45
Samedi soir Midnight Show à 11 h. 05
DON'T GAMBLE WITH STRANGERS (75)
Kane Richmond et Bernardine Hayes
Lundi soir FOTO-NITE à 8 h. 35
Votre photo vaudra la somme de $210.

Mardi-mercredi, 9-10 sept.:
SAN FRANCISCO (126)
(Version française)
Clark Gable et Jeannette MacDonald
1 h. 25, 3 h. 55, 6 h. 30 et 9 h.
Aussi sujets courts

Jeudi-vendredi, 11-12 sept.:
STALLION ROAD (97)
Ronald Regan et Alexis Smith
1 h. 55, 4 h. 25, 7 h. et 9 h. 35
Aussi sujets courts et Nouvelles (News)

FOTO-NITE
Votre photographie vaudra la somme de $210.00 (LE LUNDI SOIR 8 SEPTEMBRE PROCHAIN). Venez en foule.

— FILMS À VENIR —
THE LOCKET
Laraine Day et Robert Mitchum
ELLE ET LUI
Charles Boyer et Irène Dunne
BOWERY BOMBSHELL
East Side Kids
MARIAGE INCOGNITO
Ginger Rogers et James Stewart
THE STRANGER
Edward G. Robinson, Orson Welles et Loretta Young

UN EXCELLENT MOYEN D'APPRENDRE L'ANGLAIS EST D'ASSISTER AUX REPRESENTATIONS DU CINEMA CARTIER

Les enfants au-dessous de 16 ans ne sont pas admis au théâtre.